



**ДОКЛАД  
ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ  
ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ВОСЕМНАДЦАТАЯ СЕССИЯ  
ДОПОЛНЕНИЕ № 11 (A/5511/Rev. 1)**

**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ДОКЛАД  
ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ  
ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ВОСЕМНАДЦАТАЯ СЕССИЯ  
ДОПОЛНЕНИЕ № 11 (A/5511/Rev. 1)**



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

*Нью-Йорк • 1963*

## ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

## СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
СОКРАЩЕНИЯ . . . . .		vi
ОБЩИЕ ВСТУПИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ . . . . .	1—9	1
<u>Главы</u>		
I. МЕЖДУНАРОДНАЯ ЗАЩИТА		
Общие замечания . . . . .	10—11	2
Межправительственные правовые акты . . . . .	12—16	2
Установление права на защиту . . . . .	17—18	3
Облегчение передвижения беженцев . . . . .	19	4
Расширение социальных прав беженцев в рамках законодательства отдельных стран . . . . .	20—22	4
Расширение социальных прав беженцев в рамках региональных правовых актов . . . . .	23—24	4
Выплата компенсаций . . . . .	25—26	5
Другие аспекты работы по предоставлению защиты беженцам . . . . .	27	5
Юридическая помощь . . . . .	28	5
Натурализация . . . . .	29	6
II. ПОМОЩЬ БЕЖЕНЦАМ, НАХОДЯЩИМСЯ В ВЕДЕНИИ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА		
A. Общие замечания . . . . .	30—35	6
B. Репатриация . . . . .	36	7
C. Переселение		
Общие замечания . . . . .	37—39	7
Выполнение программ иммиграции . . . . .	40	8
Дальневосточная операция . . . . .	41	8
Процедура отбора нетрудоспособных беженцев . . . . .	42	8
Переселение продолжает играть важную роль . . . . .	43—44	9
D. Включение беженцев в местный коллектив		
Общие замечания . . . . .	45—47	9
Жилищное устройство беженцев . . . . .	48—50	9
Помощь в отношении включения беженцев в экономическую жизнь и в области профессиональной подготовки . . . . .	51	10
Помощь нетрудоспособным . . . . .	52	10

<u>Главы</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Индивидуализированная социальная работа и организация консультаций . . . . .	53	10
Методы финансирования . . . . .	54—55	11
<b>Е. Другие виды помощи</b>		
Дополнительная помощь . . . . .	56	11
Юридическая помощь . . . . .	57—58	11
<b>Ф. Дальнейшие планы по оказанию помощи беженцам, находящимся в ведении Верховного комиссара . . . . .</b>	<b>59—62</b>	<b>11</b>
 <b>III. ПОМОЩЬ НОВЫМ ГРУППАМ БЕЖЕНЦЕВ</b>		
<b>А. Общие замечания . . . . .</b>	<b>63—75</b>	<b>12</b>
<b>В. Помощь алжирским беженцам</b>		
Общие замечания . . . . .	76—80	14
Репатриация . . . . .	81—85	15
Дальнейшие меры по оказанию помощи . . . . .	86—87	15
<b>С. Помощь беженцам из Анголы, находящимся в Конго (Леопольд-виль)</b>		
Историческая справка . . . . .	88—90	16
Новые проблемы . . . . .	91—94	16
<b>Д. Помощь беженцам в Того . . . . .</b>	<b>95—101</b>	<b>17</b>
<b>Е. Помощь беженцам из Руанды</b>		
Общие замечания . . . . .	102—108	18
Новые обстоятельства в Бурунди . . . . .	109—115	19
Новые обстоятельства в провинции Киву в Конго . . . . .	116—120	20
Новые обстоятельства в Танганьике . . . . .	121—123	21
Положение в Уганде . . . . .	124—125	21
<b>Ф. Помощь другим группам беженцев</b>		
Общие замечания . . . . .	126	22
Помощь китайским беженцам . . . . .	127—128	22
Беженцы из Тибета . . . . .	129	22
Другие группы беженцев . . . . .	130	22
 <b>IV. ФИНАНСИРОВАНИЕ МЕРОПРИЯТИЙ УПРАВЛЕНИЯ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ</b>		
Общие замечания . . . . .	131—135	22
Финансирование обычной программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в 1962 г. . . . .	136—137	23
Финансирование программы Верховного комиссара по делам беженцев в 1963 г. . . . .	138—140	24

<u>Главы</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Помощь согласно резолюциям об оказании добрых услуг . . . . .	141	24
Взносы для оказания помощи по другим программам . . . . .	142	24
Чрезвычайный фонд . . . . .	143—146	25

V. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА

Взаимоотношения с другими учреждениями Организации Объединенных Наций и с другими организациями . . . . .	147—156	25
Присуждение Нансеновской медали в 1962 г. . . . .	157—158	27
Информационная деятельность . . . . .	159—164	27

ПРИЛОЖЕНИЯ

I. Общие статистические данные . . . . .	29
II. Международная защита . . . . .	30
III. Различные категории неустроенных беженцев в некоторых странах — положение на 1 января 1963 г. (предварительный подсчет) . . . . .	35
IV. Число лиц, получивших помощь по обычным программам Верховного комиссара, по странам или районам и по стадии их устройства — положение на 31 декабря 1962 г. . . . .	36
V. Взносы на проведение обчной программы Верховного комиссара в 1962 году и другие программы в 1962 г. . . . .	38

ДОПОЛНЕНИЕ

ДОКЛАД ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО ПРОГРАММЕ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА О РАБОТЕ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ . . . . .	39
---	----

## СОКРАЩЕНИЯ

<b>ФАО</b>	Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций
<b>МКЕМ</b>	Межправительственный комитет по вопросам европейской миграции
<b>МОТ</b>	Международная организация труда
<b>ОНУК</b>	Организация Объединенных Наций в Конго
<b>БТП</b>	Бюро технической помощи
<b>УВКБ</b>	Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев
<b>ЮНЕСКО</b>	Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры
<b>ЮНИСЕФ</b>	Детский фонд Организации Объединенных Наций
<b>ФООНПБ</b>	Фонд Организации Объединенных Наций помощи беженцам
<b>БАПОР</b>	Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ
<b>ВОЗ</b>	Всемирная организация здравоохранения

## ОБЩИЕ ВСТУПИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

1. Генеральная Ассамблея на семнадцатой сессии почти единогласно приняла резолюцию 1783 (XVII), постановляющую продолжить работу Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев на дальнейший пятилетний срок, начиная с 1 января 1964 года. Такое единодушие, которое несомненно показывает, как высоко ценятся усилия, постоянно прилагавшиеся для поощрения и подтверждения строго гуманитарного характера проводившейся изо дня в день работы Управления Верховного комиссара, отражает общее понимание подлинного значения его миссии, успешное завершение которой будет таким образом облегчено. В свете этой резолюции Генеральной Ассамблеи Управление Верховного комиссара приступило теперь к планированию своей будущей деятельности, которая должна непосредственно учитывать те нужды, которые, в соответствии с положениями и благодаря добровольной поддержке международного сообщества, это Управление призвано удовлетворить.

2. Настоящий доклад, охватывающий период с 1 апреля 1962 г. по 31 марта 1963 г.<sup>1</sup>, содержит отчет о результатах, достигнутых Управлением Верховного комиссара в ходе выполнения порученной ему задачи, и в нем подводятся итоги положению с учетом предстоящей работы.

3. При представлении настоящего годового доклада о деятельности Управления Верховного комиссара следует напомнить о главных задачах, выполнение которых было ему поручено в течение отчетного периода, главным образом, в области оказания материальной помощи. Первая и самая главная задача состояла в том, чтобы составить планы окончательного устройства беженцев — жертв последней войны — и приступить к проведению мероприятий, имеющих целью освободить Управление Верховного комиссара от этого, все еще лежащего на нем, бремени. Одновременно с этим, после обычного периода приспособления и неизбежных ошибок, Управление Верховного комиссара должно было усовершенствовать методы своей работы для

обеспечения непрерывности операций и их приспособления к проблемам, с которыми ему приходится иметь дело.

4. Что касается проблемы «старых» беженцев, то цифры, приведенные в главе II и в приложении IV к настоящему докладу, указывают на прогресс, достигнутый в разрешении этой проблемы. С тех пор, как в 1955 году было начато проведение программ оказания материальной помощи, 70 000 беженцев было прочно устроено. В течение одного только 1962 года Управление Верховного комиссара оказало помощь 37 500 беженцев, из которых более 12 000 было окончательно устроено.

5. Уже сделаны первые шаги в связи с проведением намеченной на 1963 год программы по завершению главных проектов помощи, для которой потребуются сумма в 5 400 000 долл., и наряду с этим продолжают прилагаться дальнейшие усилия для сбора необходимых средств. Проявленный рядом европейских стран дух солидарности позволяет надеяться на то, что их примеру последуют и другие страны и что в ближайшее время необходимая сумма будет собрана. Таким образом можно предвидеть окончательное решение в близком будущем этой проблемы; тем самым будет подведен итог многолетним усилиям и великодушному участию в этом деле правительств и добровольных организаций.

6. По мере того, как это большое дело близится к своему завершению, Управление Верховного комиссара вполне естественно во все большей степени занимается текущими задачами, которым оно сможет теперь уделять все свое внимание. Прежде всего, необходимо предотвратить ухудшение снова бедственного положения беженцев и с этой целью необходимо беспрепятственно принимать с учетом новых обстоятельств необходимые меры, направленные на удовлетворение самых насущных потребностей. Но существуют также и проблемы новых беженцев, вызывающие необходимость в предоставлении срочной помощи, для того чтобы эти проблемы в свою очередь не приняли чрезвычайного острого характера для стран убежища

<sup>1</sup> За исключением статистических и финансовых данных, главным образом относящихся к календарному году.

и, в конечном счете, для всего международного сообщества.

7. Эта двойная цель, которой отводится важнейшее место в программе 1963 года, находит свое отражение в том, что эта программа разделена на две части, из которых одна относится к «старым» беженцам и к разрешению их проблем, а другая характеризуется как «текущая программа дополнительной помощи», предназначенная для разрешения текущих проблем.

8. Именно эта последняя программа, которая уже проводится и из которой мы уже теперь можем извлечь необходимые указания и заключения, послужит руководством для общего направления программы помощи на 1964 год, которая разрабатывается в настоящее время и которая, в свою очередь, позволит наметить в общих чертах будущую деятельность Управления Верховного комиссара в области оказания материальной помощи.

9. В то время как происходили эти изменения, относящиеся главным образом к географическому перераспределению операций по оказанию помощи, Управление Верховного комиссара продолжало предоставлять международную защиту беженцам, находящимся в его ведении. В этой связи Верховный комиссар рад отметить, что в течение отчетного периода еще пять государств присоединилось к Конвенции о статусе беженцев от 28 июля 1951 г., которая является важнейшим документом в системе защиты беженцев. Число государств, являющихся участниками Конвенции, составляет в настоящее время тридцать девять, из которых двадцать одно государство расположено в Европе и одиннадцать в Африке. Во многих областях, относящихся к правовому и социальному статусу беженцев и предоставляемым им возможностям передвижения, произошли значительные перемены к лучшему; эти перемены описываются в главе I, посвященной международной защите.

## Глава I

### МЕЖДУНАРОДНАЯ ЗАЩИТА

#### Общие замечания

10. Международная защита беженцев, которая является одной из основных задач этого Управления, предоставляется во все большем размере и приобретает все большее значение, по мере увеличения числа новообразованных государств и по мере того, как беженцы покидают замкнутые общины, в которых они живут в лагерях, и включаются в экономическую жизнь страны убежища. Подобное их включение в жизнь страны может считаться вполне удовлетворительным только в том случае, если экономическое и социальное положение беженцев обеспечивается и закрепляется принятием соответствующих мер в отношении их правового положения.

11. Как об этом более подробно говорится в приложении II к настоящему докладу, удалось достичь дальнейшего улучшения положения беженцев благодаря присоединению большего числа государств к межправительственным правовым актам, касающимся беженцев, и благодаря законодательным постановлениям и административной практике отдельных государств.

#### Межправительственные правовые акты

12. За отчетный период число участников

важнейшего правового акта, касающегося беженцев, — а именно Конвенции 1951 года о статусе беженцев — увеличилось на пять государств и в настоящее время составляет тридцать девять государств, включая несколько африканских государств, недавно ставших независимыми. Принимая во внимание, что Управление Верховного комиссара проводит свою деятельность примерно в пятидесяти странах, Верховный комиссар считает это обстоятельство весьма благоприятным, так как оно свидетельствует о понимании универсального характера проблемы беженцев и подчеркивает дух международного сотрудничества, которых вдохновляет деятельность его Управления. Кроме того, Верховный комиссар считает, что присоединение к Конвенции стран из разных районов мира превосходит по своему значению даже существенные гарантии, предусмотренные в Конвенции, которая является международным актом; это присоединение свидетельствует о признании принципов, воплощенных в Конвенции в качестве основных положений, определяющих статус беженцев и основные минимальные нормы обращения с ними.

13. Интересно отметить, что в некоторых новых государствах, не являющихся участниками Конвенции 1951 года, которые имеют дело с проблемой беженцев на своей территории, все

больше проявляется интерес к правовым аспектам проблем беженцев. Управление Верховного комиссара сотрудничает с правительствами и местными властями некоторых заинтересованных стран, охотно предоставляя им консультацию и помощь для выработки надлежащих законодательных постановлений и административных распоряжений в связи с такими вопросами, как, например, выдача беженцам проездных документов, и оказывая им таким образом своего рода техническую помощь в работе, имеющей отношение к беженцам.

14. Что касается других межправительственных правовых актов, касающихся беженцев, то следует особо указать на Соглашение 1957 года о морях-беженцах ввиду значения, которое оно имеет в разрешении серьезной проблемы, с которой сталкиваются моряки-беженцы, не имеющие права на постоянное жительство ни в одной стране. В течение отчетного периода Швейцария присоединилась к этому Соглашению, что довело число его участников до одиннадцати. Благодаря сотрудничеству и финансовой поддержке нидерландского правительства, специальный советник продолжал свою работу в порту Роттердама, чтобы сообщать морякам-беженцам о возможностях, открывающихся для них в соответствии с этим Соглашением. На основании опыта, приобретенного этим советником, можно заключить, что все большее число моряков-беженцев получает возможность узаконить свое положение в результате проведения в жизнь этого Соглашения как государствами участниками этого Соглашения, так и государствами, применяющими его положения до присоединения к нему. Все еще неразрешенной остается трудная проблема, касающаяся моряков, служащих на судах, которые плавают под флагом, выбранным по соображениям удобства, и не имеющих никакой связи с какой-либо страной, являющейся участником этого Соглашения.

15. Управление Верховного комиссара обратило внимание Конференции Организации Объединенных Наций по консульским отношениям, происходившей в марте и апреле 1963 года в Вене, на особый статус беженцев и на принцип международной защиты беженцев, в связи с чем был представлен соответствующий меморандум. Обсудив этот вопрос, Конференция постановила просить Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций представить на рассмотрение соответствующих органов Организации Объединенных Наций все документы и отчеты заседаний, касающиеся обсуждения проб-

лемы беженцев, затронутой в представленном Верховным комиссаром меморандуме, и решила не принимать тем временем никакого решения по этому вопросу.

16. Верховный комиссар приветствует рассмотрение Генеральной Ассамблеей на семнадцатой сессии проекта декларации о праве убежища. Он надеется, что обсуждение этого важного вопроса будет продолжаться и приведет к принятию Генеральной Ассамблеей декларации о праве убежища, в которой будет провозглашен гуманный принцип, согласно которому убежище должно предоставляться и обеспечиваться лицам, спасающимся от преследований.

### Установление права на защиту

17. Установление права беженцев на защиту в соответствии с положениями устава Управления Верховного комиссара и Конвенции 1951 года продолжает играть в деле защиты важную роль. Оно дает возможность Управлению Верховного комиссара выяснить, какие лица имеют право на те или иные виды предоставляемого им обслуживания, и позволяет правительствам установить, какие лица могут пользоваться правами и преимуществами, предусмотренными Конвенцией 1951 года. Установление права на защиту все чаще признается правительствами и в других случаях, как, например, при предоставлении убежища и иных преимуществ, на которые беженцы имеют право в соответствии с национальным законодательством, при назначении выгодополучателей в связи с выплатой предусмотренной законом компенсации и при включении беженцев в государственные планы расселения или оказания материальной помощи. Это обстоятельство указывает на то, что соответствующие постановления Устава Управления Верховного комиссара и Конвенции 1951 года во все возрастающей степени принимаются в международном праве для определения понятия «беженец».

18. Следует также указать на важную проблему, возникающую в связи с определением права на защиту. Определение понятия «беженец», содержащееся в Конвенции 1951 года, относится к лицам, ставшим беженцами в результате событий, имевших место до 1 января 1951 года. С течением времени все возрастающее число беженцев, которые в других отношениях отвечают определениям Конвенции 1951 года, неизбежно не будут подпадать под ее постановления, так как они стали беженцами в результате событий, имевших место после 1 января 1951 года. Однако

во многих случаях правительства имеют возможность предоставить этим беженцам защиту, предусматриваемую Конвенцией в соответствии с рекомендацией E Заключительного акта Конвенции 1951 года, которая гласит:

#### «Конференция

выражает надежду, что Конвенция о статусе беженцев послужит примером, выходящим за рамки самого договора, и что все государства будут руководствоваться ею и, поскольку это возможно, создадут для лиц, находящихся на их территориях в качестве беженцев и не подпадающих под постановления Конвенции, режим, предусмотренный в этой Конвенции».

#### **Облегчение передвижения беженцев**

19. Передвижение беженцев было еще больше облегчено благодаря отмене виз для коротких путешествий, главным образом, правительствами, являющимися участниками Европейского соглашения об отмене виз для беженцев, заключенного по инициативе Европейского совета, а также правительствами стран, заключивших соответствующие двусторонние соглашения. Однако, несмотря на возрастающую тенденцию сокращения проездных формальностей и отмену виз для беженцев на региональной основе, беженцы все еще находятся в невыгодном положении по сравнению с гражданами страны проживания, и Верховный комиссар продолжает прилагать усилия для облегчения передвижения беженцев, что является вопросом, которому Европейский совет по-прежнему уделяет особое внимание.

#### **Расширение социальных прав беженцев в рамках законодательства отдельных стран**

20. Управление Верховного комиссара должно уделять особое внимание социальным правам беженцев (право на труд, самостоятельный труд, свободные профессии, трудовое законодательство, социальное обеспечение, жилищное устройство, образование в государственных школах и оказание помощи). Достижения в этой области являются, по всей вероятности, самыми значительными. Равноправие беженцев с гражданами страны их проживания в отношении социального обеспечения является, по-видимому, в настоящее время почти повсеместно признанным фактом.

21. Когда было учреждено Управление Вер-

ховного комиссара и принята Конвенция 1951 года, во многих странах все еще наблюдалось некоторое нежелание предоставить беженцам свободный доступ к бирже труда. Такое отношение отражено в соответствующих положениях Конвенции 1951 года и, в частности, в оговорках, которые многие страны считали нужным сделать, когда они присоединились к этой Конвенции. Не подлежит сомнению, что только благодаря экономическому расцвету многих европейских стран, а также растущему пониманию особого положения, в котором находятся беженцы, правительства имеют возможность во все большей степени отменять для беженцев ограничения, которые были введены в отношении предоставления работы иностранцам. Это нашло свое выражение в местных распоряжениях, вводящих в силу относящиеся к этому вопросу постановления Конвенции 1951 года, несмотря на оговорки, сделанные соответствующей страной, а также отразилось на мероприятиях административного характера, выходящих за рамки обязательств, принятых на себя странами в соответствии с положениями Конвенции. Принимая во внимание, что расширение социальных прав беженцев и, в частности, права на труд, является неременным условием для включения их в экономическую жизнь страны и для их экономической самостоятельности, это обстоятельство можно горячо приветствовать. Фактически гораздо легче предоставить беженцам возможность работать в качестве работников наемного труда, чем открыть им доступ к свободным профессиям или к самостоятельному труду в промышленности и торговле или дать им возможность заниматься каким-либо ремеслом, поскольку часто, в силу существующих законов, к этим занятиям допускаются только граждане данной страны. Однако даже в этих областях наблюдается некоторое ослабление ограничений, в особенности в отношении практикующих врачей.

22. С другой стороны, все еще существуют страны, в которых для беженцев, как и для других иностранцев, доступ к бирже труда ограничен. Число беженцев, находящихся в таком положении, сравнительно невелико, и во многих случаях этот вопрос разрешается Управлением Верховного комиссара путем переселения их в другие страны.

#### **Расширение социальных прав беженцев в рамках региональных правовых актов**

23. Верховный комиссар продолжал прилагать

усилия, направленные на то, чтобы приравнять правовой статус беженцев к статусу граждан страны их проживания не только в национальном масштабе, но также и в рамках правовых актов, принимаемых на региональной основе. Его задача была облегчена готовностью к сотрудничеству, которая была проявлена со стороны межправительственных региональных организаций, как, например, Европейского совета, Организации европейского сотрудничества и развития и Европейского экономического сообщества.

247. Что касается социального обеспечения, то положение беженцев было на региональной основе в Европе в значительной степени приравнено к положению граждан страны их проживания. Верховный комиссар уделяет особое внимание вопросу свободного доступа беженцев к труду и праву беженцев менять место работы на региональном уровне, что имеет большое значение для успешного включения беженцев в экономику страны, и в этом отношении он высоко ценит сотрудничество соответствующих межправительственных организаций.

#### **Выплата компенсаций**

25. Управление Верховного комиссара продолжало распоряжаться фондом в размере 45 млн. германских марок, предоставленных в распоряжение Верховного комиссара в соответствии с Соглашением, заключенным 5 октября 1960 г. с правительством Федеративной Республики Германии для выплаты компенсаций жертвам нацистских преследований. Из 40 000 представленных заявлений большая часть уже рассмотрена. Предполагается, что значительная часть имеющихся средств будет распределена в текущем году. Верховный комиссар продолжал сотрудничать с германскими федеральными властями для проведения в жизнь статьи 1 указанного Соглашения.

26. Выполняя свои функции по предоставлению международной защиты, Управление Верховного комиссара продолжало уделять особое внимание проблемам, связанным с требованиями о выплате компенсаций, предъявляемыми беженцами, пострадавшими от преследований нацистского режима. Германское федеральное правительство предполагает издать закон, относящийся к выплате компенсаций. Верховный комиссар внимательно следит за ходом этого дела, с тем чтобы обеспечить соблюдение интересов беженцев. Он надеется, что он сможет в текущем

году доложить Генеральной Ассамблее о результатах обсуждения этой проблемы, поскольку оно будет касаться беженцев.

#### **Другие аспекты работы по предоставлению защиты беженцам**

27. В рамках деятельности по предоставлению защиты беженцам Управление Верховного комиссара приняло меры для установления связи между беженцами, желающими возвратиться в страну своего происхождения, и властями соответствующих стран. Он также взял на себя роль посредника между беженцами и властями стран их происхождения в тех случаях, когда беженцы желают соединиться со своими семьями, которые хотят к ним приехать. В этом вопросе Управление Верховного комиссара тесно сотрудничает с Международным комитетом Красного Креста, главным образом занимающимся проблемой воссоединения семей. Следует напомнить, что Конференция полномочных представителей по выработке Конвенции 1951 года приняла в Заключительном акте указанной Конвенции рекомендацию В для обеспечения сохранения единства семей беженцев. Верховный комиссар выражает благодарность соответствующим властям многих стран, оказавшим помощь при воссоединении семей беженцев.

#### **Юридическая помощь**

28. Международная защита становится необходимой только при разрешении общих вопросов и в тех случаях, когда эта проблема не может быть разрешена обычными средствами, предоставляемыми в соответствии с административным и судебным порядком, существующим в соответствующей стране. Для того чтобы полностью использовать эти возможности, беженцы часто нуждаются в юридических советах и помощи. По мере возможности Управление Верховного комиссара поощряет создание возможностей оказания беженцам бесплатной юридической помощи. Субсидируемые правительства программы оказания юридической помощи существуют не во всех странах, и в них не всегда учитываются особые юридические проблемы беженцев, которые по своему характеру часто бывают весьма сложными. В связи с этим Исполнительный комитет утвердил дальнейшее проведение программы предоставления юридической помощи беженцам. Эта программа является дополнением к программе международной защиты беженцев. Сравнительно небольшие денежные средства, которые для этого требуются,

часто дают возможность беженцам стать экономически независимыми, не обращаясь за материальной помощью, предоставляемой из международных фондов.

### Натурализация

29. Деятельность Управления Верховного комиссара в области предоставления международной защиты направлена на обеспечение и расширение правового статуса беженцев, с тем чтобы по возможности этот статус сравнялся со статусом граждан страны их проживания. Однако Управление не теряет из виду тот ос-

новной принцип, что статус беженцев не является самоцелью; это временный статус, который теряет свою силу в момент добровольной репатриации беженцев или их узаконенной ассимиляции в стране проживания путем приобретения гражданства этой страны. Наблюдается все большая готовность выполнять положения статьи 34 Конвенции 1951 года, рекомендующей в возможно большей степени содействовать ассимиляции и натурализации беженцев. Законодательные меры, принимаемые с этой целью, изложены в приложении II, а в статистическом приложении приводится приблизительное число натурализованных лиц.

## Глава II

### ПОМОЩЬ БЕЖЕНЦАМ, НАХОДЯЩИМСЯ В ВЕДЕНИИ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА

#### А. Общие замечания

30. После семи лет неослабных усилий, в течение которых были окончательно решены проблемы более чем 70 000 беженцев, в 1962 году был достигнут этап, когда можно было выработать планы завершения основных программ помощи «старым» беженцам<sup>2</sup>. Исполнительный комитет по программе Верховного комиссара соответственно одобрил основную программу помощи, предусматривающую 5 400 000 долл. для оказания помощи этим беженцам, которая должна быть осуществлена в течение трехлетнего периода (1963—1965 годов). Это решение вновь подчеркнуло неотложность этой проблемы. В то же время органы власти отдельных стран взяли на себя еще большую ответственность за оказание помощи беженцам. Несмотря на связанные с этим трудности, местные добровольные организации также взяли на себя более крупные обязательства.

31. В течение отчетного периода<sup>3</sup> программы Верховного комиссара, предусматривающие окончательное решение проблем беженцев, включая репатриацию, переселение в другие страны или включение в местный коллектив, стали

<sup>2</sup> Беженцы, имеющие право на помощь по этим программам, потребности которых были известны на 31 декабря 1960 года.

<sup>3</sup> С 1 апреля 1962 г. по 31 марта 1963 г., за исключением статистических и финансовых данных, которые в основном даются за календарный год.

осуществляться в ускоренном порядке. Так, в 1962 году свыше 37 500 беженцев извлекли пользу от программ помощи, проводимых в более чем сорока пяти странах — в особенности в следующих районах: в Австрии, на Дальнем Востоке, во Франции, Западной Германии, Греции, Италии, Латинской Америке, на Ближнем и Среднем Востоке, в Марокко и в Турции (об этом более подробно указано в приложении IV). Кроме того, свыше 10 000 беженцев были расселены путем эмиграции без финансовой помощи со стороны Управления Верховного комиссара.

32. Из общего числа 37 500 беженцев, получивших помощь, почти 18 000, по состоянию на 31 декабря 1962 г., находились в стадии расселения; рассмотрение дел более 7 000 беженцев было прекращено по различным причинам в течение 1962 года, и свыше 12 000 беженцев было окончательно устроено, включая более 4 500 человек, находившихся в лагерях. Следовало бы отметить, что финансирование программы ликвидации лагерей было обеспечено за счет фондов, полученных во время проведения Всемирного года беженца. На 31 декабря 1962 г. в лагерях оставалось 4 090 беженцев, большинство из которых находится в Западной Германии, где они покинут лагерь в течение этого года или же в некоторых случаях в начале следующего года, по мере того как будут предоставляться жилые помещения.

33. В связи с тем, что ликвидация лагерей близится к концу, основной упор делается на программу помощи неустроенным беженцам, жи-

вущим вне лагерей. В соответствии с политикой, одобренной Исполнительным комитетом, в рамках этой программы внимание по-прежнему было главным образом сосредоточено на оказании помощи нетрудоспособным беженцам, в отношении которых наиболее трудно найти решение. Несмотря на растущее число беженцев, принадлежащих к категории нетрудоспособных из числа оставшихся, количество окончательно устроенных беженцев в 1962 году снова немного увеличилось по сравнению с предыдущим годом. Это объясняется главным образом тем, что в настоящее время эта программа в основном направлена на решение проблем нетрудоспособных и что Управление Верховного комиссара извлекает пользу из прошлого опыта и планирования. Так, например, перераспределение жилых помещений беженцев, которые освобождаются, или свободных мест в домах и заведениях для беженцев облегчает быстрое размещение других беженцев.

34. Управление Верховного комиссара продолжало обращаться к странам проживания беженцев с просьбой делать дополнительные взносы для финансирования проектов, осуществляемых в этих странах. На 31 декабря 1962 г. эти взносы составили 51 700 000 долл. против обязательств Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в сумме 38 100 000 долл. с начала осуществления программы материальной помощи в 1955 году.

35. Хотя переселение стало вновь очень важным фактором для решения проблем беженцев, включая нетрудоспособных, включение в местный коллектив продолжает оставаться средством решения вопроса для большей части беженцев, охваченных программами Верховного комиссара, которые уже давно живут в приютивших их странах, причем очень большие группы неустroенных беженцев находятся в странах, где существующие экономические условия облегчают их включение в местный коллектив. Тем не менее, имеется ряд районов, где местные условия не подходят для этой цели и где беженцам поэтому должна быть оказана помощь путем их переселения в другие страны.

## В. Репатриация

36. В дополнение к репатриации в больших масштабах алжирских беженцев в Алжир, о которой говорится далее в главе III, в течение 1962 года некоторое количество беженцев вернулось на свою родину. Согласно статистическим данным, которые в настоящее время имеются в

распоряжении Верховного комиссара в отношении некоторых стран, это количество приблизительно равно 1 500 человек. Верховный комиссар продолжал принимать меры для облегчения добровольной репатриации беженцев. В восьмидесяти четырех случаях Управление взяло на себя расходы по репатриации в рамках обычной программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев. В течение первых нескольких месяцев 1963 года подобные мероприятия осуществлялись и в ряде других случаев.

## С. Переселение

### ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ

37. Переселение беженцев в порядке эмиграции в другие страны продолжало играть важную роль в решении проблем «старых» беженцев и в предоставлении возможностей новым беженцам в Европе уезжать из стран первоначального убежища в страны постоянного поселения. Как и прежде, мероприятия Управления Верховного комиссара с целью переселения беженцев проводились в тесном сотрудничестве с заинтересованными правительствами, Межправительственным комитетом по вопросам европейской миграции (МКЕМ) и добровольными организациями, содействующими переселению беженцев.

38. В течение 1962 года 12 789 беженцев-иммигрантов, находящихся в ведении Управления Верховного комиссара, были отправлены МКЕМ, за свой счет, в страны иммиграции, включая 6 099 человек в Соединенные Штаты Америки, 3 682 человека в Австралию, 1 370 человек в страны Европы, 1 033 человека в Канаду, 361 человек в страны Латинской Америки и 254 человека в другие страны. Из этого числа 2 486 человек были переселены на основе программ, финансируемых полностью или частично Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев в рамках его обычных программ, включая Дальневосточную операцию, о которой говорится ниже; 744 беженца эмигрировали на основе программ, субсидируемых Верховным комиссаром. Остальные 9 559 беженцев были переселены на основе текущих программ в страны иммиграции, которые, по традиции, сотрудничали с Верховным комиссаром в деле приема беженцев. Вышеупомянутое общее количество 12 789 беженцев включает более 1 500 нетрудоспособных беженцев и их иждивенцев; большинство из них было переселено на основе программ, полностью или частично

финансируемых Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

39. Следует особо отметить мероприятия правительств, облегчающих переселение беженцев путем посылки миссий в отдаленные районы для отбора беженцев, с тем чтобы предоставить беженцам, желающим переселиться, возможность высказать свои пожелания, которые затем рассматриваются властями заинтересованной страны. Это особенно важно на этой стадии работы, так как часть оставшихся неустроенных беженцев, живущих вне лагерей, разбросана мелкими группами в ряде стран Европы, Северной Африки и Ближнего и Среднего Востока.

#### ВЫПОЛНЕНИЕ ПРОГРАММ ИММИГРАЦИИ

40. В соответствии с рекомендацией, сделанной Исполнительным комитетом на его восьмой сессии, когда Комитет «воздал должное странам, которые стали применять значительно менее строгие критерии для допущения беженцев, и выразил надежду, что они будут продолжать идти по этому пути и тем самым облегчат и ускорят разрешение проблем беженцев», многие правительства продолжали допускать беженцев на основании специальных программ иммиграции с применением менее жестких правил при отборе беженцев, а также осуществлять специальные проекты, проводимые в пользу нетрудоспособных беженцев. Правительство Соединенных Штатов продлило на неопределенное время действие Государственного закона 86-648 США, действие которого должно было прекратиться 30 июня 1962 года. Согласно этому закону неустроенные беженцы, проживающие в некоторых странах, могут быть допущены в Соединенные Штаты на особых условиях сверх обычной иммиграционной квоты для страны их происхождения, причем в это число может быть включено некоторое количество так называемых «трудноустроиваемых» беженцев. Австралия и Канада, в дополнение к приему беженцев на основе обычных программ, касающихся рабочей силы, продолжают принимать нетрудоспособных беженцев, руководствуясь менее строгими критериями, и принимают меры для их приема и устройства. Осуществляется четвертая программа Новой Зеландии в отношении нетрудоспособных беженцев. Несколько европейских стран также продолжали великодушно принимать нетрудоспособных беженцев, включая престарелых и больных, которые не могут заботиться о себе и нуждаются в постоянном уходе в соответствующих учреждениях, а также тех, которые,

возможно, смогут, по крайней мере, частично сами обеспечивать свое существование после периода освоения. Некоторые страны продолжали принимать совершенно нетрудоспособных беженцев, не обращаясь за финансовой помощью к Верховному комиссару. Как с точки зрения гуманности, так и с финансовой точки зрения они таким образом вносят важный вклад в решение этой самой трагической проблемы беженцев.

#### ДАЛЬНЕВОСТОЧНАЯ ОПЕРАЦИЯ

41. Как и в предыдущие годы, совместная программа Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и МКЕМ продолжала осуществляться в отношении беженцев европейского происхождения, уезжающих через Гонконг из континентального Китая для переселения в другие страны. Благодаря дальнейшему сотрудничеству стран иммиграции, в особенности Австралии, в течение 1962 года еще 1 663 беженца было вывезено с Дальнего Востока, включая 104 человека, нуждающихся в постоянном уходе в лечебных заведениях. Оставшаяся часть беженцев составляет, примерно, 2 500 человек, для помощи которым уже проводится ряд проектов.

#### ПРОЦЕДУРА ОТБОРА НЕТРУДОСПОСОБНЫХ БЕЖЕНЦЕВ

42. Характерной особенностью отчетного периода были усилия, направленные на содействие переселению совершенно нетрудоспособных беженцев путем облегчения рассмотрения их заявлений странами, куда они могли бы впоследствии переселиться. Специальное обследование, предпринятое в Италии в конце 1961 года медицинским экспертом д-ром Йенсенем, чьи услуги были предоставлены австралийским правительством, было распространено на Австрию, Западную Германию, Грецию, Марокко, Турцию и Гонконг. В отношении некоторых отобранных нетрудоспособных беженцев, которых неоднократно отказывались допустить в разные страны, были составлены специальные досье, важным элементом которых является психологическо-социальная оценка заинтересованного лица или семьи, включая данные, которые могут служить указанием на то, как такое лицо или семья будет относиться и приспосабливать к новым условиям жизни в стране переселения. Около 850 совершенно нетрудоспособных беженцев охвачены этим обследованием; полезность этого метода была продемонстрирована тем фактом, что

на 31 марта 1963 г. свыше 300 таких лиц были допущены на жительство в рамках различных программ помощи нетрудоспособным беженцам. В сотрудничестве с МКЕМ, и в особенности с ее медицинским персоналом, приняты меры для дальнейшего составления специальных досье, по мере обнаружения таких беженцев, переселение которых будет таким образом облегчено.

#### ПЕРЕСЕЛЕНИЕ ПРОДОЛЖАЕТ ИГРАТЬ ВАЖНУЮ РОЛЬ

43. Оставаясь важным фактором успешного завершения основной программы помощи «старым» беженцам, переселение в порядке эмиграции также оказалось необходимым для того, чтобы справиться с притоком новых беженцев и предотвратить скопление массы людей, живущих в нищете в странах первоначального убежища. Из числа оставшихся неустroенными беженцев примерно около 10 000 человек решили переселиться. Это число включает около 6 500 человек, признанных в качестве беженцев в 1961 и 1962 годах и не охваченных программой 1963 года. Кроме того, как отмечено ниже в пункте 62, имеются указания на то, что это число может еще увеличиться. Следует надеяться на то, что многие из этих беженцев смогут воспользоваться текущими иммиграционными программами, что обеспечит быстрое разрешение их проблем и в то же время облегчит бремя тех стран первоначального убежища, которые не в состоянии включить их в жизнь страны.

44. В целях включения беженцев в эти программы и поощрения принятия новых специальных программ, когда это необходимо, Управление Верховного комиссара должно будет и впредь поддерживать тесное сотрудничество с МКЕМ, который является необходимым звеном в системе, созданной благодаря международной солидарности для оказания помощи беженцам.

#### D. Включение беженцев в местный коллектив

##### ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ

45. Как и в предыдущие годы, включение беженцев в местный коллектив продолжало оставаться основным средством решения проблемы неустroенных беженцев, в том числе и ново-прибывших беженцев, в особенности в таких странах, как Австрия, Франция и Западная Германия, где многие беженцы долго жили и где

существующие экономические условия облегчают их устройство. В этих странах международная помощь распространена лишь на нетрудоспособных. В районах, где экономические условия менее благоприятны, как, например, в Греции и в других странах Средиземноморского района, осуществляется обширный план, с тем чтобы найти решение для всех неустroенных беженцев.

46. Даже в странах с процветающей экономикой многие беженцы продолжают находиться в менее выгодном положении по сравнению с гражданами этих стран, так как, хотя в настоящее время они имеют возможность наниматься на работу, престарелые и неквалифицированные беженцы, а также те, кто не имеет возможности найти работу по своей специальности, могут получить только низкооплачиваемую работу. Следовательно, они не могут заработать достаточно денег для того, чтобы иметь возможность снять или приобрести подходящие жилые помещения, что продолжает оставаться главной потребностью неустroенных беженцев.

47. Также в некоторых неевропейских странах иммиграции, где законодательство в области социального обеспечения все еще находится в процессе разработки, некоторое количество беженцев испытывает трудности, потому что они могли в течение своей жизни заработать лишь на то, чтобы обеспечить себе прожиточный минимум, и нуждаются в помощи, когда они достигают престарелого возраста. Однако соответствующие проекты включения беженцев в местный коллектив, в том числе создание домов для престарелых, были предусмотрены в обычной программе на 1962 год, с тем чтобы разрешить проблемы этих беженцев; в случае необходимости будут разработаны новые проекты.

#### ЖИЛИЩНОЕ УСТРОЙСТВО БЕЖЕНЦЕВ

48. В течение нескольких лет обеспечение беженцев жилыми помещениями составляло главную часть программы включения в местный коллектив беженцев, находящихся в лагерях, а также живущих вне лагерей. На 31 декабря 1962 г. всего было предоставлено или запланировано 9 574 жилищных единиц, из которых 3 256 — в Австрии, 3 677 — в Западной Германии и 2 056 — в Греции. В течение 1962 года было закончено строительство 1 175 жилищных единиц, которые были заняты 1 329 семьями, составляющими 4 198 человек. В результате естественных изменений в составе беженцев имеющиеся жилые помещения могут быть в зна-

чительной мере вновь использованы; так, 365 квартир уже вторично заняты беженцами, включенными в эту программу.

49. Согласно утвержденным проектам необходимо закончить строительство еще 1 732 жилищных единиц. Кроме того, правительство Западной Германии, проконсультировавшись с Верховным комиссаром, согласилось предоставить, без финансовой помощи со стороны Верховного комиссара, новые жилые помещения для всех беженских семей, живущих вне лагерей, которые имеют право на получение материальной помощи и нуждаются в предоставлении им жилых помещений.

50. Все усилия по-прежнему прилагаются для того, чтобы помочь беженцам иметь такие жилые помещения, которые им доступны с финансовой точки зрения. В Западной Германии беженцы уже были включены до 1962 года в общую программу предоставления ссуд на квартирную плату. В течение отчетного периода подобные меры были приняты также в Австрии, где совместная программа Верховного комиссара и австрийского правительства по предоставлению ссуд на квартирную плату была введена в октябре 1962 года. Такие же возможности обеспечиваются беженцам и в других районах, например, путем предоставления необходимых средств в их распоряжение, частично в форме займов, а частично в форме безвозвратных ссуд.

#### ПОМОЩЬ В ОТНОШЕНИИ ВКЛЮЧЕНИЯ БЕЖЕНЦЕВ В ЭКОНОМИЧЕСКУЮ ЖИЗНЬ И В ОБЛАСТИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ

51. Как и жилищное устройство, в равной степени важными являются меры, направленные на то, чтобы дать возможность беженцам самим обеспечивать свое существование. Эти меры включают обучение, профессиональную подготовку и переподготовку, а также помощь беженцам с тем, чтобы они могли заняться сельским хозяйством или же ремеслом и торговлей, а также открыть небольшие собственные магазины и предприятия. Как и в предыдущие годы, значительная часть этой программы была посвящена этой цели. В 1962 году в общей сложности 7 385 беженцев извлекли пользу из такого рода помощи.

#### ПОМОЩЬ НЕТРУДОСПОСОБНЫМ

52. В рамках специальных мероприятий по

оказанию помощи нетрудоспособным беженцам много сделано для того, чтобы организовать контролируемые мастерские и создать особые поселки, где беженцы, трудоспособность которых может быть восстановлена, обеспечены жилыми помещениями с обслуживанием, и им предоставлены возможности для переподготовки, трудоустройства и занятия полезной работой. В 1962 году свыше 800 нетрудоспособных беженцев извлекли пользу из этой формы помощи, что почти вдвое превышает цифру предыдущего года. Устройство престарелых и инвалидов, не поддающихся трудоустройству, в домах для престарелых и лечебных заведениях было облегчено путем повторного занятия свободных помещений, предназначенных для беженцев. Дальнейшие успехи достигнуты также в деле устройства беженцев особой категории, а именно нетрудоспособных, страдающих серьезным психическим расстройством, что в основном вызвано слишком долгим их пребыванием в лагерях. Из общего первоначального числа таких беженцев (около 1 500 человек) большинство больных успешно прошло курс лечения, их состояние значительно улучшилось и они теперь устроены. Однако остается небольшое количество таких беженцев, в отношении которых все еще необходимо найти решение.

#### ИНДИВИДУАЛИЗИРОВАННАЯ СОЦИАЛЬНАЯ РАБОТА И ОРГАНИЗАЦИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ

53. Как и раньше, индивидуализированная социальная работа и организация консультаций с целью включения беженцев в местный коллектив занимали чрезвычайно важное место в проводимой программе. Эта форма помощи снова оказалась очень ценной, так как она предоставляет беженцам возможность выбирать наиболее подходящие для них решения и дает возможность некоторым из них прочно устроиться без расходов со стороны международного сообщества. В этой области местные власти в некоторых странах также взяли на себя соответствующую ответственность и бесплатно предоставили Верховному комиссару своих работников в социальной области. Эта деятельность составляет часть программы включения беженцев в местный коллектив, но она также имеет отношение к переселению беженцев в порядке эмиграции, так как социальные работники часто оказывают помощь беженцам в выборе наиболее подходящего для них решения: либо включение в местный коллектив, либо переселение.

## МЕТОДЫ ФИНАНСИРОВАНИЯ

54. В то время как основной принцип в связи с включением беженцев в местный коллектив по-прежнему состоит в том, чтобы сделать беженцев экономически независимыми, все больше возникает необходимость, ввиду состава неустроенных беженцев, помогать им путем предоставления субсидий, а не подлежащих возврату ссуд. Подлежащие возврату ссуды теперь предоставляются только на жилищное устройство и для того, чтобы помочь беженцам заняться сельским хозяйством или открыть собственные торговые или мелкие промышленные предприятия. В дополнение к субсидиям на квартирную плату предоставляются также ссуды для покупки инструментов и некоторого другого технического оборудования и самой необходимой мебели. Следует отметить, что в большинстве случаев там, где помощь принимает форму подлежащих возврату ссуд, возвращение предоставленных сумм оправдывает ожидания.

55. В связи с предоставлением беженцам подлежащих возврату ссуд следует упомянуть о сотрудничестве, которое установилось между Управлением Верховного комиссара и Кредитным банком в Западной Германии на основании соглашения, заключенного между этим банком и Международной организацией по делам беженцев в 1951 году. Благодаря ссудам, предоставленным этим банком со времени заключения соглашения до 31 марта 1963 г., 1 925 семей беженцев смогли устроиться на самостоятельную работу, а 4 417 семейных ячеек было обеспечено жилыми помещениями в домах, принадлежащих частным лицам.

### Е. Другие виды помощи

#### ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПОМОЩЬ

56. Наиболее нуждающимся по-прежнему оказывалась известная дополнительная помощь в виде медицинского обслуживания, продовольственных посылок и небольших денежных пособий, которая будет предоставляться до тех пор, пока не будет решена проблема их постоянного устройства. Этот вид помощи является особо необходимым в тех районах, где не развита или же развита недостаточно система социального обеспечения и государственной помощи.

#### ЮРИДИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ

57. Как более подробно изложено выше в

главе I, в течение 1962 года в рамках различных программ юридической помощи 5 167 беженцам было оказано содействие в решении юридических и административных проблем, с которыми они сталкивались в ходе их включения в местный коллектив, или же им были оказаны услуги юридического характера в связи с судебными делами.

58. Этот вид помощи, при небольших или даже очень незначительных затратах, содействовал включению беженцев в местный коллектив в странах их проживания и теперь используется повсеместно в нескольких странах, особенно в Европе и в Латинской Америке.

### Ф. Дальнейшие планы по оказанию помощи беженцам, находящимся в ведении Верховного комиссара

59. В результате проведения обычных программ Верховного комиссара по делам беженцев, а также вследствие благоприятных экономических условий, существующих в некоторых странах, где живет большое количество беженцев, число неустроенных беженцев в главных районах деятельности Управления Верховного комиссара сократилось с 65 000 человек (по состоянию на 1 января 1962 г.) до 45 000 человек (по состоянию на конец этого года) согласно данным, приводимым в приложении IV.

60. Из остающихся 45 000 беженцев примерно 11 000 человек будет, возможно, использовано в расширяющейся экономике без предоставления непосредственной международной помощи, в то время как на основной программе помощи, связанной с израсходованием 5 400 000 долл., а также продолжающимся проектам, проводившимся еще в рамках предыдущих программ, предусматривается оказание помощи приблизительно 27 000 беженцев.

61. Как было указано в начале этой главы, целью основной программы помощи беженцам является завершение к концу 1965 года работы по предоставлению материальной помощи «старым» беженцам. Все мероприятия по этой программе направлены на решение проблем неустроенных беженцев, живущих вне лагерей, и в особенности нетрудоспособных беженцев. Как и в обычной программе на 1962 год, основное ассигнование в рамках этой программы предназначается для включения беженцев в местный коллектив в Греции, где необходимо уделить большое внимание неустроенным беженцам

ввиду того, что им предоставляются ограниченные возможности. Значительные ассигнования предназначаются также для включения беженцев в местный коллектив во Франции, где имеется большое количество нетрудоспособных беженцев, а также для Дальневосточной операции и для оказания содействия переселению беженцев в порядке эмиграции.

62. Из 45 000 все еще неустроенных беженцев 6 500 являются новыми беженцами, которые прибыли после 31 декабря 1960 г. и которым поэтому не может быть оказана помощь в рамках обычных программ или в рамках основной программы помощи беженцам на 1963 год. По состоянию на 31 декабря 1962 г. эти беженцы все еще не могли воспользоваться возможностями переселения в другие страны или благоприятными экономическими условиями, существующими в стране их проживания. По-видимому проблема новых беженцев примет вследствие этого угрожающие размеры, а это может вызвать новую серьезную проблему для международного сообщества. Кроме того, следует подчеркнуть,

что в числе устроившихся в течение последних восьми лет беженцев есть, конечно, и такие беженцы, которые нуждаются в дополнительной помощи для упрочения своего экономического и социального положения, с тем чтобы снова не впасть в нищету. Опыт показал, что быстрое вмешательство помогает в таких случаях предотвратить появление в дальнейшем более серьезных проблем. Имея это в виду, Исполнительный комитет по программе Верховного комиссара утвердил на 1963 год программу дополнительной помощи на сумму в 1 400 000 долл., включая ассигнования в сумме 700 000 долл., которые позволят Управлению заняться решением вышеуказанных проблем. Верховный комиссар надеется, что таким образом, путем согласования мер по международной защите и мер, проводимых с целью переселения беженцев, он сможет справиться с новыми проблемами, касающимися беженцев, находящихся в его ведении, и в то же время способствовать сохранению духа международной солидарности, что является необходимым условием для выполнения возложенных на него задач.

### Глава III

## ПОМОЩЬ НОВЫМ ГРУППАМ БЕЖЕНЦЕВ

### А. Общие замечания

63. Важные сдвиги произошли в области оказания помощи новым группам беженцев, в которой Верховный комиссар продолжал действовать в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи об оказании помощи алжирским беженцам<sup>4</sup> и об использовании его добрых услуг<sup>5</sup>.

64. Успешное завершение совместной программы Верховного комиссара и Лиги обществ Красного Креста по репатриации алжирских беженцев означает решение проблемы, которая в течение последних пяти лет требовала значительных финансовых взносов от международного сообщества, от отдельных правительств и из частных источников. В течение рассматриваемого периода была также разрешена проблема беженцев в Того.

<sup>4</sup> Резолюции 1286 (XIII), 1389 (XIV), 1500 (XV) и 1672 (XVI).

<sup>5</sup> Резолюции 1167 (XII), 1388 (XIV), 1499 (XV), 1671 (XVI), 1673 (XVI), 1784 (XVII).

65. В соответствии с положениями резолюции 1671 (XVI) Верховный комиссар продолжал заниматься проблемами, вызванными положением находящихся в Конго беженцев из Анголы.

66. Однако важнейшей неразрешенной проблемой, решением которой должен заняться Верховный комиссар, является проблема беженцев из Руанды, большое число которых живет на всей территории Бурунди, в провинции Киву, Конго (Леопольдвиль), в Танганьике и Уганде. Несмотря на некоторый прогресс, достигнутый в отношении предоставления им возможности заниматься сельским хозяйством в данных странах, проблема этих беженцев еще далеко не разрешена, и для их устройства необходимо осуществить в течение 1963 года новые проекты, о чем подробно говорится ниже в разделе E.

67. Существует также несколько важных проблем, касающихся беженцев в Азии, в отношении которых мероприятия Верховного комиссара носили до сих пор ограниченный характер.

68. Политика, проводимая Верховным комиссаром

саром по отношению к новым группам беженцев и изложенная в его предыдущих докладах и заявлениях, сделанных на Генеральной Ассамблее, осуществлялась в дальнейшем с учетом проблем, которые возникали в течение рассматриваемого периода, а также с учетом приобретенного при их разрешении опыта.

69. Верховный комиссар придерживается основного принципа, заключающегося в том, что беженцам всегда должна предоставляться возможность свободно выбирать одно из трех решений: добровольную репатриацию, переселение в другие страны или включение в местный коллектив, а также той точки зрения, что там, где это возможно, следует оказывать помощь беженцам, с тем чтобы они как можно скорее смогли содержать себя собственным трудом.

70. В этой связи следует напомнить, что проблемы, разрешением которых должен заниматься Верховный комиссар согласно постановлениям резолюций о добрых услугах, связаны, главным образом, с необходимостью оказания материальной помощи. В том случае, если создавшееся положение не связано с конкретным вопросом о международной защите, Верховный комиссар обращает внимание на практическую сторону вопроса об оказании помощи беженцам и не связан юридическим определением статуса беженцев. Он считает своим долгом проявлять интерес к той или иной проблеме, касающейся беженцев, при условии, что масштаб и характер этой проблемы оправдывают проведение международным сообществом особых мер через посредство его Управления, что он в состоянии играть полезную роль в содействии решению этой проблемы и что его действия соответствуют мнениям и пожеланиям правительства страны убежища.

71. Степень помощи, которую предоставляет Верховный комиссар, и роль, которую он может играть при решении той или иной проблемы, зависят от ресурсов, предоставляемых принимающей беженцев стране, а также от того, насколько эта страна в состоянии разрабатывать и осуществлять планы оказания помощи беженцам. В некоторых случаях, когда возникает проблема новых беженцев, действия Верховного комиссара могут ограничиться тем, что он будет своего рода катализатором и будет добиваться необходимой поддержки от правительств и других организаций и координировать там, где это необходимо, мероприятия по оказанию помощи. С другой стороны, Вер-

ховный комиссар может столкнуться с проблемами беженцев, решение которых в основном зависит от его собственных усилий, направленных на планирование и принятие необходимых мер совместно с одной или несколькими добровольными организациями. При таком положении задача Верховного комиссара заключается, по его мнению, в том, чтобы организовать для беженцев срочную помощь и одновременно предоставить им возможность стать, как можно скорее, экономически самостоятельными.

72. Что касается практических трудностей, встретившихся в работе с новыми группами беженцев в Африке, то следует вспомнить, что большинство из них направляется в сельское хозяйство. Учитывая многочисленность этих беженцев, в их распоряжение должны быть предоставлены большие участки пахотной земли, часто расположенные на целинных территориях, которые необходимо расчищать ярд за ярдом. К этому следует добавить трудности связи с районами, которые до сих пор не были заселены.

73. Работа по оказанию помощи облегчается сотрудничеством и великодушным отношением государств, принимающих беженцев и предоставляющих им землю. Кроме того, ценная поддержка была также оказана Детским фондом, службами технической помощи Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями, особенно ФАО, МОТ и ВОЗ, которые в состоянии дать ценный совет и которые могут, путем предоставления заинтересованным странам помощи в целях развития, содействовать улучшению положения беженцев. Важную роль продолжают также играть Лига обществ Красного Креста и другие добровольные организации и миссионерские общества, которые в отдаленных от центра районах часто первые соприкасаются с беженцами.

74. Финансирование помощи новым группам беженцев в течение 1962 года было облегчено благодаря крупным финансовым взносам отдельных правительств, действовавших на основе двусторонних соглашений, финансовым взносам специализированных учреждений и добровольных организаций, взносам, поступающим в Лигу обществ Красного Креста через ее филиалы, а также благодаря выделению с этой целью определенного количества запасов ОНУК в Конго. В течение 1962 года для оказания помощи новым группам беженцев согласно резолюциям о добрых услугах Верховному комиссару было предо-

ставлено свыше 1 млн. долларов<sup>6</sup>. К этой сумме следует добавить свыше 340 000 долл., которые пришлось выделить из Чрезвычайного фонда, главным образом для оказания помощи беженцам из Руанды.

75. С 1 января 1963 г. расходы по оказанию помощи новым группам беженцев производились из расчета 700 000 долл., зарезервированных для этой цели в рамках программы дополнительной помощи на этот год в сумме 1,4 млн. долларов. Учитывая значительные потребности, которые все еще следует удовлетворить, и особенно учитывая необходимость решения проблем, касающихся беженцев из Руанды, сумма в 700 000 долл., вероятно, окажется недостаточной, и поэтому следует надеяться, что увеличенная дополнительная помощь будет предоставлена заинтересованными правительствами из неправительственных источников, что поможет Верховному комиссару успешно решать свои задачи по оказанию помощи, вытекающие из резолюций о добрых услугах.

## В. Помощь алжирским беженцам

### ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ

76. В результате успешной репатриации свыше 181 000 алжирских беженцев проведение совместной программы Управления Верховного комиссара и Лиги обществ Красного Креста, Красного Полумесяца, Красного Льва и Солнца по оказанию помощи этим беженцам в Марокко и Тунисе было завершено в июле 1962 года.

77. Совместная программа в основном заключалась в заботе о здоровье беженцев и в предоставлении им помещений, пищи и других предметов первой необходимости, а также в предоставлении матерям и детям специального питания, чтобы не допустить их истощения. Таким образом, с февраля 1959 года до июля 1962 года была предоставлена помощь беженцам, численность которых часто превышала 250 000 человек, причем общая сумма расходов составила более 22 млн. долларов. Финансирование программы всецело зависело от добровольных взносов из правительственных и частных источников, которые поступали в Управление Верховного комиссара и в Лигу обществ Красного Креста.

<sup>6</sup> Включает выручку на сумму 231 055 долл. от реализации совместного плана УВКБ/БАПОР по выпуску марок.

78. В ходе выполнения совместной программы Верховный комиссар был вынужден несколько раз обращаться к правительствам государств-членов Организации Объединенных Наций и к правительствам стран-членов специализированных учреждений, за финансовой помощью, которая позволила бы ему финансировать расходы, не покрытые взносами натурой. После заключения Эвианских соглашений Верховный комиссар еще раз обратился к правительствам за помощью, необходимой для осуществления операций по репатриации беженцев и для последующих мероприятий Лиги Обществ Красного Креста в пограничных районах Алжира.

79. Одной из наиболее важных особенностей финансирования совместной программы было то, что при этом выявились самые разнообразные возможности для всемирного сотрудничества в осуществлении этой программы, т.е. правительства могли делать взносы либо непосредственно в Управление Верховного комиссара, либо в их национальные общества Красного Креста. В результате, эта программа проводилась при единственной в своем роде почти всеобщей поддержке, что подтверждается фактом получения Верховным комиссаром и Лигой обществ Красного Креста взносов от правительств, неправительственных организаций и частных организаций из свыше шестидесяти пяти стран мира. Гуманитарный характер этой операции был также подчеркнут тем, что французское правительство сделало крупный финансовый взнос.

80. С того времени, когда было начато проведение совместного плана, и до его завершения в июле 1962 года в Управление Верховного комиссара поступили взносы наличными и товарами на общую сумму в 7 487 624 долл., из которых 4 814 113 долл. поступило от тридцати двух правительств, а 2 673 511 долл. — от частных организаций и добровольных организаций. В то же время в Лигу обществ Красного Креста поступило взносов: от пятидесяти пяти ее филиалов — на общую сумму в 4 827 057., 6 640 005 долл. от отдельных правительств и 3 204 198 долл. от различных частных лиц, причем большинство этих взносов было сделано натурой. Помимо крупных взносов наличными правительство Соединенных Штатов Америки предоставило беженцам основные продукты питания, и помощь со стороны Соединенных Штатов составила около половины суммы всех взносов, сделанных в ходе этой операции. Особо также следует отметить важную роль прави-

тельств Марокко и Туниса, которые предоставили беженцам убежище, обеспечили им свободный доступ в школы и бесплатное медицинское обслуживание и приняли на себя значительную часть финансовых расходов, связанных с получением и распределением предметов снабжения. Источники вышеуказанных взносов подробно указаны в документе А/АС.96/179 Исполнительного комитета по программе Верховного комиссара.

## РЕПАТРИАЦИЯ

81. После заключения Эвианского соглашения о будущем статусе Алжира от 18 марта 1962 г. Верховный комиссар получил приглашение принять участие в работе трехсторонней комиссии, созданной для облегчения репатриации алжирских беженцев, живущих в Марокко и Тунисе; это приглашение было им принято. В конце апреля 1962 года была создана основная комиссия и три подкомиссии. Каждый орган состоял из трех членов, причем один из них был назначен Верховным комиссаром Французской Республики в Алжире, другой — Верховным правительством Алжирской Республики и третий — Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

82. Для осуществления общей задачи каждый из членов комиссии использовал свои собственные методы действия. Для получения денежных и материальных средств, необходимых для осуществления репатриации, Верховный комиссар и Лига обществ Красного Креста обратились совместно к государствам-членам Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, а Лига обществ Красного Креста обратилась также к национальным обществам Красного Креста, Красного Полумесяца, Красного Льва и Солнца. Таким образом, Лига при содействии Верховного комиссара смогла предоставить двенадцать групп медицинских работников и около 15 000 палаток, необходимых для организации центров по отправке беженцев и для их размещения по прибытии в Алжир.

83. Комиссия разработала подробный план операций по репатриации, включая создание в Марокко и Тунисе центров по отправке беженцев, создание на алжирской границе пропускных пунктов, определение времени пересечения границы и организацию центров для приема беженцев в самом Алжире.

84. Управление Верховного комиссара, в со-

трудничестве с Лигой обществ Красного Креста и с ее филиалами в Марокко и Тунисе, взяло на себя транспортировку беженцев к месту их отправки в Марокко и Тунисе. Транспортировка беженцев через алжирскую границу была осуществлена французскими властями и Временным правительством Алжирской Республики. Компетентные власти в Алжире также взяли на себя ответственность по приему и размещению беженцев на территории Алжира. Для выполнения этих задач им были переданы финансовые средства, предоставленные французским правительством в рамках общих бюджетных ассигнований для Алжира. Верховный комиссар и Лига обществ Красного Креста также приняла определенные меры для организации приема беженцев в Алжире, в частности, они предоставили медицинский персонал и продукты питания.

85. Репатриация беженцев из Марокко началась 10 мая 1962 года и закончилась 25 июля 1962 года. Было репатрировано около 61 400 человек. Первое передвижение беженцев из Туниса началось 30 мая 1962 г., и вся операция была завершена 20 июля 1962 года. В Алжир вернулось на свое прежнее местожительство около 120 000 человек.

## ДАЛЬНЕЙШИЕ МЕРЫ ПО ОКАЗАНИЮ ПОМОЩИ

86. Как было отмечено Верховным комиссаром в предварительном докладе, представленном Генеральной Ассамблее в июне 1962 года (А/5132), после завершения репатриации его главная забота в данном случае заключалась в том, чтобы беженцы, подавляющее большинство которых были жителями пограничных районов, не были лишены всех видов помощи по их возвращении и чтобы они могли вновь эффективно участвовать в экономической жизни своей страны. В резолюции 1672 (XVI) Генеральная Ассамблея уже признала, что устройство этих людей в районах, которые были покинуты ими несколько лет тому назад, не может происходить автоматически, и предложила Верховному комиссару «предусмотреть возможность, в тех случаях, когда это окажется необходимым, облегчения их устройства на родине, как только обстоятельства это позволят». Было очевидно, что помощь бывшим беженцам неотделима от мероприятий по оказанию помощи другим группам бывших перемещенных лиц, проживающих в тех же районах, и поэтому Лига обществ Красного Креста и общества Красного Полумесяца приступили к проведению мероприя-

тий по оказанию помощи всем находящимся в бедственном положении лицам, проживающим в пограничных районах. В соответствии с положениями резолюции 1672 (XVI) Верховный комиссар прилагал усилия к тому, чтобы обеспечить постепенный переход от совместной операции Лиги и своего Управления к более обширным мероприятиям, которые стала впоследствии проводить Лига. Поэтому он обратился к международному сообществу с призывом предоставить средства для поддержки этих новых мероприятий Лиги; к концу 1962 года для этой цели было предоставлено в общей сложности 429 920 долларов.

87. С участием Управления Верховного комиссара в Трехсторонней репатриационной комиссии Управление Верховного комиссара было первым органом Организации Объединенных Наций, который имел официальные отношения с алжирскими властями. По обретении Алжиром независимости, по просьбе алжирских властей, Управление Верховного комиссара предприняло конкретные шаги для облегчения сотрудничества между алжирскими властями и другими органами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями. Кроме того, представитель Верховного комиссара в Алжире, до прибытия представителя Бюро технической помощи, поддерживал связь между специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций и алжирским правительством.

### С. Помощь беженцам из Анголы, находящимся в Конго (Леопольдвиль)

#### ИСТОРИЧЕСКАЯ СПРАВКА

88. Как сообщалось более детально Генеральной Ассамблее на семнадцатой сессии, проблема беженцев из Анголы, находящихся в Конго, возникла в начале 1961 года. В течение указанного года число беженцев возросло до 150 000 человек. В соответствии с запросом, полученным от правительства Конго (Леопольдвиль), Верховный комиссар лично занялся этой проблемой, и его Управлением, совместно с конголезскими властями, ОНУК, Лигой обществ Красного Креста, организацией «Каритас Конго» и Конголезскими протестантским агентством по оказанию помощи, были разработаны практические планы по оказанию помощи беженцам и их устройству. Для того чтобы беженцы не были в постоянной зависимости от предоставления помощи, им была выделена земля, а также предоставлены орудия труда и семена для возде-

львания почвы, с тем чтобы они могли как можно скорее содержать себя собственным трудом. Было решено осуществлять меры по оказанию помощи вплоть до конца января 1962 года, поскольку к этому времени беженцы могли ожидать свой первый урожай. Как общее правило, первый урожай оказался хорошим в главном районе расселения беженцев. Беженцы таким образом смогли обеспечить себя бобами, кукурузой и земляным орехом.

89. Генеральная Ассамблея, которая заинтересовалась этой проблемой с самого начала, в резолюции 1671 (XVI) рекомендовала, кроме всего прочего, чтобы Организация Объединенных Наций в Конго, в тесном контакте с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев, с правительством Конго (Леопольдвиль), с Лигой обществ Красного Креста и с другими добровольными организациями, продолжала, пока это будет необходимо, оказывать срочную помощь и принимать меры к тому, чтобы беженцы могли возможно скорее содержать себя собственным трудом.

90. В январе 1962 года, когда большинство беженцев собрали свой первый урожай и смогли сами обеспечить удовлетворение своих потребностей, операция по оказанию срочной помощи была окончена. Добровольные организации продолжали оказывать ограниченную помощь на индивидуальной основе тем беженцам, которые не могли сами обеспечить свое существование самостоятельно или которые впоследствии оказались в трудном положении. В это время беженцы могли также получать поддержку благодаря общим мероприятиям по оказанию помощи населению этого района и, в частности, могли получать молоко, распределяемое по совместной программе Детского фонда и Лиги обществ Красного Креста.

#### НОВЫЕ ПРОБЛЕМЫ

91. В течение первой половины 1962 года сообщалось о новом притоке беженцев в Конго. Беженцы эти появились в то время, когда из этого района были получены сообщения о том, что условия жизни беженцев, прибывших за год до этого, значительно ухудшились из-за большой нехватки пищевых продуктов, которая отразилась на положении всего местного населения. Кроме того, несколько тысяч беженцев, собравших недостаточный урожай, не могли существовать без посторонней поддержки. Это положение было доведено до сведения ОНУК, которая

немедленно выделила продукты питания из запасов, созданных Организацией Объединенных Наций для помощи голодающим. Кроме того, правительство Соединенных Штатов выделило излишки сельскохозяйственных продуктов добровольным организациям, которые организовали их распределение среди беженцев.

92. В соответствии с пожеланиями конголезского правительства и директивами, данными Генеральной Ассамблеей в резолюции 1671 (XVI), Верховный комиссар также разработал два других проекта совместно с конголезскими властями, организацией «Каритас Конго» и Конголезским протестантским агентством по оказанию помощи, с тем чтобы беженцы могли возможно скорее содержать себя собственным трудом. Эти проекты, подобно предыдущим, предусматривают устройство беженцев в сельском хозяйстве. Их проведение началось в начале 1963 года, и они охватывают примерно 13 000 беженцев.

93. Первый проект, стоимость которого составляет 11 200 долл., предусматривает обеспечение семенами и дополнительными орудиями труда примерно 7 500 беженцев, не собравших достаточного урожая. Второй проект касается устройства примерно 5 500 беженцев. Согласно этому проекту беженцам, живущим в двух районах южного Конго, должна быть предоставлена земля в другом районе, а также семена и орудия труда. Стоимость переезда этих беженцев и строительства жилищ, которое производится самими беженцами, а также обеспечения их продовольствием, семенами и орудиями труда составляет, в соответствии со сметой, 300 000 долл., из которых 72 000 долл. предоставляет Управление Верховного комиссара и 48 000 долл. организация «Каритас Конго», в то время как продукты питания на сумму 180 000 долл. предоставляются Соединенными Штатами по закону о содействии развитию сельского хозяйства.

94. Верховный комиссар считает, что путем осуществления этих двух проектов он значительно поможет решению проблем беженцев из Анголы, стоящих в настоящее время перед правительством Конго (Леопольдвиль), так как будут созданы условия, позволяющие беженцам самим удовлетворять свои основные потребности и дающие им возможность обойтись без посторонней помощи. Однако, хотя эти проекты будут способствовать решению значительной части социальной проблемы, создавшейся из-за присутствия беженцев, очевидно, что они не облегчают немедленно положения населения в том районе,

где проживает большинство беженцев. Это — проблема, которая в силу своего характера и объема, требует согласованных мероприятий, выходящих за рамки полномочий Верховного комиссара.

#### Д. Помощь беженцам в Того

95. В начале 1962 года в Того находилось примерно 4 000 беженцев, нуждающихся в помощи.

96. По предложению Верховного комиссара и по просьбе Тоголезского Красного Креста Лига обществ Красного Креста решила разработать программу помощи беженцам в Того на шестимесячный период — с апреля по сентябрь 1962 года. Управление Верховного комиссара активно поддержало эту программу помощи, предоставив свои добрые услуги с целью координации деятельности и получения взносов натурой, а также деньгами из всех возможных источников. С этой целью Верховный комиссар назначил в Того специального представителя.

97. В течение 1962 года оперативная программа выполнялась в трех областях: а) программа оказания срочной помощи; б) предоставление беженцам возможности заниматься сельским хозяйством; в) предоставление беженцам возможности заниматься тем или иным ремеслом;

98. По программе срочной помощи беженцы получили достаточно продуктов питания для своего существования; они были также обеспечены семенами и орудиями труда, с тем чтобы они могли начать обработку земли. Позднее был разработан план устройства беженцев в сельском хозяйстве, который выполнялся в сотрудничестве с правительством, создавшим Национальный комитет по делам беженцев, состоящий из представителей различных министерств, Бюро технической помощи, Тоголезского Красного Креста, религиозных групп и самих беженцев. Местные вожди предоставили в распоряжение беженцев подходящие для обработки земли, а правительство назначило агрономов для оказания помощи тем беженцам, которые не имели достаточного опыта в ведении сельского хозяйства.

99. Эта операция по оказанию помощи была окончена в сентябре 1962 года. К этому времени примерно 2 600 беженцев получили землю и многие из них собрали первый урожай. Позднее Национальный комитет по делам беженцев кон-

трировал распределение продовольствия и медикаментов между небольшими группами беженцев, занятых в сельском хозяйстве, которые могли собрать урожай в первом квартале 1963 года.

100. Остальная группа — 1 400 беженцев — состояла главным образом из ремесленников, торговцев, служащих и учителей. С помощью Международной организации труда было проведено тщательное изучение их проблем и потребностей. Эксперт, предоставленный Управлением Верховного комиссара в распоряжение правительства Того, пришел к заключению, что лучшим способом устройства этих беженцев является обеспечение каждого из них орудиями труда или оборудованием, необходимым им для занятия своим ремеслом или своей профессией. В течение четырех месяцев с декабря 1962 года по март 1963 года свыше 1 100 этих беженцев были прочно устроены, причем расходы в связи с этими мероприятиями не превышали 10 000 долларов. Большинство остальных беженцев состоит из престарелых или инвалидов, и заботу о них взяла на себя одна добровольная организация. В связи с проведением программы помощи для 4 000 беженцев в Того Управление Верховного комиссара должно было израсходовать в общей сложности 55 000 долларов. Из этой суммы 27 500 долл. были выделены из Чрезвычайного фонда Верховного комиссара, 22 500 долл. были предоставлены из средств, полученных от реализации совместного плана УВКБ/БАПОР по выпуску марок и 5 000 долл. было получено Управлением Верховного комиссара от Ватикана. В указанную выше общую сумму не входят пожертвования натурой, например продуктами питания, медикаментами и одеждой, полученные Лигой обществ Красного Креста, которые составляют 68 999 долларов.

101. Верховный комиссар, стимулируя проявление сочувствия и принятие мер во всем мире для удовлетворения потребностей беженцев в Того, сумел таким образом помочь этой стране справиться с неотложной гуманитарной проблемой, с которой она столкнулась, и устранить причины страданий и трений. Это сотрудничество между всеми заинтересованными представляет собой пример того, как можно помочь беженцам самим преодолевать трудности; эти меры не только принесли пользу самим беженцам, которые снова обрели таким образом почву под ногами, но также оказались полезными в том смысле, что правительства и национальные организации — в особенности недавно созданное

Общество Красного Креста в Того — приобрели полезный опыт в решении трудной социальной проблемы.

## Е. Помощь беженцам из Руанды

### ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ

102. В начале апреля 1962 года число беженцев из Руанды достигло 135 000 человек. К февралю 1963 года эта цифра уменьшилась до 130 000, отчасти в результате репатриации, в особенности репатриации беженцев, находящихся в Бурунди. В течение отчетного периода некоторое число беженцев переселилось из Бурунди в Танганьiku и в провинцию Киву в Конго. После этого, в феврале 1963 года, масса беженцев распределялась следующим образом: в Бурунди — 21 000 чел.; в провинции Киву в Конго — 60 000 чел.; в Танганьике — 14 000 чел.; в Уганде — 35 000 человек.

103. На ранней стадии мероприятий для разрешения этой проблемы срочная помощь была предоставлена для удовлетворения самых насущных потребностей беженцев; позднее, на протяжении 1962 года, Управлением Верховного комиссара, в сотрудничестве с правительствами стран убежища, Лигой обществ Красного Креста и другими организациями, была проделана большая работа для содействия устройству беженцев.

104. Учитывая экономические возможности стран убежища, можно сказать с уверенностью, что самым правильным решением проблемы является устройство беженцев в сельском хозяйстве. С этой целью нужно было предоставить беженцам землю, сельскохозяйственные орудия и семена, а также обеспечить им основное содержание и обслуживание до тех пор, пока они не снимут первый урожай. В Танганьике и Уганде планы устройства беженцев разрабатывались и осуществлялись местными властями, но Управление Верховного комиссара должно было выделить для этой цели известную денежную сумму. Правительства Бурунди и Конго обратились к Управлению Верховного комиссара с просьбой оказать им помощь для разработки и проведения в жизнь аналогичных планов. Идя навстречу этим просьбам, Верховный комиссар, в сотрудничестве с Лигой обществ Красного Креста, оказал содействие в проведении в каждой из этих стран программы, предусматривавшей оказание срочной помощи беженцам и содействие их устройству в сельском хозяйстве.

105. Осенью 1962 года беженцы, находившиеся в двух районах провинции Киву в Конго и в одном из районов Уганды, уже в значительной мере приблизились к достижению экономической независимости. Однако в других районах выполнение программ затормозилось в связи с необходимостью распределения между беженцами земельных участков и перемещения некоторых групп беженцев в другие районы, где есть больше свободной земли. Таким образом выяснилось, что некоторой части беженцев будет необходима помощь в течение более продолжительного времени, чем первоначально предполагалось.

106. Тем не менее, общее число беженцев, нуждающихся в помощи, сократилось к 31 декабря 1962 г. со 130 000 чел. до 95 000 человек. Из этого числа приблизительно 23 000 чел. устроены, но частично еще нуждаются в материальной помощи, тогда как свыше 70 000 беженцев нуждаются в дальнейшей помощи для их устройства и приспособления к местным условиям.

107. В течение 1962 года общая сумма, выделенная Управлением Верховного комиссара для помощи этим беженцам, составляла 502 900 долларов. Эта сумма включает 283 086 долл., выделенных из Чрезвычайного фонда, 120 000 долл., выделенных из поступлений по совместному плану УВКБ и БАПОР по продаже марок, 50 000 долл., полученных от правительства Бельгии, и 49 702 долл. (включая 32 904 долл., полученных в 1963 году), переданных Оксфордским комитетом помощи голодающим. Кроме того, значительное количество продовольственных продуктов было предоставлено правительством Соединенных Штатов согласно положениям Закона о содействии развитию сельского хозяйства; правительство Бельгии также дополнительно предоставило правительству Бурунди 168 000 долл. для помощи беженцам. От добровольных организаций поступали также пожертвования натурой. Кроме того, БТН, ФАО, ВОЗ и ЮНИСЕФ организовали технические консультации и оказали помощь путем обеспечения медицинского снабжения и предоставления молока. Позднее МОТ изъявила согласие сотрудничать с Управлением Верховного комиссара в разработке плана экономического и социального развития девяти районов расселения беженцев в Бурунди и в провинции Киву в Конго, где живут беженцы из Руанды. Этот план, который будет согласован с национальными программами обеих стран, должен дать беженцам возможность извлечь максимальную пользу из имеющихся природных ресурсов.

108. Как видно из вышесказанного, намечен следующий план действий: Управление Верховного комиссара должно, по мере возможности, постараться получить для этих беженцев помощь из всех доступных источников и, кроме того, финансировать из своих собственных средств мероприятия, обеспечивающие удовлетворение самых насущных нужд беженцев. Это должно дать беженцам возможность создать себе собственными усилиями новую жизнь на уровне, приближающемся к жизненному уровню местного населения. Однако в ходе работы постепенно становилось ясным, что, для достижения этой цели, выражение «самые насущные нужды» следует толковать в более широком смысле. Поэтому, ввиду расширения потребностей в связи с проведением программы включения беженцев в местный коллектив, пришлось уже израсходовать в течение 1963 года крупные средства из ассигнованной суммы в 700 000 долл., включенной в программу дополнительной помощи, и не исключена возможность того, что Верховному комиссару придется в течение этого года изыскивать дополнительные финансовые средства для помощи беженцам из Руанды.

#### НОВЫЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА В БУРУНДИ

109. Программа срочной помощи находящимся в Бурунди беженцам из Руанды первоначально осуществлялась местными властями и добровольными организациями. Когда в июле 1962 года Бурунди стало независимым, новое правительство обратилось к Управлению Верховного комиссара с просьбой об оказании помощи в разработке плана мероприятий, которые позволили бы беженцам в кратчайший по возможности срок содержать себя собственным трудом. В ответ на эту просьбу Управление Верховного комиссара, в сотрудничестве с Лигой обществ Красного Креста, разработало программу, обеспечивающую приблизительно 15 000 беженцев возможность заниматься сельским хозяйством в Восточном Бурунди и предусматривающую переселение остальной массы беженцев в Танганьика и провинцию Киву в Конго.

110. В соответствии с этой программой, осуществлявшейся совместно Управлением Верховного комиссара и Лигой обществ Красного Креста, в восточной части Бурунди были созданы три поселения: Кайонгози, Мурамба и Кигамба. Перемещение беженцев в районы их расселения затормозилось из-за ряда непредвиденных факторов. Прежде всего, предоставление беженцам земельных участков связано с общегосударст-

венным планом распределения земли, и перемещение беженцев может быть осуществлено только после того, как будет принято решение о размерах предоставляемых им земельных участков. Кроме того, часть беженцев опасалась переселения в дикие, невозделанные человеком места. В результате совещаний между Управлением Верховного комиссара, Лигой обществ Красного Креста и местными органами власти и при активном содействии созданного в Бурунди Национального комитета по делам беженцев было решено выделять для беженцев в целях обработки участки такого же размера, как и для местного населения. Кроме того, некоторых руководителей беженцев удалось убедить посетить предназначенные для расселения районы; из этой поездки они вынесли благоприятное впечатление, рассеявшее опасения беженцев.

111. Таким образом, работа по устройству беженцев продвигалась довольно успешно, в особенности начиная с декабря 1962 года. Беженцы сами строили себе хижины. До снятия первого урожая им выдавались продукты питания по норме 1 500 калорий в день. Беженцы посадили сладкий картофель, некоторое количество маниоки и кукурузы и предполагают в будущем заняться разведением других сельскохозяйственных культур.

112. В дополнение к мотыгам и косарям, которыми до сих пор пользовались беженцы для расчистки целинных земель и для обработки своих участков, Управление Верховного комиссара предоставило беженцам средства для приобретения тракторов.

113. Усиленное внимание было уделено вопросу охраны здоровья беженцев. Лига обществ Красного Креста создала в каждом центре диспансер, которым заведует квалифицированная медсестра, а вспомогательный персонал состоит из беженцев, работающих на добровольных началах. Наступит время, когда эти здравпункты вольются в общую сеть медико-санитарных учреждений Бурунди.

114. Общая сумма средств, выделенных Управлением Верховного комиссара в течение 1962 года на цели этой программы, составила 151 560 долларов. Правительство Бурунди значительно помогло устройству беженцев, предоставив землю для их расселения, причем расходы по перевозке людей и материалов были частично покрыты из остатка суммы в 168 000 долл., предоставленной бельгийским правитель-

ством Бурунди — еще до того, как Бурунди стало независимым — для оказания помощи беженцам из Руанды. Кроме того, ФАО и Оксфордский комитет помощи голодающим предоставили сельскохозяйственные орудия и семена, а Лига обществ Красного Креста обеспечила медицинское снабжение.

115. Средства, необходимые для продолжения этой работы в 1963 году, предположительно исчисляются в 1 033 000 долларов. На 15 февраля 1963 г. наличные средства и товары, находившиеся в распоряжении Управления Верховного комиссара, составляли сумму в 678 000 долларов. Недостающую сумму в 355 000 долл. придется частично покрыть из ассигнования, включенного в программу дополнительной помощи УВКБ.

#### НОВЫЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА В ПРОВИНЦИИ КИВУ В КОНГО

116. По просьбе правительства Конго (Леопольдвиль) Управление Верховного комиссара, в сотрудничестве с Лигой обществ Красного Креста, разработало и начало проводить в жизнь такую же, как и в Бурунди, программу оказания срочной помощи 35 000 беженцев в провинции Киву и мероприятий, направленных на их включение в местный коллектив.

117. К концу марта 1963 года примерно 23 000 беженцев, которые были устроены на жительство в районах их расселения Бибве, Ихула и Лемера, уже не нуждались в продовольственных пайках. Возникли, однако, новые проблемы. По приблизительному подсчету, 6 000 беженцев, которые ранее получали материальную помощь для постоянного устройства от своих родственников и друзей, живущих в Букаву, в настоящее время нуждаются в организованной помощи до тех пор, пока они окончательно не устроятся, и, по просьбе местных властей, Управление Верховного комиссара в данный момент старается найти способы разрешения этой проблемы. Кроме того, оказалось, что в одном из районов площадь годной для обработки земли недостаточна для того, чтобы живущие в этом районе беженцы имели возможность содержать себя собственным трудом. Поэтому известное количество беженцев придется переселить в другой район провинции Киву.

118. Так же как и в Бурунди, программа предусматривает выдачу продовольственных пайков по норме в 1 500 калорий в день. Беженцам

выдаются материалы для постройки хижин и кое-какой домашний инвентарь. Они пользуются медицинским обслуживанием. Для удовлетворения их фактических потребностей в связи с их окончательным устройством им выдаются необходимые сельскохозяйственные орудия и семена. В течение 1962 года Управление Верховного комиссара выделило сумму в 248 440 долл. на покрытие расходов по этой программе.

119. Проведение этой программы продолжается в 1963 году.

120. Общая сумма, необходимая для продолжения этой работы в 1963 году, составляет, по приблизительным подсчетам, 890 000 долларов. На 15 февраля 1963 г. Управление Верховного комиссара располагало, деньгами и натурой, суммой в 100 000 долларов. Недостающую сумму в 790 000 долл. придется частично покрыть из ассигнования, включенного в программу дополнительной помощи УВКБ.

#### НОВЫЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА В ТАНГАНЬИКЕ

121. В 1962 году правительству Танганьики пришлось столкнуться с проблемой быстрого увеличения числа беженцев из Руанды, возросшего с 5 000 человек до 14 000 человек; большинство из них прибывало через территорию Бурунди и нуждалось в помощи.

122. Правительство Танганьики по консультации с Управлением Верховного комиссара, разработало план расселения 12 000 беженцев в тех районах, где можно предоставить им участки земли, пригодные для сельскохозяйственной обработки. Поскольку правительство не может взять на себя все бремя расходов по осуществлению этого плана, оно обратилось за помощью к Управлению Верховного комиссара. В связи с этим Верховный комиссар обратился с соответствующей просьбой к правительствам некоторых стран, а также к некоторым из специализированных учреждений Организации Объединенных Наций и к ряду неправительственных организаций. Оксфордский комитет помощи голодающим немедленно предложил сделать взнос в сумме 32 900 долл. на покрытие расходов по закупке срочно необходимых беженцам одеял, созданию семенного фонда и приобретению сельскохозяйственных орудий. Кроме того, Комитет предоставил услуги одного сотрудника, работающего на добровольных началах. Продовольственная и сельскохозяйственная организация и ЮНИСЕФ обеспечили правительству Танганьики техниче-

скую консультацию относительно способов оказания помощи, а правительство Соединенных Штатов продолжало, в соответствии с Законом о содействии развитию сельского хозяйства, предоставлять для беженцев основные продукты питания.

123. Сумма, выделенная Верховным комиссаром в течение 1962 года на проведение этой программы, составила 52 900 долл., включая пожертвование Оксфордского комитета помощи голодающим в сумме 32 900 долларов. К концу отчетного периода программа все еще находилась в процессе осуществления и для ее успешного окончательного выполнения необходимо будет проделать в 1963 году еще немалую работу и потребуются дополнительная финансовая поддержка.

#### ПОЛОЖЕНИЕ В УГАНДЕ

124. Значительному числу беженцев удалось устроиться у друзей и родственников; однако большинство беженцев из Руанды, численностью в 35 000 человек, нуждается, по прибытии в Уганду, в материальной помощи. Поэтому правительство Уганды прежде всего разработало программу срочной помощи и устройства в сельском хозяйстве в долине Оричинга примерно 11 000 беженцев. Хотя эти беженцы уже сняли свой первый урожай, правительство Уганды предполагает переселить около 5 000 беженцев в другой район Уганды, где они будут иметь достаточно земли для севооборота, что обеспечит их окончательное устройство. Другая проблема, которую правительство Уганды все еще старается разрешить, состоит в том, что группа беженцев численностью от 12 000 до 15 000 человек пригнала с собой в Уганду от 15 000 до 20 000 голов рогатого скота. В 1962 году правительство Уганды приступило к переселению этих беженцев с принадлежащим им скотом в район, расположенный вблизи озера Накивали, где почва и климатические условия более благоприятны для скотоводства. Управление Верховного комиссара предоставило сумму в 50 000 долл. для покрытия части расходов, связанных с этой операцией, и, в частности, для приобретения ветеринарного инвентаря и медикаментов для лечения болезней рогатого скота.

125. К концу отчетного периода программа все еще находилась в процессе осуществления. Так же как и в отношении Танганьики для ее успешного окончательного выполнения необходимо будет проделать в 1963 году еще немалую

работу и потребуются дополнительная финансовая поддержка.

#### **Ф. Помощь другим группам беженцев**

##### **ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ**

126. В соответствии с положениями резолюций о предоставлении добрых услуг, принятых Генеральной Ассамблеей, Верховный комиссар продолжал направлять пожертвования для оказания помощи другим группам беженцев и, когда это требовалось, оказывал посильную помощь этим беженцам из своих фондов.

##### **ПОМОЩЬ КИТАЙСКИМ БЕЖЕНЦАМ**

127. Верховный комиссар продолжал лично заниматься проблемами китайских беженцев в соответствии с положениями резолюций 1167 (XII) и 1784 (XVII). В последней резолюции Генеральная Ассамблея подтвердила свое беспокойство, вызванное положением китайских беженцев, обратилась с призывом к правительствам и к заинтересованным неправительственным организациям увеличить свои взносы для оказания помощи этим беженцам и просила Верховного комиссара продолжать предоставление добрых услуг для оказания этой помощи. Как было доложено Генеральной Ассамблее на семнадцатой сессии, правительство Гонконга приступило к проведению программы экономической интеграции, из которой беженцы и другие недавно прибывшие лица извлекают пользу на равных основаниях с другими жителями. Управление Верховного комиссара продолжает поддерживать контакт с правительством Соединенного Королевства по этому вопросу и, как и в прошлом, готово предоставить свои добрые услуги для передачи этому правительству пожертвований, предназначенных для оказания помощи китайским беженцам. В течение 1962 года через Управление Верховного комиссара было передано в об-

щей сложности 129 386 долл. для оказания помощи китайским беженцам в Гонконге.

128. В Макао, где находится примерно 80 000 китайских беженцев, начато проведение плана экономической интеграции, включая строительство жилых помещений для беженцев. Правительство Португалии просило, чтобы Верховный комиссар в порядке предоставления добрых услуг обратился к международному сообществу за финансовой поддержкой. В ответ на эту просьбу правительство Бельгии внесло 14 000 долл. и Ватикан 10 000 долларов. Сам Верховный комиссар выделил 20 000 долл. из средств, полученных от реализации совместного плана УВКБ/БАПОР по выпуску марок. Эти средства будут использованы для развития отраслей легкой промышленности, как это предусмотрено в общем правительственном плане устройства около 30 000 беженцев в Макао.

##### **БЕЖЕНЦЫ ИЗ ТИБЕТА**

129. В течение 1962 года Международный комитет Красного Креста продолжал выполнять свою программу помощи беженцам из Тибета, находящимся в Непале, а Верховный комиссар, осуществляя свои функции по предоставлению добрых услуг, передал 14 000 долл. для выполнения этой программы. Кроме того, Верховный комиссар получил взнос в 20 162 долл. для обучения двадцати детей тибетских беженцев во Франции.

##### **ДРУГИЕ ГРУППЫ БЕЖЕНЦЕВ**

130. Дополнительные средства в сумме 8 000 долл. были направлены правительству Камбоджи для оказания помощи беженцам, находящимся в этой стране. Сумма в 13 050 долл. была выделена Верховным комиссаром для оказания помощи некоторому количеству беженцев в Карбском районе и в Латинской Америке.

#### **Глава IV**

### **ФИНАНСИРОВАНИЕ МЕРОПРИЯТИЙ УПРАВЛЕНИЯ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ**

#### **Общие замечания**

131. Как и в предыдущие годы, мероприятия, проводившиеся Управлением Верховного комиссара, в основном финансировались за счет добровольных взносов, поступавших как из пра-

вительственных, так и неправительственных источников. В 1962 году общая сумма уплаченных, объявленных или обещанных Верховному комиссару взносов для осуществления программы Управления в 1962 году, а также для осуществления других программ в 1962 году, составила

6 987 504 доллара. Ниже приведена таблица с указанием различных типов взносов:

(в долл. США)

Правительственные взносы . . .	4 129 311
Неправительственные взносы . .	1 236 050 <sup>а</sup>
Прочие поступления . . . . .	1 622 143
	<hr/>
ИТОГО	<u>6 987 504</u>

<sup>а</sup> Включает окончательные ассигнования в сумме 291 888 долл. из средств, полученных от реализации совместного плана УВКБ/БАПОР по выпуску марок.

Из вышеуказанной суммы 4 478 895 долл. были ассигнованы на проведение обычной программы Верховного комиссара в 1962 году (контрольная цифра составляет 5 000 000 долл.), 1 105 426 долл. были ассигнованы на проведение совместной программы Верховного комиссара и Лиги обществ Красного Креста по оказанию помощи беженцам из Алжира, включая их репатриацию, 1 017 001 долл. — на оказание помощи посредством предоставления Верховным комиссаром своих добрых услуг, а остаток на выполнение других программ, указанных в приложении V к настоящему докладу. Кроме того, добровольные взносы в сумме 2 798 756 долл. были уплачены, объявлены или обещаны для осуществления программ Верховного комиссара в 1963 году (контрольная цифра составляет 6 800 000 долл.) по состоянию на 31 марта 1963 года.

132. Финансирование программ Верховного комиссара было значительно затруднено тем, что Верховному комиссару одновременно пришлось заниматься решением проблем оставшихся контингентов «старых» беженцев в Европе и новыми группами беженцев в других районах, которым он оказывает помощь в соответствии с постановлениями резолюций о предоставлении добрых услуг.

133. Для финансирования программы основной помощи (5 400 000 долл.), которая является частью программы в 6 800 000 долл. на 1963 год, Верховный комиссар рассчитывает на еще большую международную поддержку со стороны всех стран, которые заинтересованы в том, чтобы была разрешена важная задача оказания материальной помощи контингентам неустроенных беженцев, которые остались со времени первой и второй мировых войн. Хотя на обращения Верховного комиссара об оказании помощи откликнулись некоторые правительства, которые

традиционно заинтересованы в разрешении проблем европейских беженцев, на 31 марта 1963 г. еще не доставало крупной суммы, которую необходимо собрать, чтобы была достигнута контрольная цифра поступлений, намеченная для программы 1963 года. Есть надежда на то, что благодаря дальнейшим взносам правительств и доходам от продажи пластинки «Фестиваль звезд», о которой подробно говорится в пункте 164 главы V настоящего доклада и которая была выпущена в пользу беженцев, такая сумма будет собрана.

134. Что касается новых групп беженцев, то в главе III уже обращено внимание на финансовые потребности программ по оказанию помощи, проведению которых помогает или которые осуществляет Верховный комиссар. В течение 1962 года Верховному комиссару пришлось выделять средства из Чрезвычайного фонда для того, чтобы удовлетворить некоторые из этих потребностей. С 1 января 1963 г. Верховный комиссар смог использовать на оказание помощи новым группам беженцев 700 000 долл., составлявших часть суммы 1 400 000 долл., предназначенных на осуществление программы дополнительной помощи в 1963 году. Однако есть надежда на то, что через Управление Верховного комиссара поступят дальнейшие взносы для оказания помощи новым группам беженцев, и таким образом большие потребности в средствах для этой цели будут удовлетворены в течение этого года.

135. На восьмой и девятой сессиях Исполнительного комитета по программе Верховного комиссара было внесено предложение о том, чтобы размеры Чрезвычайного фонда были увеличены для того, чтобы дать возможность Верховному комиссару быстрее приниматься за разрешение проблем новых групп беженцев по мере их возникновения. Комитет решил рассмотреть весь вопрос о финансировании программ по оказанию помощи на своей десятой сессии, с тем чтобы рекомендации по этому вопросу могли быть подготовлены для обсуждения на восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

**Финансирование обычной программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в 1962 году.**

136. Поступления из правительственных и неправительственных источников на 31 декабря 1962 г. составили 2 856 752 долл. из общей суммы в 5 000 000 долл., предусмотренной для

осуществления обычной программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в 1962 году, таким образом, для выполнения этой программы не хватало еще более 2 млн. долларов. Однако Управление Верховного комиссара сэкономило средства в результате общего пересмотра проектов предыдущих программ, что Верховный комиссар смог сделать в конце 1962 года. В результате возврата неизрасходованных сумм и аннулирования некоторых из этих проектов удалось сэкономить, в порядке исключения, 1 188 000 долларов. Кроме того, была получена сумма в 434 143 долл., состоящая из процентов от вложений и сбережений, оказавшихся возможными из-за разницы в валютных курсах. Недостающая сумма могла быть покрыта за счет снижения размеров ассигнований, что объясняется отчасти неожиданно появившимися благоприятными возможностями для переселения нетрудоспособных беженцев, а отчасти увеличившимися возможностями включения беженцев в местный коллектив в связи с продолжающимся экономическим развитием некоторых стран, где живут беженцы.

137. Необычно высокая сумма возвращенных неизрасходованных средств и возможность аннулирования ряда обязательств были результатом проведенного в свое время широкого пересмотра всех проектов, что оказалось возможным на данном этапе выполнения программы, но чего нельзя ожидать в будущем.

#### Финансирование программы Верховного комиссара по делам беженцев в 1963 году

138. На заседании Специального комитета полного состава Генеральной Ассамблеи по объявлению добровольных взносов, состоявшемся в Нью-Йорке 27 ноября 1962 г., двадцать одно правительство объявило о взносах на общую сумму в 2 371 972 долл. для проведения программы Верховного комиссара по делам беженцев в 1963 году, общая сумма которой составляет 6,8 млн. долларов. В ответ на просьбу, с которой Верховный комиссар обратился к правительствам, сделать специальные взносы и вслед за призывом Совета Европы продемонстрировать европейскую солидарность были объявлены дополнительные взносы в сумме 396 786 долл. следующими правительствами: Ирландия — 5 000 долл.; Италия — 241 545 долл.; Лихтенштейн — 3 472 долл.; Швеция — 77 325 долл.; Швейцария — 69 444 доллара. Поэтому на 31 марта взносы по этой программе составили 2 789 756 долларов.

139. На девятой сессии Исполнительного комитета, состоявшейся в апреле 1963 года, дальнейшие специальные взносы были объявлены Грецией (80 000 долл.), Ватиканом (10 000 долл.) и Соединенным Королевством (до 224 000 долларов). Взнос Соединенного Королевства обусловлен определенными оговорками, подробно изложенными в докладе о работе девятой сессии Исполнительного комитета, который прилагается в качестве дополнения к настоящему докладу.

140. В отличие от обычной программы на 1962 год есть лишь небольшая надежда заполнить этот пробел за счет сэкономленных средств по программным ассигнованиям и большинство средств должно поступить из правительственных и неправительственных источников.

#### Помощь согласно резолюциям об оказании добрых услуг

141. В течение 1962 года Верховный комиссар по делам беженцев получил 1 017 001 долл. для помощи новым группам беженцев согласно резолюциям об оказании добрых услуг:

(в долл.  
США)

Взносы по операциям Лиги для перемещенных лиц в пограничном районе Алжира . . . . .	429 920
Помощь беженцам из Анголы . . . . .	39 000
Помощь беженцам в Того . . . . .	27 500
Помощь беженцам из Руанды . . . . .	188 067
Помощь китайским беженцам в Гонконге . . . . .	129 386
Помощь китайским беженцам в Макао . . . . .	44 000
Помощь беженцам в Камбодже . . . . .	8 000
Помощь беженцам в Пакистане . . . . .	25 000
Помощь тибетским беженцам . . . . .	34 162
Помощь беженцам в Карибском районе и в Латинской Америке . . . . .	13 050
Помощь различным другим группам беженцев . . . . .	78 916

#### Взносы для оказания помощи по другим программам

142. Как указано в приложении V, взносы на общую сумму в 167 909 долл. были специаль-

но предназначены для оказания помощи беженцам, находящимся в ведении Верховного комиссара, а 218 273 долл. — для передачи Межправительственному комитету по вопросам европейской миграции для покрытия расходов по перевозке беженцев.

### Чрезвычайный фонд

143. Чрезвычайный фонд, учрежденный в размере, не превышающем 500 000 долл., в соответствии с положениями резолюции 1166 (XII), оказался особенно полезным в 1962 году, поскольку обычная программа на этот год не включала ассигнований для оказания помощи новым группам беженцев, которым впоследствии оказывалась помощь в рамках программы дополнительной помощи на 1963 год. Поэтому в течение 1962 года помощь, оказываемая Верховным комиссаром новым группам беженцев, финансировалась за счет правительственных или частных взносов, специально предназначаемых для этой цели, и дополнялась, в случае необходи-

мости, путем ассигнования средств из Чрезвычайного фонда.

144. По состоянию на 1 января 1962 г. свободный от обязательств баланс Чрезвычайного фонда составлял 412 146 долл. 55 центов. В течение 1962 года в Фонде накопилась дополнительная сумма в 224 439 долл. 45 центов за счет выплаты капитала и процентов по жилищным ссудам, выданным в соответствии с обычными программами Верховного комиссара. Кроме того, сумма в 100 000 долл. была возвращена в Фонд в результате аннулирования одного предыдущего обязательства.

145. В течение 1962 года расходы и обязательства Фонда составили в итоге 340 586 долл., из которых 283 086 долл. было ассигновано для оказания помощи беженцам из Руанды.

146. Как указано выше в пункте 135, вопрос о предельной сумме Фонда будет обсуждаться Исполнительным комитетом на его десятой сессии.

## Глава V

### ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА

#### Взаимоотношения с другими учреждениями Организации Объединенных Наций и с другими организациями

147. Верховный комиссар продолжает расширять существующее сотрудничество между своим Управлением и другими учреждениями Организации Объединенных Наций, специализированными учреждениями, соответствующими межправительственными организациями и добровольными организациями, которые играют весьма важную роль в осуществлении программ помощи беженцам. Это сотрудничество приняло форму обмена информацией и документацией, консультаций на всех уровнях, представительства на совещаниях и совместной деятельности для содействия проведению и для осуществления программ помощи беженцам и сбора средств для этой цели.

148. Роль служб технической помощи Организации Объединенных Наций, Детского фонда и главных специализированных учреждений становится все более важной в тех районах, где Управление Верховного комиссара взяло на себя заботу о новых группах беженцев, в особенности

в Африке, где проекты технической помощи могут принести пользу беженцам, а также местному населению в соответствующих странах или районах.

149. ОНУК продолжала поддерживать деятельность Верховного комиссара по оказанию помощи беженцам в Конго (Леопольдвиль); она давала консультации и оказывала помощь, а также предоставляла продовольствие для беженцев из Анголы. ФАО приняла участие в осуществлении программ помощи беженцам в Бурунди и в провинции Киву в Конго (Леопольдвиль) и предоставила в распоряжение беженцев в Бурунди орудия труда и семена для сельского хозяйства. Представитель ФАО в Киву оказал помощь в планировании одного из центров для беженцев в этой провинции и в руководстве им. УВКБ также поддерживает тесный контакт с ФАО в связи с проведением кампании по борьбе с голодом и осуществлением Мировой продовольственной программы. В Северной Африке Детский фонд оказал большую помощь, предоставив много предметов снабжения для детей алжирских беженцев. В Танганьике и Того Детский фонд, ФАО и БТП всячески поддерживали Управление

Верховного комиссара в его работе, в частности оказав ему помощь в виде технической консультации и направив в его распоряжение такие существенно важные товары, как сухое молоко и одеяла.

150. МОТ помогала Управлению Верховного комиссара разрешать проблемы беженцев в Того и для этой цели исследовала проблемы и нужды оставшихся неустроенных 1 400 беженцев. Кроме того, МОТ сотрудничает с Управлением Верховного комиссара в разработке плана экономического и социального развития определенного числа районов, где могут быть расселены беженцы из Руанды, в Бурунди и в провинции Киву в Конго. Тесная связь также поддерживается с МОТ для решения вопросов более общего характера, как, например, вопроса о социальном обеспечении рабочих-переселенцев, включая беженцев.

151. ЮНЕСКО и ВОЗ продолжают давать Управлению Верховного комиссара технические консультации по вопросам образования и здравоохранения беженцев. ЮНЕСКО также сотрудничает в деле распространения информации, касающейся проблемы беженцев, и в других мероприятиях этого Управления по осведомлению общественности.

152. Межправительственные организации, непосредственно связанные с деятельностью по оказанию помощи беженцам или имеющие непосредственное отношение к разрешению правовых и социальных проблем, затрагивающих беженцев, снова оказали ценное содействие Управлению Верховного комиссара. Следует особо упомянуть о Межправительственном комитете по вопросам европейской миграции, активном сотруднике Управления Верховного комиссара в вопросах расселения беженцев путем миграции. Европейский совет также продолжал проявлять особый интерес к работе УВКБ и призывал к проявлению европейской солидарности для поддержки проводимой Верховным комиссаром программы основной помощи «старым» европейским беженцам. Полезный контакт также поддерживался с Организацией экономического сотрудничества и развития и с Европейским экономическим сообществом с целью улучшения положения беженцев в рамках европейского объединения.

153. Неоценимое сотрудничество, которое установилось между Управлением Верховного комиссара и добровольными организациями, ока-

зывающими помощь беженцам, продолжалось в течение всего отчетного периода. Комиссия по делам беженцев Международного совета добровольных учреждений, которая заменила бывшую Постоянную конференцию добровольных учреждений, оказывавшую помощь беженцам, и Конференцию неправительственных организаций, занимавшуюся вопросами миграции, установила контакт с Исполнительным комитетом по программе Верховного комиссара.

154. Организации, которые неизменно осуществляют программы по оказанию материальной помощи «старым» беженцам, объединили свои усилия, чтобы благополучно завершить эти программы. Так как к этим организациям предъявляются все возрастающие требования в связи с возникновением новых проблем беженцев в других районах мира, некоторые из них должны были прекратить или сократить свою деятельность в некоторых европейских странах, где их обязанности берут на себя местные учреждения, являющиеся их филиалами. Как указано выше в главе III, указанные организации принимают активное участие в оказании помощи новым группам беженцев. В этой связи следует особо отметить деятельность Лиги обществ Красного Креста, которая активно сотрудничала с Верховным комиссаром в Северной Африке и которая сейчас проводит в жизнь программы срочной помощи беженцам в других районах Африки. Следует воздать должное членам миссионерских обществ, которые часто первые устанавливают контакт с беженцами в отдаленных районах.

155. Во многих странах, особенно в тех странах, которые допускают на свою территорию, в порядке переселения, большое число беженцев, Управлению Верховного комиссара оказывают существенную помощь добровольные организации, содействующие выдаче разрешений беженцам на въезд и оказывающие помощь в их приеме и устройстве.

156. Другие организации, как, например, комитеты по проведению Всемирного года беженца и ассоциации содействия Организации Объединенных Наций, также оказывают ценное содействие для разрешения проблемы беженцев, благодаря их общей поддержке деятельности Управления Верховного комиссара и часто благодаря принимаемым ими мерам для пробуждения общего интереса к проблеме беженцев и поддержке ими кампании по сбору средств. Можно, в качестве примера, указать на выпуск и

продажи в пользу беженцев граммофонной пластинки «Фестиваль звезд».

### Присуждение Нансеновской медали в 1962 году

157. Нансеновская медаль была присуждена в 1962 году сэру Тасману Хейсу в знак признания того большого содействия, которое он сам, австралийское правительство и австралийский народ оказывали и оказывают разрешению проблем беженцев, в особенности благодаря великодушному решению допустить нетрудоспособных беженцев в Австралию.

158. По предложению правительства Австралии медаль будет вручена сэру Тасману Верховным комиссаром, в присутствии членов Комитета по присуждению Нансеновской медали, во время проведения Конференции по вопросам гражданства, которая состоится в Канберре с 4 по 6 июня 1963 года.

### Информационная деятельность

159. Управление Верховного комиссара должно использовать все имеющиеся в его распоряжении средства для распространения информации о беженцах, включая телевидение, кино, радиопередачи, выставки и иллюстрированные журналы. В своей деятельности в этой области оно стало уделять больше внимания не беженцам, проживающим в лагерях, а нетрудоспособным беженцам, проживающим вне лагерей, и новым группам беженцев в Африке.

160. Основная информационная деятельность включала, между прочим, опубликование труда д-ра Ф.А.С. Йенсена, специального консультанта, в связи с общими мероприятиями по содействию переселению беженцев тех категорий, которые труднее всего поддаются устройству; выпуск долгоиграющей пластинки для сбора средств с целью финансирования программ основной помощи «старым» европейским беженцам; организация, совместное с Лигой обществ Красного Креста, срочной помощи беженцам из Алжира, находящимся в Марокко и Тунисе, с целью их последующей репатриации; разрешение проб-

лем новых беженцев и, в частности, устройство беженцев из Руанды в провинции Киву в Конго.

161. Во время репатриации беженцев из Алжира в первой половине 1962 года Управление Верховного комиссара создало в Тунисе и Марокко информационные центры, которые обеспечивали связь между трехсторонними комиссиями и прессой. Бюро информации Организации Объединенных Наций командировало одного из своих опытных сотрудников, которому было поручено помогать проведению этой операции.

162. По инициативе УВКБ сотрудники французского телевидения приехали в Конго для съемки фильма, озаглавленного «Новая жизнь», который в настоящее время широко распространяется. В этом фильме показано положение беженцев в провинции Киву в Конго, а также показана работа, которая проводится для оказания им помощи.

163. Была выпущена книга, озаглавленная «Открывающаяся дверь», в которой описана работа, проделанная д-ром Йенсеном с тем, чтобы способствовать разрешению на постоянной основе проблем совершенно нетрудоспособных беженцев, живущих вне лагерей. Многие правительственные учреждения и добровольные организации горячо приветствовали появление этой книги и приняли участие в ее широком распространении.

164. Во второй половине 1963 года проводилась подготовительная работа для выпуска и распространения долгоиграющей пластинки популярных песен хорошо известных артистов, с тем чтобы пробудить интерес общественности к проблеме беженцев и способствовать сбору средств, которые можно обычно получить для помощи беженцам. Многие известные во всем мире артисты подарили по песне для этой пластинки в качестве личного вклада в работу по оказанию помощи беженцам. В сотрудничестве с предприятиями, производящими граммофонные пластинки, добровольными организациями и различными национальными комитетами помощи беженцам была организована продажа этой пластинки во всем мире.

Blank page



Page blanche

## ПРИЛОЖЕНИЯ

### ПРИЛОЖЕНИЕ I

#### Общие статистические данные

Таблица I

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ БЕЖЕНЦЕВ, ПРЕДПОЛОЖИТЕЛЬНО НАХОДИВШИХСЯ  
НА 31 ДЕКАБРЯ 1962 Г. В ВЕДЕНИИ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ

<i>Местонахождение</i>	<i>Число</i>
Европа . . . . .	800 000
Средний Восток <sup>a</sup> . . . . .	3 500
Дальний Восток . . . . .	2 500
Другие районы . . . . .	500 000
<b>ПРИБЛИЗИТЕЛЬНОЕ ОБЩЕЕ ЧИСЛО</b>	<b>1 300 000</b>

<sup>a</sup> Включает только Иорданию, Ливан, Объединенную Арабскую Республику и Сирию.

Таблица II

ОБЩАЯ ЭВОЛЮЦИЯ ПОЛОЖЕНИЯ БЕЖЕНЦЕВ В НЕКОТОРЫХ  
ЕВРОПЕЙСКИХ СТРАНАХ<sup>a</sup> В ПЕРИОД С  
1 ЯНВАРЯ ПО 31 ДЕКАБРЯ 1962 ГОДА

	<i>Число</i>
Число беженцев, находившихся в ведении Верховного комиссара на 1 января 1962 г., приблизительно . . . . .	520 000
Вновь прибывшие беженцы . . . . .	6 100
Новые беженцы «на месте» . . . . .	2 300
Естественный прирост . . . . .	1 200
<b>ОБЩЕЕ УВЕЛИЧЕНИЕ</b>	<b>9 600</b>
Репатриированные беженцы . . . . .	1 500
Натурализованные . . . . .	13 000
Эмигрировавшие . . . . .	8 500
<b>ОБЩЕЕ СОКРАЩЕНИЕ</b>	<b>23 000</b>
Общее число беженцев, находившихся в ведении Верховного комиссара на 31 декабря 1962 г., приблизительно . . . . .	510 000

<sup>a</sup> Австрия, Германия, Греция, Италия и Франция.

Таблица III

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ НЕУСТРОЕННЫХ БЕЖЕНЦЕВ ПО РАЙОНАМ  
НА 1 ЯНВАРЯ 1962 Г. И 31 ДЕКАБРЯ 1962 ГОДА

<i>Местонахождение</i>	<i>1 января 1962 г.</i>	<i>31 декабря 1962 г.</i>
Европа <sup>a</sup> . . . . .	58 000	40 000
В лагерях . . . . .		8 000 <sup>c</sup>
Вне лагерей . . . . .		50 000
Средний Восток <sup>b</sup> . . . . .	1 250	800
Дальний Восток . . . . .	4 200	2 500
<b>ПРИБЛИЗИТЕЛЬНОЕ ОБЩЕЕ ЧИСЛО</b>	<b>65 000</b>	<b>45 000</b>

<sup>a</sup> Австрия, Германия, Греция, Италия, Турция и Франция.

<sup>b</sup> Только Иордания, Ливан, Объединенная Арабская Республика и Сирия.

<sup>c</sup> Включает 6 660 беженцев, имеющих право на помощь по программам Управления Верховного комиссара по делам беженцев.

<sup>d</sup> Включая 3 370 беженцев, имеющих право на помощь по программам Управления Верховного комиссара по делам беженцев.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

### Международная защита

#### А. МЕЖДУНАРОДНЫЕ АКТЫ, КАСАЮЩИЕСЯ БЕЖЕНЦЕВ

##### Конвенция 1951 года о статусе беженцев

1. В течение отчетного периода еще пять государств стали участниками вышеуказанной Конвенции, а Гана присоединилась к ней. Кроме того, четыре новых независимых государства, ранее бывших французскими заморскими территориями, сообщили Генеральному Секретарю, что они считают себя связанными этой Конвенцией; этими государствами являются Алжир, Конго (Браззавиль), Того и Центральноафриканская Республика. Из этих государств Того и Центральноафриканская Республика заявили, в соответствии с статьей 1 (b) (1) этой Конвенции, что под словами «события, происшедшие до 1 января 1951 г.» они понимают как «события, происшедшие в Европе или в других местах до 1 января 1951 г.», что расширяет взятые им на себя, на основании Конвенции, обязательства. Кроме того, в мае 1963 года участниками Конвенции стали Кипр и Сенегал.

2. Правительство Дании сообщило Генеральному Секретарю, что оно снимает свою оговорку в отношении статьи 14, которую оно сделало в момент ратификации. Эта статья касается авторских и промышленных прав.

3. Правительство Швейцарии сообщило Генеральному Секретарю, что оно снимает свою оговорку в отношении пунктов 1a и b и пункта 3 статьи 24 (Трудовое законодательство и социальное обеспечение), которую оно сделало в момент ратификации, поскольку эта оговорка относится к страхованию по старости и страхованию жизни.

4. В настоящее время правительства Греции, Туниса, Турции и Югославии выдают проездные документы, предусмотримые постановлениями Конвенции, что довело число выдающих такие документы государств до двадцати одного. Эти документы действительны на один год или на два года и включают пункт, предусматривающий право возвращения в течение такого же срока.

5. В настоящее время ратифицировали Конвенцию 1951 года, присоединились к ней или официально сообщили Генеральному Секретарю, что они считают себя связанными ею, тридцать девять государств: Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Бельгия, Берег Слоновой Кости, Бразилия, Ватикан, Гана, Греция, Дагомея, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Италия, Камерун, Колумбия, Конго (Браззавиль), Лихтенштейн, Люксембург, Марокко, Монако, Нигер, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Того, Тунис, Турция, Федеративная Республика Германии, Франция, Центральноафриканская Республика, Швейцария, Швеция, Эквадор и Югославия.

#### Соглашение 1957 года о моряках-беженцах

6. Правительство Швейцарии передало на хранение свою ратификационную грамоту, касающуюся этого Соглашения, правительству Нидерландов. Швейцария является одиннадцатым государством, ставшим участником этого Соглашения.

7. Участниками Соглашения о моряках-беженцах являются следующие государства: Бельгия, Дания, Марокко, Монако, Нидерланды, Норвегия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Федеративная Республика Германии, Франция, Швейцария и Швеция.

8. При содействии нидерландского правительства Верховный комиссар направил в портовый город Роттердам специального консультанта, обязанности которого заключается в том, чтобы вступать в контакт с моряками-беженцами, суда которых заходят в этот порт, и давать им советы относительно того, как они могут урегулировать свое положение, и в тех случаях, когда это возможно, как они могут воспользоваться постановлениями Соглашения о моряках-беженцах.

#### Всеобщая конвенция 1952 года об авторском праве

9. В течение отчетного периода Гана, Греция, Норвегия, Панама и Финляндия ратифицировали Всеобщую конвенцию об авторском праве и протокол № 1, распространяющий действие этой Конвенции на беженцев, постоянно проживающих в государствах-участниках этой Конвенции.

#### Конвенция 1954 года о статусе апатридов

10. В течение отчетного периода участниками этой Конвенции стало еще четыре государства: Ирландия, Италия, Корейская Республика и Нидерланды.

11. Правительство Соединенного Королевства уведомило Генерального Секретаря о том, что оно распространило действие этой Конвенции на следующие британские территории:

Колония Аден	Занзибар
Бермудские острова	Кения
Британская Гвиана	Остров Маврикий
Британский Гондурас	Мальта
Британский протекторат Соломоновы острова	Саравак Святая Елена
Вест-Индия	Северное Борнео
Виргинские острова	Сейшельские острова
Гамбия	Государство Сингапур
Острова Гильберта и Эллис	Уганда
Гонконг	Острова Фиджи Фольклендские острова

12. На 1 апреля 1962 г. участниками этой Конвенции уже состояли следующие государства: Бельгия, Гвинея, Дания, Израиль, Люксембург, Мальгашская Республика, Норвегия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Франция и Югославия.

#### Конвенция 1956 года об исполнении за границей алиментных обязательств

13. Эту Конвенцию, часто играющую в жизни разделенных семей беженцев полезную роль, ратифицировали еще следующие государства: Верховная Вольта, Нидерланды, Финляндия и Центральноафриканская Республика.

#### Конвенция 1961 года о сокращении безгражданства

14. Правительство Франции подписало эту Конвенцию, принятую на Конференции полномочных представителей Организации Объединенных Наций по ликвидации или сокращению безгражданства, состоявшейся в Женеве в марте и апреле 1959 года и продолжавшейся в Нью-Йорке в августе 1961 года.

15. Таким образом, эту Конвенцию подписали, но еще не ратифицировали, следующие пять государств: Доминиканская Республика, Израиль, Нидерланды, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Франция.

16. Эта Конвенция вступит в силу через два года после даты депонирования шестого акта о ратификации или присоединении.

#### Конвенция МОТ о равенстве условий для граждан и неграждан в области социального обеспечения

17. На сорок шестой сессии, происходившей в Женеве с 7 по 29 июня 1962 г., Международная конференция труда приняла Конвенцию о равенстве условий для граждан и неграждан в области социального обеспечения. В этой Конвенции предусматривается, что ратифицировавшие ее государства-члены будут предоставлять в пределах своей территории гражданам любого другого государства-члена, также ратифицировавшего эту Конвенцию, равные со своими гражданами права, предусматриваемые законами о социальном обеспечении. Постановления Конвенции распространяются также на беженцев и апатридов, без какого бы то ни было условия взаимности.

#### Проект декларации о праве убежища

18. Проект декларации о праве убежища, принятый Комиссией по правам человека в 1960 году, обсуждался Третьим комитетом Генеральной Ассамблеи на ее семнадцатой сессии. Комитет принял преамбулу и статью 1 проекта декларации. Обсуждение его остальных статей будет продолжено на восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

#### Конференция Организации Объединенных Наций по консульским отношениям

19. 4 марта 1963 г. в Вене собралась Конференция Организации Объединенных Наций для принятия конвенции о консульских сношениях. Положения статей 5 и 36 этого проекта, составленные Комиссией международного права в качестве текста, подлежащего обсуждению на этой Конференции, давали основание предполагать возможность конфликта между правами консульских должностных лиц в отношении защиты граждан их страны и обязанностью, возлагаемой Уставом на Верховного комиссара в области предоставления международной защиты находящимся в его ведении беженцам. Поэтому Верховный комиссар представил для рассылки членам Конференции объяснительную записку, содержащую соответствующие выдержки из Устава и Конвенции от 28 июля 1951 г. о статусе беженцев; кроме того, Верховный комиссар был представлен на этой Конференции на-

блюдателями. В конце Конференции была принята резолюция, содержащая ссылку на эту объяснительную записку и просьбу, обращенную к Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций, представить на рассмотрение соответствующих органов Организации Объединенных Наций все документы, относящиеся к обсуждению вопроса о беженцах, упомянутого в его объяснительной записке; в этой резолюции было постановлено не принимать тем временем никакого решения по этому вопросу. Различные делегации выступили с заявлениями, в которых указывалось на то, что в Конвенции нет ничего такого, что могло бы нести ущерб особому статусу беженцев и их праву на международную защиту.

#### В. ВОПРОС О КОМПЕНСАЦИИ

20. Дальнейший прогресс был осуществлен в проведении в жизнь Соглашения от 5 октября 1960 г., заключенного между правительством Федеративной Республики Германии и Верховным комиссаром по делам беженцев о выплате компенсаций лицам, подвергшимся преследованиям по причине своей национальности. Как было сообщено Генеральной Ассамблее на семнадцатой сессии, в Фонд, учрежденный Управлением на основании статьи 2 Соглашения, до предельного срока, т.е. до 31 марта 1962 г., поступило около 40 000 заявлений. В течение отчетного периода решения об удовлетворении претензий были приняты по свыше 5 000 заявлений, тогда как почти такое же число было после проверки отклонено. Еще в 9 000 других случаев было установлено, что податели заявлений не имеют права на компенсацию либо потому, что на 1 октября 1953 г. они не были беженцами по смыслу постановлений Конвенции 1951 года, либо потому, что они подверглись преследованиям не по причине своей национальности.

21. По установлении права лица, представившего заявление на получение компенсации, ему в предварительном порядке выплачивается сумма от 100 до 800 долл., в зависимости от обстоятельств дела. На 1 апреля 1963 г. общая сумма компенсаций, выплаченных в предварительном порядке лицам, представившим заявления и проживающим в различных странах мира, превысила 1 200 000 долларов. Предполагается, что вторая, более крупная, выплата будет произведена к середине 1963 года, после того, как будет установлено приблизительное число подателей заявлений, имеющих право на получение компенсаций. Позднее имеющим на

это право лицам будет произведена выплата из остаточных средств Фонда.

22. На всех стадиях этой работы наиболее ценную помощь продолжают оказывать добровольные организации. Верховный комиссар пользуется помощью этих организаций, а также различных государственных и иных учреждений и организаций беженцев, главным образом, в работе по проверке заявлений.

23. Была создана коллегия по рассмотрению жалоб в составе трех членов из числа девяти экспертов, представляющих Управление Верховного комиссара, заинтересованные добровольные организации и организации беженцев. Обязанности этой коллегии заключаются в предоставлении Верховному комиссару рекомендаций относительно жалоб, полученных от подателей заявлений, которые были отклонены отделом, ведающим Фондом. В течение отчетного периода упомянутая коллегия рассмотрела 482 такие жалобы.

24. В порядке выполнения постановлений статьи I Соглашения о выплате компенсаций Бюро германской федеральной администрации вынесло, в течение отчетного периода, положительные решения по 125 претензиям. Управление Верховного комиссара продолжает выполнять обязанности, возложенные на него Протоколом к Соглашению о компенсациях, в целях облегчения эффективного проведения этого Соглашения в жизнь.

#### Германские законы о возмещении ущерба

25. Верховный комиссар по делам беженцев также продолжает сотрудничать с компетентными германскими властями для разрешения проблем, возникших в связи с претензиями беженцев, заявленными на основании германского Закона о возмещении ущерба, и, в частности, помогает этим властям установить, как это требуется законом, имеют ли лица, подавшие заявление, статус беженцев.

26. Что же касается законов, принятие которых намечается в Германии для окончательного урегулирования вопросов, касающихся возмещения ущерба, то Верховный комиссар постоянно находится в контакте с германским федеральным правительством для обеспечения защиты интересов беженцев.

#### **С. ДОПУСК В РАЗЛИЧНЫЕ СТРАНЫ И ПРОЖИВАНИЕ**

27. В тех странах, где Управление Верхов-

ного комиссара следует установленной процедуре для выяснения вопроса о том, подпадают ли те или иные беженцы под действие Конвенции 1951 года и распространяется ли на них компетенция Верховного комиссара, в течение 1962 года беженцами было признано еще около 11 320 человек. В это число входят как беженцы, которые переехали из одной страны убежища в другую, так и вновь прибывшие беженцы, а также беженцы, которые, хотя они и проживали некоторое время в данной стране, были в ней формально признаны беженцами только в этом году.

28. Конгресс Соединенных Штатов принял закон о продлении на неограниченный срок действия Государственного закона 86-648, который должен был утратить силу в июне 1962 года. Согласно этому закону некоторое число находящихся в ведении Управления Верховного комиссара беженцев может быть ежегодно допущено в Соединенные Штаты на особых условиях. Верховный комиссар продолжает проверять и удостоверять статус беженцев, подающих заявления с просьбой о том, чтобы их допустили в Соединенные Штаты на основании этого закона, в тех случаях, когда заинтересованные лица не могут представить требующихся доказательств того, что они имеют статус беженцев.

#### **Д. ПРАВА БЕЖЕНЦЕВ В СТРАНАХ ИХ ПРОЖИВАНИЯ**

##### Натурализация

29. В Бельгии был принят закон, согласно которому иностранцы, поселившиеся в Бельгии до наступления четырнадцатилетнего возраста, могут, прожив в стране пять лет, подать заявление с просьбой о получении бельгийского гражданства. Закон содержит также постановление о том, что, при условии выполнения указанных выше условий, такие заявления могут подаваться также лицами, достигшими шестнадцатилетнего возраста. Предполагается, что этим законом смогут воспользоваться многие дети беженцев, родившиеся как в Бельгии, так и за ее пределами.

30. В поправке к нидерландскому закону о гражданстве, вступившему в силу 1 октября 1962 года, содержатся две статьи, которыми смогут воспользоваться некоторые категории беженцев; согласно статье 1b нидерландское гражданство предоставляется несовершеннолетним, усыновленным нидерландскими гражданами, а согласно статье 2c нидерландское гражданство предоста-

вляется лицам, не получившим при рождении гражданства своего отца-иностранца и родившимся от матери, бывшей во время их рождения нидерландской гражданкой.

#### Социальное обеспечение

31. Итальянское министерство труда дало инструкции трем итальянским страховым обществам, согласно которым многосторонние и двусторонние соглашения — как уже заключенные между Италией и другими государствами, так и подлежащие заключению в близком будущем по вопросам социального обеспечения — относятся также и к беженцам.

32. 4 октября 1962 г. Федеральное собрание Швейцарии издало декрет, согласно которому беженцы приравниваются к швейцарским гражданам в отношении обычных пенсий, выплачиваемых при страховании по старости, страховании жизни и по инвалидности. В декрете содержатся также постановления, благоприятные для беженцев в отношении выплаты специальных пенсий и мер по содействию восстановлению трудоспособности, равно как и в отношении беженцев, решивших перенести свое постоянное место жительства из Швейцарии в какую-либо другую страну.

#### Право на труд

33. Декретом от 13 февраля 1963 г. австрийское министерство социальных дел перенесло предельный срок, до которого проживающие в Австрии беженцы освобождаются от требования о получении разрешения на работу, с 1 января 1959 г. на 1 января 1960 года. Поэтому беженцы, за которыми этот статус признан на основании Конвенции 1951 года и которые прибыли в Австрию до 1 января 1960 г., приравниваются в отношении права на платный труд к австрийским гражданам. Действие декрета распространяется также на родственников беженцев, прибывших в страну после этого предельного срока если они прибыли в нее для того, чтобы соединиться со своими семьями.

34. Бельгийское правительство решило предоставлять разрешения на работу на неограниченный срок, независимо от положения на бирже труда, не только, как это было до сих пор, беженцам, отвечающим требованиям пункта 2 статьи 17 Конвенции 1951 года, но вообще всем беженцам, которые проработали в Бельгии два года и семьи которых живут с ними в этой

стране. В этом отношении беженцы теперь поставлены в такое же положение, в каком находятся проживающие в Бельгии германские, итальянские и французские граждане.

35. При ратификации Конвенции 1951 года итальянское правительство сделало оговорку к ее статье 17 о платном труде. Согласно своей декларации от 27 июля 1957 г. итальянское правительство предоставляет беженцам право на труд по выполнению ими известных условий. Первоначально в этой декларации была указана дата, до которой беженцы, для получения права на труд, должны были жить в Италии в течение определенного периода; теперь текст этой декларации изменен таким образом, что все беженцы, проживающие в Италии вне лагерей и проживавшие в ней не менее трех лет или имеющие супруга или ребенка, являющегося итальянским гражданином, будут получать по подаче заявления, разрешение на работу.

#### Е. ПЕРЕДВИЖЕНИЕ БЕЖЕНЦЕВ

36. 4 мая 1962 г. между Федеративной Республикой Германии и Швейцарией было заключено соглашение, предусматривающее отмену виз для беженцев, переезжающих из одной из этих стран в другую, которые обычно проживают в одной из них и имеют предусмотренные Конвенцией или лондонские проездные документы. В соответствии с этим соглашением требования о визах отменяются для беженцев, переезжающих из одной из этих стран в другую, на сроки, не превышающие трех месяцев, и не в связи с доходным занятием.

37. Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), заменявшая Организацию европейского экономического сотрудничества, своим постановлением № OECD/C(61) 41 решила оставить в силе постановление, которое было принято последней из упомянутых организаций (ОЕЭС), относительно свободы передвижения рабочих, включая беженцев, желающих работать в пределах государств-членов этой организации, а также рекомендации об административных мерах, относящихся к беженцам. Сюда относятся постановление ОЕЭС С (56) 258, статья 7 которого касается беженцев, и рекомендации С (58) 196 (окончательная) и С (60) 65 (окончательная).

#### Е. УПЛАТА КОМПЕНСАЦИЙ ЗА УЩЕРБ, ПРИЧИНЕННЫЙ ВОЙНОЙ

38. 11 октября 1962 г. вступило в силу со-

глашение между Австрией и Федеративной Республикой Германии об уплате компенсаций, среди прочих лиц, беженцам, имеющим этот статус на основании Конвенции 1951 года и являющимся либо немцами по своему этническому происхождению, либо лицами, получившими австрийское гражданство до 27 ноября 1961 г., за материаль-

ный ущерб, понесенный ими в результате событий, последовавших за второй мировой войной. Это соглашение было дополнено законами от 13 июля 1962 г. и от 24 июля 1962 года. Предельный срок для подачи заявлений на основании этих законов был продлен с 31 марта 1963 г. до 1 марта 1964 года.

### ПРИЛОЖЕНИЕ III

#### Различные категории неустроенных беженцев в некоторых странах — положение на 1 января 1963 года

(предварительный подсчет)

Страна или район	Общее число неустроенных беженцев	Беженцы, прибывшие после 31 декабря 1960 г.	Неустроенные беженцы, прибывшие до 1 января 1961 г.	
			Всего	Вероятно будут устроены по утвержденной программе Верховного комиссара
Австрия . . . . .	4 500	700	3 800	3 650
Дальний Восток . . .	2 500	-	2 500	2 500
Федеративная Республика Германии . . .	6 500	800	5 700	5 000
Франция . . . . .	19 000	2 800	16 200	6 200
Греция . . . . .	6 000	600	5 400	5 400
Италия . . . . .	2 300	1 500	800	800
Латинская Америка <sup>a</sup> .	-	-	1 000 <sup>a</sup>	250
Ближний и Средний Восток <sup>b</sup> . . . . .	800	-	800	800
Марокко . . . . .	1 300	-	1 300	1 300
Испания . . . . .	-	-	-	20
Турция . . . . .	1 000	100	900	900
<b>ПРИБЛИЗИТЕЛЬНОЕ</b>				
<b>ОБЩЕЕ ЧИСЛО<sup>c</sup></b>	<b>45 000</b>	<b>6 500</b>	<b>38 000</b>	<b>27 000</b>

<sup>a</sup> Только проверенные случаи.

<sup>b</sup> Ливан и Объединенная Арабская Республика.

<sup>c</sup> За исключением Испании и Туниса.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Число лиц, получивших помощь<sup>а</sup> по обычным программам Верховного  
положение на 31

Страна или район	Окончательно устроенные			Другие	
	Из лагерей	Вне лагерей	Всего	В процессе	
				Из лагерей	Вне лагерей
Австралия . . . . .	-	21	21	-	-
Австрия . . . . .	11 080	9 608	20 688	760	622
Аргентина . . . . .	-	286	286	-	719
Бельгия . . . . .	-	781	781	-	-
Бразилия . . . . .	-	416	416	-	149
Венесуэла . . . . .	-	25	25	-	10
Гватемала . . . . .	-	6	6	-	-
Германия . . . . .	16 622	4 504	21 126	2 724	6 513
Греция . . . . .	1 437	3 520	4 957	59	940
Дальний Восток . . . . .	-	13 216	13 216	-	287
Доминиканская Республика . . . . .	-	48	48	-	-
Израиль . . . . .	-	29	29	-	-
Иордания . . . . .	-	2	2	-	-
Ирак . . . . .	-	1	1	-	-
Иран . . . . .	-	13	13	-	1 500
Испания . . . . .	-	278	278	-	-
Италия . . . . .	1 350	1 853	3 203	235	716
Канада . . . . .	-	5	5	-	-
Колумбия . . . . .	-	99	99	-	10
Коста-Рика . . . . .	-	2	2	-	2
Ливан . . . . .	-	39	39	-	18
Марокко . . . . .	-	330	330	-	1 269
Мозамбик (Португалия) . . . . .	-	2	2	-	-
Объединенная Арабская Республика . . . . .	-	346	346	-	107
Парагвай . . . . .	-	6	6	-	12
Перу . . . . .	-	24	24	-	1
Португалия . . . . .	-	5	5	-	-
Сирия . . . . .	-	25	25	-	33
Турция . . . . .	-	756	756	-	164
Уругвай . . . . .	-	17	17	-	38
Франция . . . . .	-	3 195	3 195	-	735
Чили . . . . .	-	41	41	-	20
Швейцария . . . . .	-	61	61	-	76
Эфиопия . . . . .	-	6	6	-	-
Югославия . . . . .	473	-	473	-	-
Южно-Африканская Республика . . . . .	-	9	9	-	-
Ямайка . . . . .	-	8	8	-	-
ИТОГО	30 962	39 583	70 545	3 778	13 941
Результаты, достигнутые в 1962 г. . . . .	4 513	7 726	12 239	-4 363	2 250
Результаты, достигнутые в 1961 г. . . . .	5 327	6 828	12 155	-4 175	6 245

<sup>а</sup> За исключением лиц, участвующих в программах изучения какого-либо языка, и лиц, получающих только дополнительную помощь или помощь по отдельным проектам.

## IV

комиссара, по странам или районам и по стадии их устройства —  
декабря 1962 года

получающие помощь лица

устройства	Окончательно устроенные			Все получающие помощь лица			
	Всего	Из лагерей	Вне лагерей	Всего	Из лагерей	Вне лагерей	Всего
-	-	-	-	-	-	21	21
1 382	2 999	3 201	6 200	14 839	13 431	28 270	28 270
719	-	1 871	1 871	-	2 876	2 876	2 876
-	-	1 074	1 074	-	1 855	1 855	1 855
149	-	117	117	-	682	682	682
10	-	47	47	-	82	82	82
-	-	-	-	-	6	6	6
9 237	5 486	12 326	17 812	24 832	23 343	48 175	48 175
999	123	246	369	1 619	4 706	6 325	6 325
287	-	-	-	-	13 503	13 503	13 503
-	-	-	-	-	48	48	48
-	-	-	-	-	29	29	29
-	-	-	-	-	2	2	2
-	-	-	-	-	1	1	1
1 500	-	1 051	1 051	-	2 564	2 564	2 564
-	-	-	-	-	278	278	278
951	1 624	1 409	3 033	3 209	3 978	7 187	7 187
-	-	-	-	-	5	5	5
10	-	39	39	-	148	148	148
2	-	-	-	-	4	4	4
18	-	-	-	-	57	57	57
1 269	-	566	566	-	2 165	2 165	2 165
-	-	-	-	-	2	2	2
107	-	147	147	-	600	600	600
12	-	2	2	-	20	20	20
1	-	-	-	-	25	25	25
-	-	-	-	-	5	5	5
33	-	5	5	-	63	63	63
164	-	43	43	-	963	963	963
38	-	-	-	-	55	55	55
735	-	403	403	-	4 333	4 333	4 333
20	-	84	84	-	145	145	145
76	-	20	20	-	157	157	157
-	-	-	-	-	6	6	6
-	-	-	-	473	-	473	473
-	-	-	-	-	9	9	9
-	-	-	-	-	8	8	8
17 719	10 232	22 651	32 883	44 972	76 175	121 147	121 147
-2 113	748	6 538	7 286	898	16 514	17 412	17 412
2 070	577	7 428	8 005	1 729	20 501	22 230	22 230

ПРИЛОЖЕНИЕ V

Взносы на проведение обычной программы Верховного комиссара в 1962 году  
и на другие программы в 1962 году

	<i>Взносы правительств</i>	<i>Неправитель- ственные взносы (уплаченные)</i>	<i>Различные поступления</i>	<i>Всего</i>
	<i>(в долларах США)</i>			
Обычная программа Верховного комиссара на 1962 г. (контрольная цифра — 5 000 000 долл.) . . . . .	2 723 668	133 084	1 622 143	4 478 895
Совместная программа помощи беженцам из Алжира (включая помощь для их репатриации) . . . . .	773 191	332 235	-	1 105 426
Взносы, направляемые через Верховного комиссара для помощи группам беженцев на основании резолюции о предоставлении добрых услуг . . . . .	402 121	614 880	-	1 107 001
Ограниченные взносы на помощь беженцам, находящимся в ведении Верховного комиссара . . . . .	12 058	155 851	-	167 909
Взносы, подлежащие передаче Межправительственному комитету по вопросам европейской миграции для перевозки беженцев . . . . .	218 273	-	-	218 273
ИТОГО	4 129 311	1 236 050 <sup>a</sup>	1 622 143	6 987 504

<sup>a</sup> Включает окончательные ассигнования в сумме 291 888 долл. из средств, полученных от реализации совместного плана УВКБ/БАПОР по выпуску марок.

## ДОПОЛНЕНИЕ

### Доклад Исполнительного комитета по программе Верховного комиссара о работе девятой сессии<sup>а</sup>

#### СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
Открытие сессии и выборы должностных лиц . . . . .	1—6
Утверждение повестки дня . . . . .	7
Решения, принятые Генеральной Ассамблеей . . . . .	8—12
Вступительное заявление Верховного комиссара . . . . .	13
Заявление Заместителя верховного комиссара о помощи новым группам беженцев . . . . .	14
Общие прения по заявлениям Верховного комиссара и Заместителя верховного комиссара . . . . .	15—38
Доклад о ходе работы . . . . .	39—48
Переселение беженцев . . . . .	49—59
Доклад об использовании средств Чрезвычайного фонда . . . . .	60—65
Предварительные финансовые ведомости за 1962 г. . . . .	66—68
Записка о состоянии нераспределенных сумм, по которым были приняты обязательства, на 31 декабря 1962 г. . . . .	69—75
Состояние взносов . . . . .	76—84

#### ПРИЛОЖЕНИЯ

	<u>Стр.</u>
I. Вступительное заявление Верховного комиссара . . . . .	51
II. Заявление Заместителя верховного комиссара о проблемах новых беженцев . . . . .	57

<sup>а</sup> Этот документ был предварительно выпущен под условным обозначением А/АС.96/200.

#### Открытие сессии и выборы должностных лиц

1. Девятая сессия Исполнительного комитета по программе Верховного комиссара происходила во Дворце Наций в Женеве с 18 по 22 апреля 1963 года. Сессию открыл и.о. председателя г-н Х.Ф. Алачам (Турция).

2. Комитет избрал путем аккламации следующих должностных лиц: председатель: г-н Х.Ф. Алачам (Турция); заместитель председателя: г-н Г. Апонте (Венесуэла); докладчик: г-н Э. Тавор (Израиль).

3. Члены Комитета были представлены на сессии в следующем составе:

Австралия	Италия
Австрия	Канада
Бельгия	Китай
Бразилия	Нидерланды
Ватикан	Норвегия
Венесуэла	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Греция	Ирландии
Дания	Соединенные Штаты
Израиль	Америки
Иран	

Тунис	Франция
Турция	Швейцария
Федеративная Республика Германия	Швеция
	Югославия

4. Правительства Алжира, Ирака, Ливана, Новой Зеландии и Португалии были представлены наблюдателями, так же как и Суверенный Мальтийский Орден.

5. Европейский совет, Межправительственный комитет по вопросам европейской миграции (МКЕМ), Международная организация труда и Лига арабских государств также были представлены наблюдателями.

6. Председатель приветствовал членов Комитета, наблюдателей других правительств и представителей специализированных учреждений, межправительственных организаций, добровольных учреждений и печати. Сославшись на расписание работы Комитета на 1963 год, он напомнил присутствующим о том, что в этом году главная сессия будет происходить в исключительном порядке осенью; на этой сессии на обсуждение Комитета будут представлены подробные планы на 1964 год.

#### Утверждение повестки дня

7. Комитет утвердил следующую повестку дня:

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня (А/АС.96/191/Rev.1).
3. Заявление Верховного комиссара.
4. Решения, принятые Генеральной Ассамблеей на семнадцатой сессии (А/АС.96/192).
5. Доклад о ходе выполнения обычных программ Верховного комиссара и о программе бывшего Фонда Организации Объединенных Наций помощи беженцам на 31 декабря 1962 года (А/АС.96/193).
6. Доклад о переселении беженцев (А/АС.96/198).
7. Доклад об использовании средств Чрезвычайного фонда (А/АС.96/194).
8. Доклад о состоянии взносов (А/АС.96/195).
9. Финансовые вопросы, включая:
  - а) предварительные финансовые ведомости за 1962 год (А/АС.96/196);

- б) Состояние нераспределенных сумм, по которым были приняты обязательства, на 31 декабря 1962 года (А/АС.96/197).

#### Решения, принятые Генеральной Ассамблеей (пункт 4 повестки дня)

8. Комитет обсудил документ А/АС.96/192, в котором приводится содержание резолюции, которой Генеральная Ассамблея на семнадцатой сессии постановила продолжить работу Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев на дальнейший пятилетний срок, начиная с 1 января 1964 г., а также содержание резолюции, принятой ею по вопросу о китайских беженцах.

9. При обсуждении этого вопроса, равно как и в ходе общих прений, краткое изложение которых приводится ниже, представители выразили свое удовлетворение тем, что продолжается деятельность Управления Верховного комиссара. Они подчеркнули, что почти полное единодушие Генеральной Ассамблеи по этому вопросу отражает широкий интерес, проявляемый к проблеме беженцев, и удовлетворение тем, как Верховный комиссар выполняет свою гуманитарную задачу.

10. Представитель Австралии заявил, что его правительство весьма удовлетворено обеими принятыми Генеральной Ассамблеей резолюциями. Сославшись на пункт 2 резолютивной части резолюции 1783 (XVII), в котором Верховному комиссару предлагается выполнять директивы, даваемые ему Исполнительным комитетом, он выразил пожелание о том, чтобы решения по важным вопросам включались в доклад о сессии Комитета в форме резолюций. Он предложил, чтобы на своей ближайшей сессии Комитет занялся этим вопросом. Представитель Нидерландов заявил, что, по его мнению, следует более подробно обсудить это предложение.

11. Представитель Китая выразил удовлетворение своего правительства тем, что резолюция 1167 (XII) о помощи китайским беженцам была вновь подтверждена Генеральной Ассамблеей в резолюции, принятой ею по этому вопросу на семнадцатой сессии.

12. Исполнительный комитет с удовлетворением принял к сведению доклад о решениях, принятых Генеральной Ассамблеей.

## **Вступительное заявление Верховного комиссара**

13. В своем вступительном заявлении (новый текст которого приводится в приложении I к настоящему дополнению) Верховный комиссар изложил мероприятия, проведенные для разрешения проблем «старых» европейских беженцев, находящихся в его ведении, и в целях получения необходимых для этого дополнительных средств. Он подчеркнул новое положение, существующее в области международной защиты беженцев, являющейся основной областью деятельности его Управления. Далее, Верховный комиссар говорил о работе, которая велась на основании программы дополнительной помощи. Он также вкратце сообщил о планах, которые он намеревается представить Комитету на его ближайшей (десятой) сессии, в качестве программы своего Управления на 1964 год, и о предположениях относительно финансирования будущей работы Управления.

### **Заявление Заместителя верховного комиссара о помощи новым группам беженцев**

14. Заместитель верховного комиссара вкратце изложил результаты, достигнутые в связи с оказанием помощи новым группам беженцев. Полный текст его заявления приводится в приложении II к настоящему дополнению. Он указал на то, что проблема алжирских беженцев и беженцев в Того была разрешена удовлетворительным образом, тогда как для решения вопроса о беженцах из Анголы, находящихся в Конго, потребуются принятие дальнейших мер, и, кроме того, остается важная проблема беженцев из Руанды, находящихся в Бурунди, в провинции Киву в Конго (Леопольдвиль), в Танганьике и в Уганде. Заместитель верховного комиссара также в общих чертах сообщил о направлении деятельности Управления Верховного комиссара для оказания помощи новым группам беженцев.

### **Общие прения по заявлениям Верховного комиссара и Заместителя верховного комиссара**

15. Члены Комитета выразили свое удовлетворение заявлениями, сделанными Верховным комиссаром и Заместителем верховного комиссара, и результатами, достигнутыми Управлением Верховного комиссара. Они отметили также тот факт, что ряд важных проблем, как, например, устройство беженцев, живущих в ла-

герьх в Европе, проблемы алжирских беженцев и беженцев в Того, были разрешены или находятся на пути к разрешению. Некоторые представители заявили, что они смогут более определенно высказать свое мнение о планах Управления Верховного комиссара на будущее, когда, на ближайшей сессии, эти планы будут представлены на рассмотрение Комитета.

16. Представитель Ватикана подчеркнул тот интерес, с которым Ватикан продолжает следить за гуманитарной работой Верховного комиссара; этот интерес нашел свое отражение в тех местах недавней энциклики Его Святейшества Папы, которые посвящены беженцам и их праву переселяться.

17. В ходе последующих прений представители Ватикана, Греции и Соединенного Королевства объявили о специальных взносах на программу 1963 года, подробные данные о которых содержатся в разделе доклада, относящемся к состоянию взносов.

18. По вопросу о сфере деятельности Управления Верховного комиссара представитель Нидерландов заявил, что его делегация хотела бы получить больше сведений относительно различных групп беженцев в Азии, помимо находящихся на Дальнем Востоке беженцев-европейцев. В этой связи представитель Китая поддержал принцип, провозглашенный в заявлении Заместителя верховного комиссара, согласно которому Управление Верховного комиссара может стараться найти практическое решение гуманитарных проблем, касающихся беженцев, в порядке предоставления добрых услуг, не пытаясь устанавливать причины, вызвавшие эти проблемы. Верховный комиссар указал на то, что сведения о беженцах в Азии включены в представленную Комитету статистическую сводку. Его Управление всегда готово заниматься этими проблемами, когда это требуется и когда его просят об этом заинтересованные правительства. В заявлении Заместителя верховного комиссара упоминаются те виды помощи, которая оказывается в ответ на просьбы, поступающие в Управление от заинтересованных правительств.

19. Некоторые представители напомнили о том, что международное сообщество занималось проблемой «старых» европейских беженцев в течение многих лет. Они отметили, что, если настоящий темп их переселения будет продолжаться и будут предоставлены необходимые

средства, есть основание считать, что вопрос об устройстве все еще остающихся неустроенными «старых» беженцев будет разрешен к концу 1965 года. Представитель Германии сообщил Комитету, что его правительство делает все, что оно может, для того чтобы ускорить завершение постройки жилых помещений, предоставляемых им для неустроенных беженцев, живущих вне лагерей. Представитель Соединенного Королевства выразил надежду, что Управление Верховного комиссара завершит программу основной помощи беженцам к 1965 году, а если возможно, то и к более раннему сроку, и поддержал соответствующую рекомендацию представителя Австралии. По завершении программы основной помощи беженцам правительства стран, принявших беженцев, освободятся от лежащего на них тяжелого бремени. Делегация Соединенного Королевства с удовлетворением узнала о результатах, достигнутых в связи с ликвидацией лагерей, для чего и был произведен главным образом сбор средств в Соединенном Королевстве в течение Всемирного года беженца.

20. Значение переселения для окончательного разрешения проблемы «старых» европейских беженцев, включая нетрудоспособных, было подчеркнуто несколькими представителями, как об этом подробно сообщается в разделе настоящего доклада, касающемся переселения. В этой связи Верховный комиссар сообщил Комитету, что он посетит Новую Зеландию и Австралию и будет там присутствовать на Конференции по вопросам гражданства, в ходе которой сэру Тасману Хейсу, который раньше стоял во главе иммиграционного департамента Австралийского Союза, будет присуждена Нансеновская медаль. Он также отметил огромное содействие, оказанное Австралией, в связи с переселением беженцев европейского происхождения из Китая.

21. Комитет отметил также результаты, достигнутые в области международной защиты, в частности увеличившееся число государств, ратифицировавших Конвенцию 1951 года, а также расширяющееся сотрудничество между Верховным комиссаром по делам беженцев и Европейским экономическим сообществом.

22. Верховный комиссар выразил надежду, что он будет продолжать получать поддержку, необходимую для завершения программ основной помощи «старым» беженцам, что дало бы международному сообществу, столь щедро внесшему средства на разрешение этой проблемы,

возможность полностью воспользоваться результатами хорошо проделанной работы в этой области.

23. Комитет уделил значительное внимание важному вопросу помощи новым беженцам, включая новопривывших в Европу, а также новым группам беженцев в других частях света. По мнению некоторых представителей, программа дополнительной помощи, выполнение которой началось в 1963 году, даст Верховному комиссару возможность не только закрепить результаты работы, проделанной в течение предыдущих лет, но и создать некоторые гарантии того, что возникновение новых проблем крупного масштаба не повторится. Они выразили также надежду, что Верховный комиссар сможет таким образом обеспечить и впредь проявление международной солидарности в интересах беженцев.

24. Представитель Австралии выразил беспокойство в связи с темпом притока новых беженцев в Европу, число которых в 1962 году составило 6 500. Его делегация хотела бы иметь об этих беженцах больше сведений. Он выразил пожелание о том, чтобы Комитету на его ближайшей сессии был представлен соответствующий обзор существующего положения.

25. Верховный комиссар заявил, что он разделяет беспокойство, высказанное в связи с возможностью возникновения новой серьезной проблемы беженцев в сфере его ведения в Европе. Он надеется, что этого можно будет избежать путем применения методов, о которых он говорил в своем заявлении. Он сообщил Комитету, что с этой целью производится обследование положения по странам. Несмотря на усилия, прилагаемые в этой области другими организациями, как, например, Межправительственным комитетом по вопросам европейской миграции, а также в связи с Американской программой помощи беглецам, и местными властями, требуется некоторая дополнительная помощь, и его Управление внесет по этому вопросу на ближайшей сессии Комитета конкретные предложения.

26. Что касается помощи на основании резолюции о предоставлении добрых услуг, то некоторые делегации с удовлетворением отметили усилия, прилагаемые Управлением Верховного комиссара для того, чтобы не дать проблемам новых беженцев достигнуть размеров, при которых их разрешение стало бы затруднительным. Представители Канады и Соединенного Королевства указали на значение,

которое в деле помощи таким группам беженцев играет элемент времени, и признали, что Верховный комиссар должен играть в этой области роль катализатора, стараясь заручиться помощью правительств и других организаций в целях расширения финансовой базы для проведения предназначенных для этого программ.

27. В связи с проблемой беженцев из Руанды некоторые представители заявили, что они обеспокоены тем, что для финансирования программы 1963 года требуется такая крупная денежная сумма. Они выразили также надежду на то, что дополнительные средства, необходимые помимо ассигнований, включенных в программу дополнительной помощи, будут получены из частных источников.

28. Бельгийское правительство полностью одобряет подход Верховного комиссара к проблемам новых групп беженцев, особенно беженцев из Руанды, и отдает себе отчет в финансовой стороне вопроса. Оно уже произвело для этой цели два специальных взноса и обсуждает возможность внесения значительного третьего взноса.

29. Кроме того, некоторые делегации выразили желание, чтобы Комитет получал более подробные доклады о проводимых программах помощи новым группам беженцев, включая, в особенности, беженцев из Руанды, и о будущих планах разрешения этих проблем.

30. Верховный комиссар указал на то, что в прошлом его Управление занималось старыми, хорошо известными и вполне определенными проблемами беженцев. Проблемы новых групп беженцев совершенно новы, отличны от предыдущих и требуют иных методов разрешения. Он подчеркнул, что эти новые проблемы должны разрешаться по мере своего возникновения и что поэтому важным фактором их разрешения является элемент времени.

31. Выступавшие касались методов финансирования будущей деятельности Управления и, в частности, возможности повышения предельной суммы Чрезвычайного фонда, а также предложения Верховного комиссара о создании фонда оборотных средств. Хотя делегации не могли изложить позиций своих правительств по этому вопросу, некоторые представители указали, что, по их мнению, было предпочтительно избежать создания нескольких фондов. Некоторые делегации высказались в пользу повышения предель-

ной суммы Чрезвычайного фонда; этот вопрос, конечно, должна решить Генеральная Ассамблея. Верховный комиссар заявил, что он также приветствовал бы решение, которое упростило бы возможно больше финансирование его Управления.

32. Представитель Югославии подчеркнул, что его правительство затратило значительную сумму на помощь беженцам в Югославии, среди которых имеется много нетрудоспособных. Он выразил надежду, что предложения о помощи этим беженцам будут включены в программу на 1964 год и что другие смежные проблемы будут разрешены удовлетворительным образом.

33. Представители Бельгии и Соединенных Штатов сообщили Комитету об участии, принятом их странами в оказании помощи для разрешения проблем беженцев в Югославии. Представитель Соединенных Штатов заявил, что он хотел бы видеть доклад об обследовании, проведенном в Югославии Управлением Верховного комиссара. Представитель Бельгии с интересом отметил, что Верховный комиссар обсуждает возможность включения беженцев в Югославии в свою текущую программу на 1964 год. Верховный комиссар подтвердил, что он представит Комитету на его ближайшей сессии предложения о включении беженцев в Югославии в программу помощи Верховного комиссара.

34. В ходе прения представители подчеркивали пользу консультаций между Управлением Верховного комиссара, Исполнительным комитетом и — в зависимости от обстоятельств — правительствами государств-членов или их постоянными представительствами. Выступающие придавали особое значение таким консультациям в связи с проблемами новых беженцев, требующих принятия надлежащих мер Управлением Верховного комиссара. Члены Комитета высказывали также пожелание, чтобы Верховный комиссар продолжал осведомлять Исполнительный комитет заранее о своих будущих планах и о намечаемой деятельности, в особенности в отношении новых групп беженцев. В ответ Верховный комиссар заявил, что он придает большое значение дальнейшим консультациям с правительствами государств-членов Комитета и что он будет продолжать снабжать их подробной информацией.

35. Выступающие выразили удовлетворение плодотворным сотрудничеством, которое налажено между Верховным комиссаром, Бюро тех-

нической помощи, Детским фондом, специализированными учреждениями и межправительственными организациями, а также продолжающейся значительной помощью, оказываемой добровольными организациями и миссионерскими обществами в отдаленных районах.

36. В конце прений Комитет заслушал заявление заместителя председателя Комиссии по делам беженцев Международного совета добровольных учреждений, подчеркнувшего потребности беженцев в Латинской Америке, Африке и Азии, включая беженцев-тибетцев, и необходимость предоставить им более широкие возможности в отношении переселения. Он выразил мнение, что необходимы более крупные суммы для удовлетворения большого числа претензий, направляемых Верховному комиссару, выплата по которым производится из компенсационного фонда.

37. Председатель подчеркнул, что, помимо постоянных обязанностей в области международной защиты, в настоящее время перед Управлением Верховного комиссара стоят еще и другие важные задачи, а именно — необходимость разрешения проблем остающихся «старых», все еще не устроенных беженцев, среди которых имеется высокий процент нетрудоспособных, принятие мер к тому, чтобы проблемы, связанные с притоком новых беженцев в Европе, разрешались по мере их возникновения, а также забота о новых группах беженцев, в особенности о значительном числе таких беженцев из Руанды, появление которых создало целый ряд серьезных практических и финансовых проблем.

38. В заключение Исполнительный комитет с удовлетворением принял к сведению достигнутые результаты в связи с оказанием помощи «старым» беженцам и использованием процедуры предоставления добрых услуг. Комитет рекомендовал Верховному комиссару и заинтересованным правительствам использовать все имеющиеся в их распоряжении средства, чтобы помочь беженцам включиться в нормальную экономическую и социальную жизнь гостеприимно принявших их стран.

#### Доклад о ходе работы (пункт 5 повестки дня)

39. Комитет рассмотрел доклад о ходе выполнения обычных программ Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и бывшей программы Фонда

Организации Объединенных Наций помощи беженцам по состоянию на 31 декабря 1962 года (А/АС.96/193). В докладе было указано, что за 1962 год общее число неурюстроенных беженцев уменьшилось с 65 000 до 45 000 и что приблизительно две трети из этой группы беженцев будут нуждаться в помощи со стороны Верховного комиссара для окончательного устройства. На 31 декабря 1962 г. 121 000 беженцев, находящихся более чем в сорока странах, получили помощь по программе Фонда Организации Объединенных Наций помощи беженцам и по программам Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

40. Представитель Верховного комиссара, когда он вносил доклад на рассмотрение Комитета, в особенности подчеркнул то, что в одном только 1962 году по программам Верховного комиссара было окончательно устроено 12 239 человек и что к настоящему времени общее число окончательно устроенных беженцев за последние восемь лет было доведено до свыше 70 000 человек, причем общая стоимость этих мероприятий составила приблизительно 100 млн. долл., включая 38 млн. долл., внесенных непосредственно международным сообществом.

41. В ходе общих прений делегации с удовлетворением отметили успехи, о которых говорится в докладе Верховного комиссара, а также высказали свое удовлетворение формой, в которой был представлен этот доклад.

42. Представитель Австралии особо отметил значительное сокращение числа неурюстроенных беженцев, которое уменьшилось с 1 января 1955 г. на 225 000 человек. Он также подчеркнул ту роль, которую сыграл Межправительственный комитет по вопросам европейской миграции, тесно сотрудничавший с Управлением Верховного комиссара в переселении беженцев, как об этом говорится в пункте III) вступительных замечаний к докладу. В ответ на его вопрос, могут ли быть несколько сокращены сроки разрешения проблем «старых» беженцев европейского происхождения, представитель Верховного комиссара отметил, что после тщательного рассмотрения всех факторов в качестве срока окончательного разрешения этой проблемы был установлен конец 1965 года.

43. В связи с помощью, оказываемой Управлением Верховного комиссара нетрудоспособным беженцам в Австрии, представитель Норвегии задал вопрос относительно действий

Управления в тех случаях, когда для отдельных беженцев не может быть найдено решения проблемы и когда, как кажется, нет никакого другого выхода, как только передать этих беженцев на попечение австрийских органов социального обеспечения. Представитель Верховного комиссара объяснил, что это положение возможно только тогда, когда беженцы не соглашаются с тем решением, которое им предлагают, и в этих случаях все, что может сделать Управление, — это только информировать соответствующим образом местные власти.

44. Результаты, достигнутые во Франции в этой области, показали Комитету, какие существуют различные возможности использования Фонда для окончательного устройства беженцев, созданного для осуществления во Франции программы Верховного комиссара по делам беженцев. Представитель Франции объяснил в этой связи, что по существующей системе Комитет в составе представителей французского правительства, добровольных организаций и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, отвечающий за осуществление этой программы во Франции, был в состоянии найти наиболее подходящее решение для каждого отдельного случая. Помощь предоставлялась только нетрудоспособным беженцам. Он заявил, что надеется представить Комитету более детальную информацию о деятельности Фонда для окончательного устройства беженцев во Франции на следующей сессии Комитета.

45. В ответ на вопрос представителя Франции относительно предоставления временных пособий престарелым беженцам, которым не хватает двух-трех лет до назначения государственных пенсий, представитель Верховного комиссара заявил, что круг ведения объединенного органа, ведающего Фондом для окончательного устройства беженцев во Франции, достаточно широк, чтобы он мог рассматривать такие вопросы и выносить по ним решения. Он добавил, что ожидаются значительные дополнительные вклады во всех тех случаях, когда будет решено предоставлять пособия.

46. Отвечая далее на вопрос представителя Норвегии относительно числа и категорий беженцев, которые были переселены в Латинскую Америку и которым была оказана там помощь, представитель Верховного комиссара объяснил, что новыми беженцами, ищущими убежища в этом районе, являются беженцы с Кубы, а к числу «старых», испытывающих нужду, бежен-

цев относятся те беженцы, которые иммигрировали в Латинскую Америку в течение последних лет и которые, ввиду своего возраста или состояния здоровья, нуждаются в помощи. 1 946 беженцев были, согласно планам Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, переселены в страны Латинской Америки до 1962 года включительно; что же касается 4 099 беженцев, получивших помощь по программе Верховного комиссара в Латинской Америке, то они составляют часть беженцев, проживающих в этом районе.

47. В отношении положения беженцев в Испании представитель Нидерландов напомнила, что некоторое время тому назад говорилось о возможности присоединения испанского правительства к Конвенции 1951 года, и она хотела бы знать, как обстоят дела в настоящее время. Представитель Верховного комиссара ответил, что правительство Испании изучает в настоящее время этот вопрос, и совсем недавно этим вопросом вновь занялся агент Верховного комиссара в Испании.

48. Исполнительный комитет с удовлетворением принял к сведению доклад, представленный Верховным комиссаром.

#### Переселение беженцев (пункт 6 повестки дня)

49. В своем выступлении перед Комитетом директор Межправительственного комитета по вопросам европейской миграции г-н Б. Хавеман заявил, что МКЕМ продолжает предоставлять первоочередность той части своей программы, которая касается беженцев, и по-прежнему придерживается принципа оказания помощи как «старым», так и вновь прибывшим беженцам. МКЕМ ежегодно обеспечивает переезд приблизительно 30 000 беженцев, что обходится ежегодно примерно в 6 млн. долл., а общее число беженцев, которым была оказана такая помощь со времени начала проведения программ МКЕМ, составляет 400 000 человек. Он подчеркнул значение дальнейших возможностей переселения беженцев в страны иммиграции и обеспечения необходимых средств, чтобы все беженцы могли воспользоваться этими возможностями. В связи с этим он с особым удовлетворением отметил заявление представителя Соединенного Королевства о том, что правительство Соединенного Королевства сможет выделить МКЕМ 20 000 ф. ст. для переезда беженцев. Он также подчеркнул интерес, проявляемый МКЕМ к вопросу о содействии

устройству нетрудоспособных беженцев, и особо отметил тесное сотрудничество, существующее между МКЕМ, Управлением Верховного комиссара и Американской программой помощи беглецам.

50. Представляя доклад о переселении беженцев (А/АС.96/198), представитель Верховного комиссара сообщил, что число беженцев европейского происхождения, которые пожелали эмигрировать, сократилось за год приблизительно с 15 500 до 11 000 человек. Это в значительной степени является результатом той великодушной политики, которая проводилась правительствами стран иммиграции и заключалась в предоставлении возможностей для переселения беженцев. Обследование наиболее тяжелых случаев нетрудоспособности, предпринятое д-ром Йенсенем, помогло сократить общее число нестроенных беженцев этой категории. Значительные успехи были также достигнуты в нахождении возможностей для переселения, главным образом в Австралию, значительного числа беженцев европейского происхождения на Дальнем Востоке, которые прибывали в Гонконг на протяжении 1962 года. Число беженцев, которые все еще находятся на Дальнем Востоке и которые, как известно, желают эмигрировать, в настоящее время сократилось до 2 200 человек. Самая большая группа, состоящая из 1 300 беженцев, находится в провинции Синьцзян, а остальные беженцы живут небольшими группами в разных районах страны. Дополнительные возможности для расселения будут необходимы, когда они получат выездные визы.

51. Выступавшие представители поздравили Верховного комиссара с успехами, которые были достигнуты в 1962 году благодаря мероприятиям по переселению беженцев. Они с особым удовлетворением отметили заявление, сделанное директором МКЕМ, и подчеркнули важное значение тесных рабочих отношений, которые установились между Верховным комиссаром и МКЕМ, что очень важно для того, чтобы продолжать работу такими же высокими темпами, которые были достигнуты за последние годы. Представители также отметили ценную работу д-ра Йенсена и выразили удовлетворение теми значительными результатами, которые уже достигнуты в изыскании возможностей устройства нетрудоспособных беженцев, охваченных его обследованием.

52. Представитель Австралии заявил, что его страна, которая уже приняла 300 000 беженцев

с момента окончания второй мировой войны, была очень рада возможности помочь Верховному комиссару, приняв большое число беженцев европейского происхождения, прибывших с Дальнего Востока, в том числе и 1 000 беженцев, прибывших недавно из провинции Трех Рек в Китае, для которых были установлены менее строгие условия въезда в страну. Их окончательное устройство связано с некоторыми трудностями, которые могут быть преодолены при содействии Верховного комиссара, МКЕМ и добровольных организаций. Он подчеркнул, что переселение беженцев является одной из наиболее важных задач Верховного комиссара, и подтвердил просьбу делегации Австралии о том, чтобы доклад о переселении беженцев был представлен на каждой сессии Комитета.

53. Представитель Канады напомнил, что на предыдущей сессии он сделал общее заявление, касающееся программ по переселению беженцев в Канаду; было решено включить в этот доклад самые последние данные на осенней сессии.

54. Представитель Соединенного Королевства заявила, что правительство Соединенного Королевства приложило особые усилия в течение Всемирного года беженца, чтобы принять беженцев и устроить их на постоянное жительство в стране, в особенности нетрудоспособных беженцев. Однако в настоящее время правительство Соединенного Королевства не может разрешить доступ в страну дополнительному числу беженцев, за исключением тех случаев, когда дело касается воссоединения семей или когда беженцы приезжают на основе обычных иммиграционных законов, так как совсем недавно правительство Соединенного Королевства сочло необходимым издать новые более строгие иммиграционные постановления.

55. Представитель Швеции перечислил ряд мер, которые были приняты его правительством для того, чтобы допустить беженцев в эту страну. На основе уже действующего плана по приему 500 беженцев в 1963 году, около 50 беженцев будет допущено в страну для помещения их в лечебные заведения. Он заявил, что его правительство намеревается принять еще некоторое число беженцев, доведя общее их число до 1 000 человек в конце 1963 года, и надеется включить в это число, в качестве опыта, небольшое число беженцев, страдающих психическими заболеваниями и требующих специального лечения.

56. Представитель Соединенных Штатов сообщил Комитету, что его правительство продолжает принимать беженцев на основе программы, предусматривающей соблюдение беженцами известных условий, и что, в добавление к этому, оно приняло в прошлом году свыше 5 000 китайцев по специальной программе, объявленной год тому назад Президентом Кеннеди и касающейся китайцев, проживающих в Гонконге.

57. Представитель Китая дал высокую оценку действиям правительства Австралии, которое приняло большое количество беженцев европейского происхождения из континентального Китая. Это значительно содействовало разрешению данной проблемы. Он с особым интересом отметил, что в Бразилии создается колония китайских беженцев-фермеров, и просил сообщить ему дальнейшую информацию о месторасположении этой колонии, которое выбрали сами беженцы, о возможностях успешной организации там сельского хозяйства, о квалификации эмигрирующих фермеров и о финансовых условиях, предложенных правительством Бразилии и Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

58. В ответ на этот вопрос представитель Верховного комиссара заявил, что первой партии китайских беженцев-фермеров было показано в Бразилии несколько мест, и они выбрали окончательно одно из них, которое находится вблизи города Бразилия и которое удобно для огородничества. Дальнейшая информация будет сообщена на десятой сессии Комитета.

59. Комитет с удовлетворением принял к сведению доклад о переселении беженцев и с одобрением отметил значительные успехи, достигнутые в отношении урегулирования проблем беженцев посредством эмиграции.

#### **Доклад об использовании средств Чрезвычайного фонда (пункт 7 повестки дня)**

60. Комитет рассмотрел доклад об использовании средств Чрезвычайного фонда (А/АС.96/194), представленный ему Верховным комиссаром в соответствии с директивами Комитета относительно использования средств этого Фонда. Из доклада видно, что в 1962 году из средств Фонда была выплачена сумма в размере 340 586 долл., включая 283 086 долл. для оказания помощи беженцам из Руанды. Эти расходы были в значительной степени покрыты из сумм, посту-

пивших в порядке погашения ссуд, и вследствие отмены одного официального обязательства, так что на 31 декабря 1962 г. баланс Фонда составлял 396 000 долларов.

61. Когда представитель Верховного комиссара внес на рассмотрение Комитета этот доклад, он подчеркнул, что сумма в 52 014 долл., которая была взята из Фонда для того, чтобы помочь создать фонд оборотных средств для выдачи ссуд на жилищное строительство во Франции, будет возмещена, поскольку эквивалентная сумма для этих целей будет получена из частных источников. Он информировал Комитет о том, что предложения относительно предельной суммы Фонда, использования в будущем его средств и источников, из которых он мог бы пополняться, будут сообщены Комитету на его десятой сессии.

62. Представитель Канады выразил удовлетворение своей делегации тем, что во Франции фонд оборотных средств для выдачи ссуд на жилищное строительство будет пополняться из частных источников, так что сумма в 52 014 долл., упомянутая в докладе, будет возвращена Фонду. Он напомнил, что его делегация не возражала против первоначального предложения об использовании средств, превышающих предельную сумму в 500 000 долл., поскольку принципиальное решение по этому вопросу еще не принято. Однако его делегация считает, что, пока могут возникать новые проблемы, связанные с беженцами, было бы предпочтительно рассмотреть возможность использования возвращенных сумм сверх предельной суммы в 500 000 долл. для увеличения предельной суммы Чрезвычайного фонда, это дало бы возможность Верховному комиссару действовать с большей гибкостью при решении непредвиденных проблем, касающихся новых беженцев.

63. В ответ на вопросы представителя Швейцарии представитель Верховного комиссара разъяснил, что состояние Фонда пересматривалось всякий раз, когда было достигнута предельная сумма в 500 000 долл., а также каждый раз, когда возникали непредвиденные обстоятельства. Средства, поступающие в Фонд сверх предельной суммы в 500 000 долл., перечислялись на счет переходящих сумм по мере их поступления. До принятия решения относительно предельной суммы Чрезвычайного фонда денежные средства, поступающие сверх 500 000 долл., не будут расходоваться. Представитель Австралии пожелал узнать, какие поступления в Чрезвычайный фонд предвидятся на 1964 и 1965 годы.

Он также считал, что в предлагаемом документе должны быть разъяснены преимущества и недостатки создания единого фонда. Представитель Верховного комиссара ответил, что Управление не прибегало к помощи Фонда с начала 1963 года, так как программа дополнительной помощи включала ассигнования в 700 000 долл. для оказания помощи новым группам беженцев. Однако этих ассигнований будет недостаточно для того, чтобы покрыть все расходы, связанные с оказанием помощи беженцам из Руанды. Поэтому Управлению, возможно, придется заимствовать какую-то сумму из Чрезвычайного фонда на эти цели, если оно не сможет получить необходимые средства из других источников, не предусмотренных в этой программе. Что касается суммы выплат по ссудам, которая, как ожидается, поступит в будущем, то можно предполагать, что в 1963 году и в последующие годы она составит 300 000 долларов. Все предложения представителя Австралии будут учтены Управлением при представлении Комитету планов, касающихся возможности создания Фонда оборотных средств.

64. В связи с ассигнованием 20 000 долл. из средств Фонда для оказания помощи находящимся в ведении Верховного комиссара беженцам, которые прибыли из Алжира во Францию, представитель Франции указал, что на 15 апреля 1963 г. во Францию прибыло свыше 1 400 таких беженцев. Он сообщил Комитету сведения о составе этой группы беженцев и о мерах, принятых правительством Франции для оказания им помощи. Он подчеркнул, что в этом году можно ожидать прибытия еще и других групп беженцев. Подробности этого заявления приводятся в кратком отчете семидесятого заседания.

65. В заключение Исполнительный комитет одобрил записку об использовании средств Чрезвычайного фонда.

**Предварительные финансовые  
ведомости за 1962 год  
(пункт 9а повестки дня)**

66. Представляя предварительные финансовые ведомости, представитель Верховного комиссара заявил, что ревизоры закончили проверку счетов и что их доклад будет внесен на рассмотрение Комитета, как только он будет получен. Он обратил внимание на то, что совместная операция Управления Верховного комиссара и Лиги обществ Красного Креста в Северной Африке закончилась 31 июля 1962 г. и что фи-

нансовые ведомости, относящиеся к этой операции, воспроизведены в приложениях 8 и 9. Расходы с 1 августа 1962 г., сделанные в связи с предоставлением срочной помощи в Алжире, что связано с оказанием добрых услуг, приводятся в приложении 5.

67. Представитель Франции указал, что его правительство, по-видимому, не было информировано о некоторых проектах, выполнявшихся во Франции и упомянутых в приложении 7 указанного документа. Представитель Верховного комиссара в своем ответе объяснил, что эти проекты финансировались за счет ограниченных частных взносов, сделанных для особых целей вне обычной программы Верховного комиссара на 1962 год, и что такие проекты обычно не представляются Комитету на утверждение. В будущем, однако, они будут передаваться для ознакомления французским властям до их выполнения.

68. Исполнительный комитет принял к сведению предварительные финансовые ведомости за 1962 год.

**Записка о состоянии нераспределенных сумм,  
по которым были приняты обязательства,  
на 31 декабря 1962 года  
(пункт 9b повестки дня)**

69. В соответствии с пожеланием, выраженным некоторыми делегациями на восьмой сессии, Комитет рассмотрел представленную Верховным комиссаром записку о состоянии нераспределенных сумм, по которым были приняты обязательства, на 31 декабря 1962 года (А/АС.96/197).

70. Когда представитель Верховного комиссара внес этот документ на рассмотрение Комитета, он подчеркнул, что не выплачены только те суммы, которые предназначались на основе договора для конкретной программы или проекта, еще полностью не завершенных. Он указал на то, что, согласно финансовым положениям о добровольных взносах (А/АС.96/148), соглашения о выполнении проектов помощи могут составляться только тогда, когда имеются в наличии все необходимые для проведения этих проектов средства. Кроме того, Верховный комиссар должен проявлять большую осторожность и осмотрительность при выплате имеющихся средств. В отношении таких проектов, как, в частности, проекты по жилищному строительству, нормальной практикой является уплата очередными взносами, когда уже достигнут этап,

близкий к завершению работ. Поэтому в определенные моменты неизбежно накапливаются значительные денежные суммы, в отношении которых, однако, Верховный комиссар имеет обязательства по контрактам. Тем временем, суммы, в отношении которых имеются определенные обязательства и которые не могут быть выплачены, кладутся в банк. По мере того как программы приближаются к своему завершению, выплачиваемые суммы будут превышать новые обязательства в 1963 и 1964 годах, а нераспределенные суммы в конце 1962 года, по которым были приняты обязательства, будут использованы все более быстрыми темпами в течение последующих двух лет.

71. Представитель Австралии выразил удовлетворение своей делегации по поводу представленной Комитету записки. Его делегация также хотела бы получить дальнейшие сведения относительно порядка, которого придерживается Управление Верховного комиссара, когда остаются неиспользованные ассигнования в связи с тем или иным проектом или, наоборот, когда ассигнования на какой-либо проект оказались недостаточными. Представитель Австралии заявил, что он хотел бы получить дополнительную информацию относительно терминологии, которой пользуются в этом документе. Его делегация также хотела бы знать, на каком этапе Комитету сообщаются предложения об отмене проектов и о перераспределении высвободившихся средств. В этой связи он указал на то, что была сэкономлена сумма в 1 188 000 долларов. Ввиду размеров этой суммы он хотел бы знать, каким образом могла быть осуществлена такая экономия и как часто вопросы, затрагивающие важные проблемы финансовой политики, доводятся до сведения Исполнительного комитета. Он выразил удовлетворение по поводу сделанной Управлением Верховного комиссара экономии и заявил, что его делегация считает полезным представление подобных докладов и в будущем.

72. Отвечая представителю Австралии, представитель Верховного комиссара объяснил, что следует проводить различие между ассигнованиями, утвержденными Исполнительным комитетом, суммами, полученными Управлением, и суммами, по которым были приняты обязательства (committed funds или obligated funds, что означает одно и то же). В отношении полученных сумм могут быть приняты обязательства только тогда, когда существуют определенные условия, как, например, обещание страны, где осу-

ществляется данный проект, сделать соответствующие дополнительные взносы. Состояние полученных сумм проверяется каждые две недели, и эти средства распределяются как можно скорее. Что касается вопроса о получении разрешения на перечисление или перераспределение остатков, то разрешение Исполнительного комитета требуется лишь тогда, когда на утверждение Комитета передаются конкретные проекты в отношении всех видов помощи. Совсем недавно Комитет уполномочил Верховного комиссара использовать средства, предназначенные для какого-либо проекта, для проведения другого проекта в пределах ассигнований, утвержденных Комитетом.

73. Что касается накопленной суммы в 1 188 000 долл., то представитель Верховного комиссара объяснил, что она была получена после отмены ряда крупных проектов благодаря увеличившимся возможностям переселения нетрудоспособных беженцев, а также благодаря развитию экономики в странах их пребывания. Однако значительная часть этих средств состоит из небольших остаточных сумм в возвращенных неизрасходованных сумм по большому числу проектов. Все эти проекты непрерывно подвергаются переоценке, чтобы можно было перечислить на счета других проектов и немедленно использовать все средства, которые могут оказаться излишними.

74. В ответ на вопрос представителя Бельгии представитель Верховного комиссара подтвердил, что экономия в сумме 1 188 000 долл., о которой упоминается в пункте 7 документа A/AC.96/195, была получена в 1962 году и вошла в общую сумму в 2 210 397 долл., представляющую собой экономию в связи с проведением проектов Фонда Организации Объединенных Наций помощи беженцам и обычных программ Комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, которые осуществлялись с начала 1955 года по 31 декабря 1962 года.

75. В заключение Исполнительный комитет с удовлетворением принял к сведению доклад о состоянии нераспределенных сумм, по которым были приняты обязательства, на 31 декабря 1962 года.

#### **Состояние взносов (пункт 8 повестки дня)**

76. Представляя доклад о состоянии взносов (A/AC.96/195 и Add.1), Верховный комиссар на-

помнил, что на предыдущей сессии Комитет выразил беспокойство по поводу состояния взносов. Он заявил, что с того времени все было сделано для того, чтобы получить дополнительные взносы, которые необходимы для финансирования последней программы основной помощи «старым» беженцам европейского происхождения.

77. Пассив по программе на 1962 год в 5 млн. долл. был частично покрыт благодаря экономии. Однако в программе на 1963 год, которая предусматривает 6,8 млн. долл., имеется пассив приблизительно в 4 млн. долл., который также нужно ликвидировать. Как следствие растущего движения международной солидарности за завершение программ основной помощи, до настоящего времени было объявлено о дополнительных взносах в размере приблизительно 400 000 долларов.

78. В отношении проблем новых групп беженцев Верховный комиссар указал, что в программе дополнительной помощи на 1963 год предусмотрено специальное ассигнование в размере 700 000 долл.; эта сумма послужит основой для финансирования программ срочной помощи. Было бы также важно получить дополнительные взносы, чтобы можно было оказывать дополнительную помощь и помогать новым группам беженцев, которые не получают помощи по программам, осуществляемым Управлением Верховного комиссара.

79. Комитет с удовлетворением отметил, что, как об этом указывается в пункте 10 документа А/АС.96/195, дополнительные взносы на проведение программы основной помощи в 1963 году были ранее объявлены правительствами Ирландии (5 000 долл.), Италии (240 000 долл.), Лихтенштейна (3 500 долл.), Швеции (80 000 долл.) и Швейцарии (70 000 долларов).

80. Комитет с удовлетворением отметил также следующие заявления, сделанные в ходе общих прений представителями Ватикана, Греции и Соединенного Королевства, о дальнейших дополнительных взносах.

а) Представитель Ватикана сообщил, что, в ответ на недавнее обращение Верховного комиссара относительно специальных взносов для завершения программы основной помощи «старым» беженцам, Ватикан сделает специальный взнос в размере 10 000 долл. на осуществление программы основной помощи в 1963 году, в

добавление к его обычному взносу, составляющему 1 000 долларов.

б) Представитель Греции объявил, что его правительство сделает специальный взнос в размере 80 000 долл. на осуществление программы основной помощи в 1963 году.

с) Представитель Соединенного Королевства заявил, что, в ответ на обращение Верховного комиссара к правительствам удвоить их обычные взносы в 1963 году для того, чтобы можно было завершить программу основной помощи в 1963 году, правительство Ее Величества намеревается, с одобрения парламента, сделать взнос в размере 120 000 ф. ст. на проведение программы основной помощи в 1963 году. Из этой суммы 20 000 ф. ст. будет ассигновано Межправительственному комитету по вопросам европейской миграции, чтобы помочь переселению беженцев в рамках этой программы. Кроме того, правительство Ее Величества готово выделить сумму в размере до 80 000 ф. ст. при условии, что и другие страны увеличат свои взносы на 10 процентов. Если это будет полностью осуществлено, то взносы Соединенного Королевства на 1963 год увеличатся до 200 000 ф. ст., что удвоит ежегодные взносы Соединенного Королевства за предыдущие годы. Взносы на параллельной основе будут представлять собой обычные взносы, превышающие пожертвования 1962 года на любую сумму вплоть до увеличения этих пожертвований вдвое и переданные специально на проведение программы основной помощи, а также все взносы, переданные для этой цели правительствами, которые не сделали взносов в 1962 году на программы Верховного комиссара. Таким образом это предложение имеет целью стимулировать как обычные взносы, так и новые взносы, и по очевидным причинам оно не будет применяться в отношении взносов Соединенных Штатов Америки, которые в прошлом приняли на себя основное бремя по поддержке Верховного комиссара и которые в этом деле проявили чрезвычайную щедрость. Правительство Ее Величества придерживается того мнения, что, если его предложение будет полностью осуществлено, появившиеся в результате этого средства дадут возможность Верховному комиссару собрать запланированную сумму для объединенных программ на 1962—1963 годы. Правительство предполагает, что если это будет достигнуто, то Верховный комиссар сможет успешно выполнить свои планы и международное сообщество определенно сможет надеяться на значительное сокращение просьб о предоставлении средств

по сравнению с такими просьбами в течение последних лет.

81. В ответ на вопрос представителя Австралии относительно того, каким образом был ликвидирован пассив в размере 2 млн. долл. в программе 1962 года, расходы по которой были предусмотрены в размере 5 млн. долл., представитель Верховного комиссара объяснил, что 1 188 000 долл. были получены в результате коренного пересмотра программы в 1962 году. Затем сумма в 432 684 долл. была получена от процентов на вложенный капитал и от разницы в валютных курсах. Сокращение размеров ассигнований, которые были утверждены Комитетом на 1962 год, помогло сэкономить еще приблизительно полмиллиона долларов.

82. Представитель Австралии выразил надежду, что пассив в программе 1963 года будет сокращен в результате проявления Управлением Верховного комиссара изобретательной инициативы, как это имело место с продажей долгоиграющей пластинки «Фестиваль звезд». Он отдает себе отчет в том, что финансовые взносы, которые составляют главную часть поступлений Управления Верховного комиссара, меняются время от времени; однако он считает, что Комитет должен был бы получать от Верховного комиссара, если только это осуществимо, предварительные исчисления поступлений, которые можно ожидать из правительственных и неправительственных источников, а также данные относительно возможной дальнейшей экономии при осуществлении проектов и при распределении ассигнований и относительно предполагаемых поступлений от капиталовложений и вследствие разницы в валютных курсах. Его также интересует вопрос о подсчете возможного дохода от

продажи долгоиграющих пластинок, которых уже было продано 80 000.

83. В ответ Верховный комиссар заявил, что, хотя очень трудно делать какие-либо прогнозы, он уже может сказать, что проценты на капиталовложения в 1963 году будут почти такими же, как и в 1962 году; средства, сэкономленные по программе, очевидно будут меньше, чем сумма, сэкономленная в 1962 году. Что касается долгоиграющих пластинок, то как продажная цена, так и чистый доход Управления Верховного комиссара меняются в зависимости от страны. Однако он попытается получить необходимые данные для сообщения их Комитету.

84. В заключение Исполнительный комитет с большим интересом принял к сведению доклад о состоянии взносов. Комитет считает, что плановая цифра по сбору средств в сумме 6,8 млн. долл. для программы 1963 года все еще далеко не достигнута. Комитет с удовлетворением узнал о поддержке, оказанной Управлению Верховного комиссара правительствами, которые уже заявили о специальных взносах для проведения программы 1963 года. Комитет также воздал должное Верховному комиссару за проявленную им инициативу для сбора средств, в особенности выпуск долгоиграющей пластинки «Фестиваль звезд». В связи с этим Комитет выразил надежду, что, благодаря объединенным усилиям членов международного сообщества, будет получена сумма приблизительно в 4 млн. долл., которой все еще недостает для того, чтобы обеспечить завершение программы 1963 года, что даст возможность Верховному комиссару успешно завершить программу основной помощи «старым» беженцам.

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

### ВСТУПИТЕЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА

Г-н председатель, мне очень приятно видеть здесь вновь на этой краткой сессии Исполнительного комитета представителей тех стран, которые неустанно поддерживали гуманитарные цели Управления Верховного комиссара и без поддержки которых полезная и эффективная работа вообще не была бы возможной.

Как я уже имел случай отметить, теперь наступил важный этап в работе Управления Верховного комиссара. В области материальной помощи на этой стадии должны быть выполнены три главные задачи.

Во-первых, надо закончить выполнение последних основных программ устройства «старых» беженцев, находящихся в ведении Управления. Разработанные с этой целью проекты были утверждены Исполнительным комитетом как часть программ 1962 и 1963 годов. Мы должны теперь добиться того, чтобы эти проекты были выполнены, и постараться получить необходимые для этой цели средства, чем мы усиленно и занимаемся в настоящий момент.

Во-вторых, также в связи с находящимися в его ведении беженцами, Управление Верховного комиссара должно позаботиться о том, чтобы число неустроенных беженцев не превратилось постепенно в большую массу находящихся в таком положении людей, с сопутствующими такому явлению нищетой и чувством горечи.

В-третьих, Управление должно также срочно заняться некоторыми проблемами помощи новым беженцам в Африке, появление которых члены Исполнительного комитета уже имели возможность проследить по различным составленным для них докладам.

Для того чтобы решить последние две задачи, была разработана и утверждена Комитетом текущая программа дополнительной помощи на 1963 год. Эта программа представляет собой первую конкретную попытку выяснить те нужды, которые Управлению Верховного комиссара придется удовлетворять в последующие годы, с тем чтобы, с одной стороны, дополнить, если это необходимо и оправдано, помощь, оказываемую беженцам правительствами стран убежища, добровольными организациями, в рамках Американской программы помощи беглецам и Межправительственным комитетом по вопросам европейской миграции, а с другой стороны, чтобы найти наилучшее разрешение проблем новых беженцев по мере их возникновения.

В части, относящейся к европейским беженцам, выполнение этой программы, разработанной на новых принципах, только начинается. Нам нужно больше времени для того, чтобы проверить расчеты, положенные в основу этой программы, и определить эффективность наших методов. Только после этого мы сможем представить на утверждение Комитета план работы на 1964 год. Тот же вопрос возникает в связи с той частью текущей программы, которая относится к новым беженцам. И в этом случае мы будем лучше знать наши потребности к сентябрю этого года и сможем представить Комитету подробные предложения.

Именно эти соображения побуждают меня просить Комитет отложить до осенней сессии обсуждение наших планов на следующий год, что мы обычно делаем на весенней сессии.

Теперь я хотел бы остановиться более подробно на различных задачах, выполнении которых, как я уже сказал, главным образом занято в настоящее время Управление Верховного комиссара, поскольку это касается предоставления материальной помощи.

Программы основной помощи тем, кого мы называем «старыми» европейскими беженцами, находятся, как вы знаете, в процессе завершения. Нам еще не удалось, однако, собрать все средства, необходимые для осуществления последних проектов помощи, утвержденных Исполнительным комитетом, и это не дает мне возможности полностью проявить тот оптимизм, к которому я несомненно был бы склонен, если бы я коснулся только результатов, достигнутых за последние годы. Достигнутый в 1962 году прогресс вполне удовлетворителен: согласно нашим программам устроено свыше 12 000 беженцев, т.е. столько же, сколько и в 1961 году, который оказался очень удачным годом, главным образом

благодаря стимулу, созданному объявлением Всемирного года беженца. В предыдущие годы среднее число беженцев, устроенных с помощью нашей программы, не превышало 8 000. По состоянию на 1 января 1963 г. число беженцев, окончательно устроенных в результате осуществления программы Верховного комиссара, достигло 70 000 человек. Из 30 000 «старых» беженцев, которых мы еще должны устроить, для того чтобы покончить с этим делом, 16 000 учтено в программе на 1962—1963 годы, а остальные 14 000 включены в программы предыдущих лет. Комитет обратил, конечно, внимание на то обстоятельство, что чем ближе мы подходим к завершению нашей задачи, тем труднее становится разрешение проблем отдельных беженцев. У нас нет, однако, оснований предполагать, что мы не сможем переселить к концу 1965 года 30 000 беженцев, о которых я только что упомянул, если темпы этого переселения будут такими же, как и в настоящее время, и если мы получим необходимые средства.

Что касается совершенно нетрудоспособных беженцев, то, как вам известно, подробный список, составленный д-ром Йенсенем, уже весьма помог нам в нашей работе. Из 850 человек, охваченных проведенным им обследованием, еще ожидают переселения менее 500 человек, и я убежден в том, что, благодаря доброжелательному отношению тех правительств, которые изъявили желание участвовать в этой последней попытке, и проявляемому ими пониманию проблемы, мы сможем устроить по крайней мере некоторых лиц из числа совершенно нетрудоспособных. Так или иначе, на следующей сессии Исполнительного комитета я буду в состоянии сообщить ему о положении дел и внести конкретные предложения, осуществление которых даст возможность, как я надеюсь, окончательно разрешить эту проблему. Причина, по которой я упомянул об этом сейчас, заключается в том, что здесь мы сталкиваемся с качественной стороной дела, т.е. с человеческой стороной, а не только с статистической стороной нашей работы, которая распространяется теперь на такие районы, где перспективы устройства беженцев из-за местных условий чрезвычайно ограничены.

Комитет, несомненно, отметит, что число беженцев, живущих в лагерях и охваченных нашей программой, сократилось с 6 700 на 1 января 1962 г. до 3 400 на 1 января 1963 года. И в этом случае мы также заканчиваем нашу программу ликвидации лагерей, которую к концу этого года можно будет считать законченной, за исключением примерно 600 беженцев, которые еще останутся во временном лагере в Германии до тех пор, пока в начале 1964 года строящиеся для них жилые помещения не будут готовы.

Поэтому можно твердо надеяться на то, что великая гуманитарная задача, в осуществлении которой великодушно участвовало такое большое число стран и благодаря которой нам удалось и удастся устроить около 100 000 «старых» беженцев, скоро

будет выполнена. Но только после того, как она будет окончательно выполнена, станет вполне ясным все ее значение, и международное сообщество начнет получать от ее выполнения всю ту пользу, на которую оно имеет право рассчитывать. Это, конечно, не означает, что все проблемы, за разрешение которых намерено браться международное сообщество, будут в конце концов разрешены и что правительства стран убежища и добровольные организации, помогающие беженцам, не будут в будущем иметь оснований для каких-либо забот. Напротив, на них по-прежнему будет лежать тяжелое бремя, которое, по существующему в Управлении Верховного комиссара мнению, неизбежно связано с их повседневными обязанностями.

Однако не все идет хорошо в данном вопросе, что, конечно, не преминули заметить члены Комитета. В то время как еще выплачиваются ссуды, предоставленные неустроенным на 1 января 1961 г. беженцам, прибывают новые беженцы и возникают новые проблемы, требующие нашего внимания. При ознакомлении со статистическими данными, подготовленными, как обычно, к началу года, обнаруживается все растущая тенденция, выражающаяся в появлении групп неустроенных беженцев, проблемы которых, несмотря на прогресс, достигнутый в области правовой защиты и эмиграции, разрешаются не так быстро, как следовало бы ожидать. Таким образом число неустроенных беженцев в странах, которые главным образом получают помощь согласно программе, увеличилось с 4 400 человек на 1 января 1962 г. до 6 500 человек на 31 декабря, что представляет собой увеличение на 2 100 человек за двенадцать месяцев. Однако число новых беженцев, прибывших за этот же год только в упомянутые страны, составило 6 500 человек. Это показывает, что, хотя и были приложены весьма значительные усилия, они все же недостаточны для того, чтобы достигнуть желаемого результата, а именно, чтобы не допустить постепенного увеличения оставшейся группы.

Ведь, в самом деле, эта проблема затрагивает интересы стран, которые являются главным образом странами первоначального убежища, в том числе стран, в которых нет лагерей и в которых поэтому беженцев, по крайней мере на ближайшее время, необходимо включать в жизнь страны, а также стран, в которых беженцы находятся обычно только транзитом и должны оставаться в лагерях до момента эмиграции. Таким образом, если не принять мер предосторожности, то весь вопрос об убежище может вдруг возникнуть вновь в более или менее острой форме, так что важно, чтобы, пока существует проблема беженцев, был сохранен аппарат, являющийся выражением международной солидарности, который на протяжении многих лет доказал свою ценность как необходимое дополнение к великодушной помощи стран убежища. Помощь в деле эмиграции, к вопросу о которой мы будем иметь

случай вернуться при обсуждении пункта 6 повестки дня, и помощь в отношении устройства на месте в странах пребывания, как это предусмотрено в текущей программе дополнительной помощи, представляют собой две главные стороны того трудного и сложного процесса, в основе которого лежат поиски постоянного и справедливого равновесия между бременем, которое берут на себя страны убежища, и принимаемыми на себя международным сообществом обязательствами помогать, в случае необходимости, этим странам, а через их посредство и беженцам, которые иначе будут страдать от того, что страны убежища не в состоянии одни взять на себя новое бремя, связанное с приемом беженцев.

Последний вопрос, которого я хочу коснуться в моих общих замечаниях о европейских беженцах, охваченных текущей программой дополнительной помощи, относится к выраженному на предыдущих сессиях представителем Югославии пожеланию, чтобы Управление Верховного комиссара заинтересовалось положением беженцев, принятых Югославией. При дальнейших совещаниях с югославскими властями по этому вопросу, которые состоялись недавно, выяснилось, что они готовы сотрудничать с нашим Управлением в рамках текущей программы помощи. Подобная помощь, которая уже оказывается для целей эмиграции, может затем быть распространена и на содействие устройству на месте в этой стране вновь прибывающих туда беженцев, которые не могут или не хотят эмигрировать. Сейчас изучаются возможности оказания подобной помощи, и я сообщу Комитету о результатах обследования, которое недавно провел в Югославии один из сотрудников моего Управления.

Вторая цель текущей программы дополнительной помощи заключается, как вам известно, в оказании помощи для разрешения проблем новых беженцев. В этом случае Управление Верховного комиссара руководствуется в своей работе двумя важными соображениями: во-первых, сознанием того, что оно обязано действовать быстро ввиду неотложного и трагического характера проблем, который они обычно имеют с самого начала их возникновения; во-вторых, тем обстоятельством, что мероприятия нашего Управления служат главным образом своего рода катализатором, и Управление не может само пытаться удовлетворить все потребности, а скорее должно стремиться к мобилизации всей возможной помощи, прибегая, в тех случаях, когда это необходимо, и к помощи международного сообщества. Планы, которые мы составляем в подобных обстоятельствах, разрабатываются так, чтобы можно было достичь той или иной конкретной цели возможно скорее и с минимальными затратами для международного общества.

Может быть, г-н председатель, вы разрешите мне через несколько минут предложить Заместителю

верховного комиссара выступить перед Комитетом и дать ему несколько более подробное разъяснение о помощи, оказываемой нами группам новых беженцев. Я хотел бы только сказать, что я очень доволен уже достигнутыми результатами. После успешного завершения в прошлом году репатриации алжирских беженцев, мы только что закончили нашу работу в Того и сейчас заканчиваем ограниченную программу устройства в Конго беженцев из Анголы. Поэтому в настоящее время наше внимание сосредоточено на беженцах из Руанды, находящихся в четырех соседних с ней странах, где им оказывается помощь. Заместитель верховного комиссара сообщит вам о наших проблемах в этой связи, а также о том значении, которое мы придаем возможно более тесному сотрудничеству во многих областях с другими учреждениями Организации Объединенных Наций, которые в состоянии оказать полезную помощь в выполнении этой задачи.

После этого сообщения о наших программах, я хотел бы сказать несколько слов об их финансировании. Как обстоит дело в этом отношении?

Как указано в документе А/АС.96/195, благодаря нашим усилиям, а также благодаря некоторым благоприятным обстоятельствам удалось обеспечить финансирование программы 1962 года. Я, к сожалению, не могу сказать того же относительно программы 1963 года. Несмотря на отрядные результаты, уже достигнутые в пределах Европы после того проявления солидарности, в укреплении которой сыграл такую значительную роль Европейский совет, мы все еще далеко не достигли нашей контрольной цифры в 6,9 млн. долларов. Я твердо убежден, однако, в том, что вскоре в дополнение к тем очень щедрым взносам, которые уже были сделаны Ирландией, Италией, Лихтенштейном, Швейцарией и Швецией, будут получены и другие специальные взносы. Я уверен, что правительства всех стран согласны с тем, что огромная работа, в которой они приняли такое большое участие, не должна остаться незаконченной. Поэтому я надеюсь, что следующей осенью я буду в состоянии сообщить Комитету обнадеживающие данные в этом отношении.

Что касается программы 1964 года, то я не в состоянии, по уже указанным причинам, внести в настоящий момент какие-либо конкретные предложения. Мы должны, однако, помнить о том, что взносы, предусмотренные на текущий год для проведения первой экспериментальной программы, были исчислены только предположительно, а не на основании каких-либо точных данных о будущих нуждах. Кроме того, эта новая программа проводилась параллельно с последней из программ основной помощи «старым» беженцам, и расходы по ней, очевидно, необходимо было по возможности снизить с учетом максимальной помощи, которую можно ожидать от международного сообщества в течение текущего 1963 года.

В настоящий момент я не собираюсь предвосхищать результаты проводимого нами сейчас подробного обследования. Однако я не собираюсь и преуменьшать стоящие перед нами проблемы. В частности, я имею в виду беженцев из Руанды, для которых, согласно программе 1963 года, мы предусмотрели ассигнования, оказавшиеся недостаточными. С другой стороны, я могу сообщить Комитету, что в соответствии с неоднократно высказанным нами мнением мы должны в наших прогнозах неизменно придерживаться абсолютного минимума, который необходим для того, чтобы успешно справляться с проблемами, содействовать решению которых входит в обязанность нашего Управления. В настоящее время мы занимаемся изучением обстановки в каждой стране, отдавая себе полный отчет в том, что любые мероприятия со стороны международного сообщества в форме непрерывной помощи дополнительного характера зависят как от масштаба проблем беженцев, которые должна решать каждая из этих стран, так и от фактической неспособности этих стран удовлетворять жизненные потребности принятых ими беженцев.

Теперь, когда приближается окончательное выполнение грандиозной задачи, которой мы посвятили восемь лет непрерывных усилий, и когда вследствие этого мы должны пересмотреть деятельность Управления Верховного комиссара по оказанию помощи, с тем чтобы приспособить ее к текущим потребностям, мы, естественно, вынуждены также пересмотреть наш административный бюджет и наши методы финансирования.

Относительно последнего вопроса мы не должны забывать, что в будущем мы не сможем больше черпать средства из финансовых источников, подобных тем, которые имелись до сих пор в нашем распоряжении для финансирования программы основной помощи и для обеспечения ее бесперебойного выполнения. Поэтому в будущем наши усилия должны быть направлены на удовлетворение нужд по мере их возникновения. Поскольку обещанные взносы правительств поступают в общем в конце года, Управление Верховного комиссара сможет выполнять свои текущие задачи только при том условии, что оно будет располагать достаточно крупным Фондом оборотных средств. Благодаря финансовым ресурсам, которые все еще имеются в нашем распоряжении в этот переходный период, я полагаю, что нам удастся найти возможность создания такого фонда. Некоторые представители спрашивали меня, не будет ли разумным значительно повысить, в целях предоставления Управлению необходимой гибкости и эффективности, предельную сумму Чрезвычайного фонда, которая в настоящее время установлена в 500 000 долларов. Эти различные вопросы находятся сейчас в стадии изучения и будут рассмотрены в документе, который будет представлен Комитету на осенней сессии. В этом исследовании мы также примем во внимание все стороны данной проблемы, касающиеся

как принятых Управлением на себя задач, так и необходимых для их выполнения средств, на которые Управление вполне может рассчитывать. Что же касается, например, Фонда оборотных средств, то мы стараемся найти возможность его создания без обращения к правительствам, а используя вместо этого дополнительные источники, на которые Управление может по-прежнему рассчитывать, т.е. погашение ссуд, предоставленных для постройки домов для беженцев, проценты на капиталовложения, а также аннулированные обязательства, коррективы, позволяющие возвращение неиспользованных ассигнований по проектам, после того, как были покрыты другие основные обязательства.

Изменение характера задач, стоящих перед Управлением Верховного комиссара, естественно требует одновременного и соответствующего изменения его административного бюджета. Уже приступили к такому изменению, которое должно точно отражать успешное завершение окончательных программ помощи «старым» беженцам. Например, в отделениях Управления, находящихся в Австрии и Италии, было проведено сокращение кадров. В частности, в Вене и Риме мы провели тщательное обследование, чтобы выяснить, какое число служащих должно впоследствии находиться в этих отделениях, с учетом при этом обычных обязанностей, которые им придется выполнять. Мы также составляем планы правильной перестройки работы, которые должны быть осуществлены до начала 1965 года. В этой связи я хотел бы упомянуть о закрытии нашего отделения в Тунисе, где в будущем интересы беженцев будет защищать нештатный представитель. Руководитель нашей миссии в Алжире был также переведен на другую работу, а в нашем отделении в Марокко уже проведено сокращение кадров.

И наконец, последнее соображение, касающееся этих административных и финансовых проблем. По моему мнению, бюджетные ассигнования на оказание помощи по разделу «административные расходы», составившему в этом году 600 000 долл. по сравнению с 650 000 долл. в 1962 г. и включающему 70 000 долл. на проведение алжирской операции, должны быть, если и не полностью упразднены, по меньшей мере постепенно сокращены в 1964 и 1965 годах, в течение которых утвержденные в 1962 и 1963 годах окончательные программы основной помощи будут еще в стадии выполнения. Несомненным затруднением является то, что в течение периода завершения этих программ мы едва ли сможем просить о выплате нам добровольных взносов на покрытие административных расходов. Если с этой целью расходы из сумм, имеющихся в распоряжении Управления Верховного комиссара, — суммы, о которых идет речь, исчисляются приблизительно в 350 000 и 100 000 долл., соответственно, — то мы намерены в основном отнести эти расходы за счет процентов с имеющихся еще в на-

шем распоряжении фондов для финансирования этих программ.

Когда эти исключительные по своему характеру задачи будут выполнены и Управление сможет сосредоточить свое внимание на выполнении своих главных обязанностей по обеспечению защиты и оказанию помощи, я полагаю, что, в соответствии со статьей 20 Устава Управления, все эти административные расходы должны быть полностью включены в административный бюджет Организации Объединенных Наций.

После этого беглого обзора проблем, связанных с ходом работы Управления в области оказания материальной помощи, мне хотелось бы теперь весьма кратко проанализировать достижения в выполнении Управлением его основной обязанности в отношении находящихся в его ведении беженцев, а именно обеспечения им международной защиты.

Прежде всего, я с большим удовлетворением сообщаю Комитету, что после его последней сессии два новых государства — Алжир и Гана — присоединились к Конвенции от 28 июля 1951 г., что довело число подписавших Конвенцию государств до тридцати девяти. В этой связи я хотел бы отметить немаловажный, с моей точки зрения, факт, что из пятнадцати ратификационных грамот, переданных после начала 1960 года, десять были переданы африканскими государствами. В течение того же периода времени два правительства взяли обратно сделанные ими при присоединении к Конвенции оговорки: Швейцария взяла обратно свою оговорку к статье 24, что значительно улучшило правовое положение престарелых и нетрудоспособных беженцев, находящихся в этой стране; а Дания взяла обратно свою оговорку к статье 14, касающейся авторского права и права на промышленную собственность.

На последней сессии Комитета я сообщил вам о шагах, предпринятых с целью убедить шесть государств-членов Европейского экономического сообщества распространить на беженцев преимущества, которыми пользуются их собственные граждане в силу положений Римского договора, в особенности в отношении свободного передвижения рабочих в пределах стран-членов Сообщества. Это является конкретным примером тех мер, которые приходится постоянно принимать ввиду существующей в настоящее время конъюнктуры с тем, чтобы беженцы не только не были забыты, но и действительно пользовались в полной мере преимуществами, являющимися результатом тенденций к постепенным переменам во взаимоотношениях между государствами. В этой связи я с удовлетворением сообщаю вам, что Европейский парламент на своей последней сессии утвердил и передал Совету Европейского экономического сообщества проект резолюции, согласно которой беженцы, признанные таковыми по смыслу Конвенции,

заклученной в июле 1951 года, и проживающие на территории одного из государств-членов Сообщества, приравниваются к гражданам этого государства. Эта резолюция относится также к лицам без гражданства, на которых распространяется действие Нью-Йоркской конвенции 1954 года.

С большим удовлетворением я недавно узнал о решении правительства Бельгии предоставить, независимо от положения на рынке труда, постоянные разрешения на работу беженцам, и не только, как это происходило до сих пор, беженцам, отвечающим требованиям, предусмотренным в пункте 2 статьи 17 Конвенции, т.е. лицам, которые жили в Бельгии в течение трех лет, но также и беженцам, которые работали там в течение двух лет, и семьи которых живут вместе с ними. Эти беженцы будут впредь уравниены в правах с французскими, германскими и итальянскими рабочими.

Я полагаю, что Комитету будет желательно услышать от меня кое-что о недавно состоявшихся в Вене совещаниях в рамках Конференции Организации Объединенных Наций по консульским отношениям. Мы направили меморандум правительствам государств-участников Конференции, в котором их внимание обращается на особое положение беженцев, которое сложится в результате некоторых мер, намечаемых в связи с защитой консулами своих граждан. Новая статья была предложена девятью странами, из которых только две, Аргентина и Нигерия, не состоят членами данного Комитета. Согласно положениям этой статьи государства не обязаны считать консулов другого государства лицами, которые правомочны действовать от имени граждан этой другой страны, признанных беженцами, за исключением случаев, когда эти граждане сами того требуют. Однако в результате возражений со стороны целого ряда стран подкомитет подготовил проект резолюции, гласящий, что Конференция принимает к сведению меморандум, представленный Управлением Верховного комиссара, и просит Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций представить на рассмотрение соответствующих органов Организации Объединенных Наций все документы и протоколы, касающиеся обсуждения этого вопроса, по которому Конференция в настоящее время воздерживается от вынесения решения. Это проект резолюции, принятый в Первом комитете 61 голосом, при 6 воздержавшихся, должен быть представлен на рассмотрение пленарного заседания Конференции. Позднее я поставлю Комитет в известность о результатах этого обсуждения.

Чтобы покончить с вопросом о международной защите, я бы хотел сообщить Комитету некоторые подробности относительно прогресса, достигнутого в деле осуществления Соглашения о компенсациях от 5 октября 1960 г., заключенного между Управлением Верховного комиссара и правительством Федеративной Республики Германии.

Из 40 000 полученных заявлений 9 000 было признано недействительными, большей частью потому, что пославшие заявления не отвечали условиям, требуемым для признания их статуса беженца. По другим заявлениям Секретариат вынес свыше 9 000 решений, причем более половины из них были положительными. Свыше 1 млн. долл. США было распределено между беженцами, большинство из которых проживает в Европе, на американском континенте или в Австралии. Эта сумма представляет собой только часть подлежащих уплате заинтересованным лицам компенсаций; вторая и более значительная часть будет выплачена тогда, когда будет принято решение по известному числу случаев, достаточно большому для того, чтобы можно было установить размер причитающейся каждому беженцу доли. В лучшем случае этого можно ожидать до наступления следующей осени. Поэтому есть основания надеяться на то, что большая часть административной работы, связанной с проведением в жизнь указанного Соглашения, будет закончена к концу текущего года.

В настоящем докладе я упоминал о постоянно сотрудничающих с Управлением добровольных организациях, об Американской программе помощи беглецам и о Межправительственном комитете по вопросам европейской миграции. Одно лишь заявление о том, что их помощь носит чрезвычайно ценный характер, не содержало бы полной оценки их деятельности; во многих отношениях их сотрудничество было жизненно важным и действительно незаменимым для Управления. Трудно себе представить, как Управление смогло бы выполнять свои обязанности, будь то в области материальной помощи или же в области эмиграции, если бы оно не могло полагаться на одну или другую из сотрудничающих с ним организаций или на все три одновременно. Поэтому мы готовы полностью с ними сотрудничать; наши взаимоотношения были неизменно самыми тесными и дружественными, и они никогда не перестанут быть таковыми.

Я также упоминал о нашем желании расширить до максимума сотрудничество, которое уже существует между нами и другими органами или специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций и которое оказалось особенно плодотворным и эффективным в связи с работой Управления в интересах новых групп беженцев.

Для достижения общих целей мы старались в обоих случаях добиться максимальной координации усилий, лишь благодаря которой можно совместно и наилучшим образом использовать имеющиеся у каждого возможности.

С вашего разрешения, г-н председатель, я хотел бы, в заключение, напомнить о том, что в этом году Красный Крест празднует свое столетие, и выразить Международному комитету Красного Креста, а также Лиге обществ Красного Креста, Крас-

ного Полумесяца, Красного Льва и Красного Солнца, которые также тесно сотрудничали и продолжают сотрудничать с нами в выполнении нашей задачи, наши самые горячие и искренние пожелания о том, чтобы продолжалась великая гуманитарная работа, с которой они всегда будут связаны.

И, наконец, я считаю, что не выполню своего долга до конца, если я не упомяну вкратце о тех проникновенных словах, которые Его Святейшество Папа Иоанн ХХІІІ сказал в связи с проблемой беженцев в своей последней энциклике о мире среди всех народов. Слова ободрения, с которыми Папа соблаговолил обратиться ко все тем, кто делает все от них зависящее, чтобы исцелить эту рану, нанесенную международному сообществу, будут, я уверен, искренне восприняты. Что же касается нас, то вряд ли следует говорить о том, что эти слова вызывают чувство глубокого удовлетворения.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

### ЗАЯВЛЕНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОБ ОКАЗАНИИ ПОМОЩИ НОВЫМ ГРУППАМ БЕЖЕНЦЕВ

Как только что заявил Верховный комиссар, беженцы из Руанды образуют одну из новых групп беженцев, о которых мы в настоящее время больше всего беспокоимся.

Однако, прежде чем обсуждать этот вопрос и другие связанные с ним проблемы, было бы, возможно, полезно кратко сообщить о том, что уже было сделано в этой новой области деятельности Управления Верховного комиссара, которая, как вы знаете, подпадает под рубрику «добрые услуги».

Что касается бывших беженцев из Алжира, то я просто напомню о том, что после успешных операций по репатриации, проведенных нами совместно с Лигой обществ Красного Креста, Лига взяла на себя заботу об оказании им помощи в самом Алжире, что должно значительно облегчить участь этих людей. В июне 1962 года Управление Верховного комиссара, стремясь выполнить пожелания Генеральной Ассамблеи путем принятия дальнейших мер, которые могли еще потребоваться для содействия расселению бывших беженцев в их собственной стране, вместе с Лигой обратилось к правительствам с призывом поддержать деятельность Лиги в пограничных районах, где проживает большая часть этих людей. Этот призыв не остался без ответа, и многие правительства внесли свой вклад, деньгами и товарами, для проведения операции, которая является таким удачным продолжением работы, проделанной в прошлом Управлением Верховного комиссара и Лигой обществ Красного Креста, Красного Полумесяца и Красного Солнца. Когда алжирское правительство недавно выразило благодарность Верхов-

ному комиссару за поддержку им данной программы, оно просило его передать благодарность алжирского правительства и алжирского народа правительствам и частным лицам, которые ответили на призыв, обращенный к ним с этой целью. Я очень рад передать сегодня это послание Комитету, и от имени Верховного комиссара, от моего имени и от имени Управления в целом я хотел бы также выразить нашу глубокую признательность.

В Того мероприятия Управления Верховного комиссара также закончены. Хотя первоначально предусматривалось, что приблизительно 4 000 беженцев, нуждающихся в помощи со стороны Управления Верховного комиссара, будут охвачены программой по развитию некоторых определенных районов в Того, однако оказалось более практичным решать отдельно проблему беженцев. Было действительно крайне необходимо дать беженцам возможность стать независимыми в экономическом отношении и не допустить, чтобы продолжалось их бедственное положение, которое могло лишь ухудшиться со временем. Поэтому был составлен и осуществлен план ограниченных мероприятий, и все беженцы, о которых я упоминал, снова получили возможность работать в различных областях, в основном, в сельском хозяйстве, причем для этого Управлением Верховного комиссара были израсходованы очень небольшие средства. Таким образом, эксперт, который был назначен для этой цели, смог уехать в прошлом месяце из Ломе после выполнения своей миссии.

Первоначальная программа по расселению ангольских беженцев в Конго, в районах, находящихся вблизи от того центра, в который они прибывали, также была, в целом, успешно завершена. Однако риск, связанный с такой широкой операцией, а также прибытие новых беженцев, которое наблюдалось в прошлом году, вынудили нас предпринять проведение дополнительной программы, которая была в общих чертах изложена в информационном документе А/АС.96/189. Как только эта программа будет выполнена, будут приняты самые срочные меры для того, чтобы устроить этих беженцев и дать им возможность самим удовлетворять свои основные потребности.

Поэтому в настоящее время основной неразрешенной проблемой является проблема беженцев из Руанды, ибо, несмотря на то, что меры, принятые в отношении их Верховным комиссаром уже дали определенные результаты, эта проблема по-прежнему остается неразрешенной. Я не буду подробно останавливаться на различных проектах, которые были разработаны в целях устройства этих беженцев в четырех принявших их странах: Бурунди, Конго (Леопольдвиль), Уганде и Танганьике. Эти проекты, которые изложены в документе А/АС.96/190, делятся, как вы видели, на две категории: проекты, относящиеся к программе основной помощи и направ-

ленные на удовлетворение основных жизненных потребностей беженцев, и проекты, которые включены в программу дополнительной помощи, направленной на предоставление беженцам возможности улучшить свои жизненные условия и упрочить свое положение в стране пребывания. Мне кажется знаменательным тот факт, что мы провели это различие. Из этого ясно видно, какие цели преследует Управление Верховного комиссара в этом деле, которые главным образом заключаются в том, чтобы предоставить беженцам возможность устроить свою жизнь на новом месте таким образом, чтобы их жизненный уровень соответствовал примерно жизненному уровню коренного населения; в то же время должна существовать возможность для улучшений, которые могут облегчить, как в материальном отношении, так и с психологической точки зрения, их расселение, поскольку, в частности, такое расселение будет для них более привлекательным. Все принятые в этом направлении меры должны, разумеется, входить в планы общего развития упомянутых стран. В этой связи уполномоченные Верховного комиссара установили контакт с представителями различных специализированных учреждений или с аналогичными органами, представленными в указанных странах, и работают в тесном контакте с ними и, разумеется, с самими правительствами. Кроме того, мы установили связь с директорами этих учреждений, в частности с Бюро технической помощи, ФАО, Детским фондом и МОТ, с целью изучения возможностей установления более тесного сотрудничества, которое позволит нам наиболее полно использовать практические и финансовые ресурсы каждого из этих учреждений. Бюро технической помощи уже обещало командировать к нам для помощи несколько экспертов, которые помогут подготовить и начать осуществление проектов по расселению беженцев из Руанды, находящихся в Бурунди и Конго. Также еще рано говорить о том, насколько далеко пойдет это сотрудничество, но Комитету определенно будет интересно узнать, что мы сознательно работаем в этом направлении.

Щедрость и дух реализма, проявляемые правительствами стран, принявших беженцев — отрадное явление, в котором мы во все большей мере отдаем себе отчет, когда мы знакомимся, в целом, с этими мероприятиями Управления Верховного комиссара в интересах новых групп беженцев. Огромные площади пахотных земель, предоставленных в распоряжение беженцев, являются конкретным примером проявления этого исключительного духа сотрудничества. Тем не менее, работа по освоению новых земель, которую, в таком случае, мы предлагаем беженцам осуществить, сама по себе трудная работа, требующая энергии и упорства. В самом деле, не приходится удивляться тому, что заинтересованных иногда пугают бесчисленные трудности, которые им необходимо преодолеть для того, чтобы получить урожай с этой целинной земли в районе, где природа бывает и щедрой, и враждебной. Это означает, что

необходимо им помочь и поддержать их до тех пор, пока они не привыкнут к новым жизненным условиям и не обоснуются на земле, которую они освоили. Изоляция — другой фактор, который следует иметь в виду, поскольку проблема сообщения — незначительная трудность, а серьезное препятствие, которое необходимо преодолеть на этих огромных территориях, где должны быть приняты меры для того, чтобы найти для беженцев наиболее удобные места для поселения.

Когда участки будут расчищены и засеяны, придется, разумеется, помогать беженцам до тех пор, пока урожай не созреет, путем снабжения их продовольствием, которое им необходимо для существования. В этой связи мы пытаемся преодолеть тенденцию, наблюдаемую иногда среди некоторых беженцев, а именно, тенденцию ограничить обрабатываемую площадь таким образом, чтобы будущие урожаи обеспечивали только небольшое дополнение к продовольственным пайкам, которые они обычно получают, поскольку распределение этих пайков следует рассматривать как исключительное и временное. Действительно очень важно, чтобы каждая семья беженцев обрабатывала довольно большую площадь, с тем чтобы в конечном итоге она могла полностью обеспечить свое существование.

Я упомянул здесь о некоторых практических аспектах этого вопроса о повседневных трудностях работы Верховного комиссара в интересах новых групп беженцев в Африке с тем, чтобы проиллюстрировать многие проблемы, для решения которых Управление должно оказывать помощь, и чтобы подчеркнуть, насколько трудно, если не невозможно, точно предсказать, когда операции по устройству в таких масштабах могут определенно считаться законченными. Поэтому мы должны продолжать разрабатывать планы, ограниченные по времени и по своему охвату, и мы в таком случае должны делать все возможное для их осуществления в указанный срок. Однако наш опыт работы с беженцами из Анголы и Руанды показал, что Верховный комиссар должен также быть готов вновь проявить активность и, в случае необходимости, содействовать проведению дальнейших мероприятий, чтобы заполнить пробелы и закончить там, где это необходимо, работу, начатую по его инициативе.

Я повторяю, что цель этой работы заключается лишь в том, чтобы предоставить беженцам возможность как можно скорее стать в основном независимыми и играть полезную роль в жизни и экономическом развитии стран пребывания вместо того, чтобы попрежнему оставаться бременем для них. С этой целью Управление Верховного комиссара пытается мобилизовать всю возможную помощь, что даст возможность сохранить на минимальном уровне финансовую помощь, которую правительствам предлагается оказывать через Управление Верховного комиссара.

И, наконец, существует еще один вопрос, который, по-видимому, заслуживает внимания: речь идет о гибкости и быстроте, с которыми мы должны действовать, с тем чтобы справиться с создавшимся положением вследствие наплыва этих новых беженцев, если мы не хотим допустить того, чтобы эта проблема ухудшалась и быстро приобрела огромные размеры, которые в некоторых случаях могут стать катастрофическими. С данного момента Управление Верховного комиссара может применять методы, связанные с предоставлением добрых услуг, в целях обеспечения этой гибкости. Не будучи обязанным выявлять основные причины, вызвавшие ту или иную проблему беженцев в каждом отдельном случае, Управление может тотчас же сосредоточить свое внимание на поисках практических решений возникшей гуманитарной проблемы. Меры, принимаемые в порядке оказания добрых услуг, не могут, разумеется, никоим образом отразиться на признании права беженцев, в пользу которых они проводятся, на получение помощи согласно полномочиям Управления Верховного комиссара, или на непризнании их права на такую помощь. Если впоследствии возникает проблема, связанная не с оказанием материальной помощи, а с обеспечением правовой защиты, Управление Верховного комиссара правомочно установить, имеют ли лица, претендующие на такую защиту, право на нее согласно полномочиям, данным Верховному комиссару. Если они имеют на это право, УВКБ

будет в состоянии вмешаться в рамках своих традиционных функций в области международной защиты.

Позвольте мне теперь, в конце моего краткого выступления, довести до сведения Комитета, что мы обязаны очень многим Лиге общества Красного Креста, одному из главных соучастников в нашей деятельности в пользу новых групп беженцев, а также местным добровольным учреждениям и, в особенности, миссионерским обществам на местах, которые все без исключения приложили все свои усилия для ликвидации положения, которое в некоторых случаях требовало принятия самых срочных мер, поскольку в первую очередь возникала задача, заключающаяся не в том, чтобы обеспечить беженцам приемлемые жизненные условия, а в том, чтобы просто-напросто спасти их от голодной смерти.

Все те, кто оказал такую помощь Управлению Верховного комиссара, — правительства, добровольные учреждения и организации, связанные непосредственно или косвенно с великой системой Организации Объединенных Наций, — сотрудничают в настоящее время в проведении конструктивных мероприятий, которые, хотя они и были первоначально запланированы главным образом в интересах беженцев, приносят также пользу странам, принявшим беженцев, мероприятий, которыми все мы, я в этом уверен, сможем впоследствии гордиться.

# ГДЕ МОЖНО КУПИТЬ ИЗДАНИЯ ООН И МЕЖДУНАРОДНОГО СУДА

## АЗИЯ

**БИРМА:** CURATOR, GOVT. BOOK DEPOT  
Rangoon

**ВЬЕТНАМ:** LIBRAIRIE-PAPETERIE  
XUAN THU, 185, rue Tu-do, B.P. 283, Saigon

**ГОНКОНГ:** THE WINDON BOOK COMPANY  
25 Nathan Road, Kowloon.

**ИНДИЯ:** ORIENT LONGMANS  
Bombay, Calcutta, Hyderabad, Madras  
и New Delhi

**ОКСФОРД БУК & STATIONERY COMPANY**  
Calcutta и New Delhi

**ИНДОНЕЗИЯ:** PEMBANGUNAN, LTD.  
Gunung Sahari 84, Djakarta

**КАМБОДЖА:**  
ENTREPRISE KHMERE DE LIBRAIRIE  
Imprimerie & Papeterie S. à R. L., Phnom-Pent.

**КИТАЙ:**  
THE WORLD BOOK COMPANY, LTD.  
99 Chung King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.

**THE COMMERCIAL PRESS, LTD.**  
211 Honan Road, Shanghai.

**КОРЕЙСКАЯ РЕСПУБЛИКА:**  
EUL-YOO PUBLISHING CO., LTD.  
5, 2-KA, Chongno, Seoul.

**ПАКИСТАН:**  
THE PAKISTAN CO-OPERATIVE  
BOOK SOCIETY, Dacca, East Pakistan.  
PUBLISHERS UNITED, LTD., Lahore.  
THOMAS & THOMAS, Karachi.

**СИНГАПУР:** THE CITY BOOK STORE, LTD.  
Collyer Quay.

**ТАИЛАНД:** PRAMUAN MIT, LTD.  
55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.

**NIBONDH & CO., LTD.**  
New Road, Sikak Phya Sri, Bangkok.

**SUKSAPAN PANIT**  
Mansion 9, Rajadamnern Avenue, Bangkok.

**ФИЛИППИНЫ:**  
PHILIPPINE EDUCATION COMPANY, INC.  
1104 Castillejos, P.O. Box 620, Quiapo, Manila.

**POPULAR BOOKSTORE**  
1573 Doroeteo Jose, Manila.

**ЦЕЙЛОН:** LAKE HOUSE BOOKSHOP  
Assoc. Newspapers of Ceylon, P.O. Box 244,  
Colombo.

**ЯПОНИЯ:** MARUZEN COMPANY, LTD.  
6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.

## АФРИКА

**ГАНА:** UNIVERSITY BOOKSHOP  
University College of Ghana, Legon, Accra.

**КАМЕРУН:**  
LIBRAIRIE DU PEUPLE AFRICAINE  
La Gérante, B.P. 1197, Yaoundé.  
DIFFUSION INTERNATIONALE  
CAMEROUNAISE  
DU LIVRE ET DE LA PRESSE, Sangmelima.

**КЕНИЯ:**  
THE E.S.A. BOOKSHOP, Box 30167, Nairobi.

**КОНГО (ДЕПОЛЬДИВЬ):**  
INSTITUT POLITIQUE CONGOLAIS  
B.P. 2307, Leopoldville.

**ЛИВИЯ:** SUDKI EL JERBI (BOOKSELLERS)  
P.O. Box 78, Istiklal Street, Benghazi.

**МАРОККО:** AUX BELLES IMAGES  
281, avenue Mohammed V, Rabat.

**НИГЕРИЯ:** UNIVERSITY BOOKSHOP  
(NIGERIA) LTD., University College, Ibadan.

**НЬЮСАЛЕНД:** BOOKERS (NYASALAND)  
LTD., Lontyre House, P.O. Box 34, Blantyre.

**ОБЪЕДИНЕННАЯ АРАБСКАЯ  
РЕСПУБЛИКА:**  
LIBRAIRIE "LA RENAISSANCE D'EGYPTE"  
9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

**AL NAHDA EL ARABIA BOOKSHOP**  
32 Abd-el-Khalek Sarwari, Cairo.

**ОБЪЕДИНЕННАЯ РЕСПУБЛИКА  
ТАНГАНИКИ И ЗАНЗИБАРА:**  
DAR ES SALAAM BOOKSHOP  
P.O. Box 9030, Dar es Salaam.

**СЕВЕРНАЯ РОДЕЗИЯ:**  
J. BELDING, P.O. Box 750, Mufulira.

**УГАНДА:** UGANDA BOOKSHOP  
P.O. Box 145, Kampala.

**ЭФИОПИЯ:** INTERNATIONAL PRESS  
AGENCY, P.O. Box 120, Addis Ababa.

**ЮЖНАЯ АФРИКА:**  
VAN SCHAIK'S BOOKSTORE (PTY.) LTD.  
Church Street, Box 724, Pretoria.

**TECHNICAL BOOKS (PTY.) LTD.,** Faraday  
House, P.O. Box 2866, 40 St. George's Street,  
Cape Town.

**ЮЖНАЯ РОДЕЗИЯ:**  
THE BOOK CENTRE, First Street, Salisbury.

## ВЕСТ-ИДИЯ

**БЕРМУДСКИЕ О-ВА:** BERMUDA BOOK  
STORES, Reid and Burnaby Streets, Hamilton.

**БРИТАНСКАЯ ГВИАНА:** BOOKERS  
STORES, LTD., 20-23 Church Street, Georgetown.

**КЮРСАО:** BOEKHANDEL SALAS  
P.O. Box 44.

**ТРИНИДАД И ТОБАГО:**  
CAMBELL BOOKER LTD., Port of Spain.

**ЯМАЙКА:** SANGSTERS BOOK ROOM  
91 Harbour Street, Kingston.

## ЕВРОПА

**АВСТРИЯ:**  
GEROLD & COMPANY, Graben 31, Wien, I.  
GEORG FROMME & CO.,  
Spengergasse 39, Wien, V.

**БЕЛЬГИЯ:** AGENCE ET MESSAGERIES  
DE LA PRESSE, S.A.  
14-22, rue du Persil, Bruxelles.

**БОЛГАРИЯ:** RAZNOIZNOS, I, Tzar Assen,  
Sofia.

**ВЕНГРИЯ:** KULTURA, P.O. Box 149,  
Budapest 62.

**ГЕРМАНИЯ (ФЕДЕРАТИВНАЯ  
РЕСПУБЛИКА):**  
R. EISENSCHMIDT  
Schwanthaler Str. 59, Frankfurt/Main.  
ELWERT UND MEURER  
Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.  
ALEXANDER HORN  
Spiegelgasse 9, Wiesbaden.  
W. E. SAARBACH  
Gertrudenstrasse 30, Köln (1).

**ГРЕЦИЯ:** KAUFFMANN BOOKSHOP  
28 Stadion Street, Athens.

**ДАНИЯ:** EJNAR MUNSKGAARD, LTD.  
Nørregade 6, København, K.

**ИРЛАНДИЯ:** STATIONERY OFFICE, Dublin.

**ИСПАНИЯ:** BOKAVERZLUN SIGFUSAR  
EYMUNDSSONAR, H. F.  
Austurstræti 18, Reykjavik.

**ИСПАНИЯ:** AGUILAR S.A. DE EDICIONES  
Juan Bravo 38, Madrid 6.

**LIBRERIA BOSCH**  
Ronda de la Universidad No. 11, Barcelona.

**LIBRERIA MUNDI-PRENSA**  
Castelló 37, Madrid.

**ИТАЛИЯ:**  
LIBRERIA COMMISSIONARIA SANSONI  
Via Gino Capponi 26, Firenze  
и Via Paolo Mercuri 19/B, Roma.  
AGENZIA E.I.O.U., Via Meravigli 16, Milano.

**КИПР:** PAN PUBLISHING HOUSE  
10 Alexander the Great Street, Strovolos.

**ЛЮКСЕМБУРГ:**  
LIBRAIRIE J. TRAUSCHSCHUMMER  
Place du Théâtre, Luxembourg.

**НИДЕРЛАНДЫ:**  
N. V. MARTINUS NIJHOFF  
Lange Voorhout 9, s-Gravenhage.

**НОРВЕГИЯ:** JOHAN GRUNDT TANUM  
Karl Johansgate, 41, Oslo.

**ПОЛЬША:** PAN, Palac Kultury i Nauki,  
Warszawa.

**ПОРТУГАЛИЯ:** LIVRARIA RODRIGUES  
Y CIA., 186 Rua Aurea, Lisboa.

**РУМЫНИЯ:** CARTIMEX, Str. Aristide Briand  
14-18, P.O. Box 134-135, Bucuresti.

**СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО:**  
H. M. STATIONERY OFFICE  
P.O. Box 569, London, S.E. 1  
(и в отделениях HMSO в Belfast, Birmingham,  
Bristol, Cardiff, Edinburgh, Manchester).

**СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИ-  
ЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК:**  
МЕЖДУНАРОДНАЯ КНИГА  
Смоленская площадь, Москва.

**ТУРЦИЯ:** LIBRAIRIE HASNETTE  
469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

**ФИНЛЯНДИЯ:** AKATEEMINEN  
KIRJAKAUPPA, 2 Keskuskatu, Helsinki.

**ФРАНЦИЯ:** EDITIONS A. PEDONE  
13, rue Soufflot, Paris (V<sup>e</sup>).

**ЧЕХОСЛОВАКИЯ:**  
ARTIA LTD., 30 ve Smečkáč, Praha, 2.

**ШВЕЙЦАРИЯ:**  
LIBRAIRIE PAYOT, S. A., Lausanne, Genève.  
HANS RAUNHARDT, Kirchgasse 17, Zürich 1.

**ШВЕЦИЯ:** C. E. FRITZE'S KUNGL.  
HOVBOKHANDEL A-B, Fredsgatan 2,  
Stockholm.

**ЮГОСЛАВИЯ:**  
CANKARJEVA ZALOZBA, Ljubljana, Slovenia.  
DRZAVNO PREDUZECE  
Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27/11, Beograd.  
PROSVJETA, 5, Trg Braštva i Jedinstva, Zagreb.  
PROSVETA PUBLISHING HOUSE  
Import-Export Division, P.O. Box 559,  
Terazije 16/1, Beograd.

## ЛАТИНСКАЯ АМЕРИКА

**АРГЕНТИНА:** EDITORIAL  
SUDAMERICANA, S.A.  
Alsina 500, Buenos Aires.

**БОЛИВИЯ:** LIBRERIA SELECCIONES  
Casilla 972, La Paz.

**LOS AMIGOS DEL LIBRO**  
Calle Perú esp. España, Casilla 450, Cochabamba.

**БРАЗИЛИЯ:** LIVRARIA AGIR  
Rua México 98-B, Caixa Postal 3291,  
Rio de Janeiro.

**LIVRARIA FREITAS BASTOS, S.A.**  
Caixa Postal 899, Rio de Janeiro.

**LIVRARIA KOSMOS EDITORA**  
Rua Rosario 135/137, Rio de Janeiro.

**ВЕНЕСУЭЛА:** LIBRERIA DEL ESTE  
Av. Miranda, No. 52, Edif. Galipán, Caracas.

**ГАИТИ:** LIBRAIRIE "A LA CARAVELLE"  
Port-au-Prince.

**ГВАТЕМАЛА:** LIBRERIA CERVANTES  
5a. Av. 9 39, Zona 1, Guatemala.  
SOCIEDAD ECONOMICA-FINANCIERA  
6a. Av. 14-33, Guatemala.

**ГОНДУРАС:** LIBRERIA PANAMERICANA  
Tegucigalpa.

**ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА:**  
LIBRERIA DOMINICANA  
Mercedes 49, Santo Domingo.

**КОЛУМБИЯ:** LIBRERIA AMERICA  
Calle 51 Núm. 49-58, Medellín.  
LIBRERIA BUCHHOLZ  
Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.

**КОСТА РИКА:** IMPRENTA Y LIBRERIA  
TREJOS, Apartado 1313, San José.

**КУБА:** CUBARTIMPEX, Apartado Postal 6540,  
La Habana.

**МЕКСИКА:** EDITORIAL HERMES, S.A.  
Ignacio Mariscal 41, México, D.F.

**ПАНАМА:** JOSE MENEZDEZ  
Agencia Internacional de Publicaciones,  
Apartado 2052, Av. 8A Sur 21-58, Panamá.

**ПАРАГВАЙ:** AGENCIA DE LIBRERIAS  
DE SALVADOR NIZZA  
Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.

**ПЕРУ:** LIBRERIA INTERNACIONAL  
DEL PERU, S.A., Casilla 1417, Lima.  
LIBRERIA STUDIUM, S. A.  
Amargura 939, Apartado 2139, Lima.

**САЛЬВАДОР:** MANUEL NAVAS Y CIA.  
1a. Avenida Sur 37, San Salvador.  
LIBRERIA CULTURAL SALVADOREÑA  
2a. Av. Sur, San Salvador.

**УРУГУВАЙ:** REPRESENTACION  
DE EDITORIALES, PROF. H. D'ELIA  
Plaza Cagancha 1342, 1° piso, Montevideo.  
LIBRERIA RAFAEL BARRETT  
Ramón Anador 4030, Montevideo.

**ЧИЛИ:**  
EDITORIAL DEL PACIFICO  
Ahumada 57, Santiago.  
LIBRERIA IVENS, Casilla 205, Santiago.

**ЭКВАДОР:** LIBRERIA CIENTIFICA  
Casilla 362, Guayaquil.  
LIBRERIA UNIVERSITARIA  
Calle Garcia Moreno 739, Quito.

## ОКЕАНИЯ

**АВСТРАЛИЯ:** UN ASSOCIATION  
OF AUSTRALIA, McEwan House,  
343 Little Collins St., Melbourne C.1, Vic.  
WEA BOOKROOM, University, Adelaide, S.A.  
UNIVERSITY BOOKSHOP, St. Lucia,  
Brisbane, Qld.  
THE EDUCATIONAL AND TECHNICAL BOOK  
AGENCY, Parap Shopping Centre, Darwin, N.T.  
COLLINS BOOK DEPOT PTY., LTD.  
Monash University, Wellington Road, Clayton, Vic.  
COLLINS BOOK DEPOT PTY., LTD.  
363 Swanston Street, Melbourne, Vic.  
THE UNIVERSITY BOOKSHOP, Nedlands, W. A.  
UNIVERSITY BOOKROOM  
University of Melbourne, Parkville N.2, Vic.  
UNIVERSITY CO-OPERATIVE BOOKSHOP,  
LTD., Manning Rd., University of Sydney, N.S.W.

**НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ:**  
GOVERNMENT PRINTING OFFICE  
Private Bag, Wellington (и Government Book-  
shops в Auckland, Christchurch и Dunedin).

## СЕВЕРНАЯ АМЕРИКА

**КАНАДА:** THE QUEEN'S PRINTER/  
L'IMPRIMEUR DE LA REINE  
Ottawa, Ontario.

**СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ  
АМЕРИКИ:**  
UNITED NATIONS, Sales Section, New York.  
Пуэрто-Рико:  
PAN AMERICAN BOOK CO.  
P.O. Box 3511, San Juan 17.  
BOOKSTORE, UNIVERSITY  
OF PUERTO RICO, Rio Piedras.

## БЛИЖНИЙ ВОСТОК

**ИЗРАИЛЬ:** BLUMSTEIN'S BOOKSTORES  
35 Allenby Road и 48 Nachlat Benjamin St.,  
Tel Aviv.

**ИОРДАНИЯ:** JOSEPH I. VAHOUS & CO.  
Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.

**ИРАК:** MACKENZIE'S BOOKSHOP, Baghdad.

**ИРАН:** MEHR AYIN BOOKSHOP  
Abbas Abad Avenue, Isfahan.

**ЛИВАН:** KHAYAT'S COLLEGE BOOK  
COOPERATIVE, 92-94, rue Bliss, Beyrouth.

[64 R11]

Печатные издания Организации Объединенных Наций можно приобрести или заказать в книжных магазинах во всех странах мира за местную валюту. За дополнительными справками обращаться по адресу: United Nations, Sales Section, New York, N.Y. 10017, или United Nations, Sales Section, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.